

**DATE**

**STARTTIM**

**PERSINT**

**SDESIG**

**ISTATUS**

**SPHONE**

**SPHTYP**

**REPLHH**

**SUPMOD**

**STARTCP**

CENSUS CAPI SYSTEM

AMERICAN HOUSING SURVEY - ^YEAR INSTRUMENT

CASE STATUS: ^MSTATUS

DATE: ^DATEFILL

TIME: ^TIMEFILL

CENSUS CAPI SYSTEM

AMERICAN HOUSING SURVEY - ^YEAR INSTRUMENT

CASE STATUS: ^MSTATUS

DATE: ^DATEFILL

TIME: ^TIMEFILL

1. Telephone Interview
2. Personal Interview
3. Ready to transmit case - no more followup
4. Quit: Do not attempt now

**NOPHONE**

You indicated that you would like to conduct a telephone interview. However, a telephone number has not been provided for this case. Do you have a telephone number for this case?

If yes, proceed and enter the new number.

If no, go back to STARTCP and complete a personal interview.

You indicated that you would like to conduct a telephone interview. However, a telephone number has not been provided for this case. Do you have a telephone number for this case?

If yes, proceed and enter the new number.

If no, go back to STARTCP and complete a personal interview.

1. Si
2. No

#### **NOPHONEAR**

◆ Enter the area code.

◆ Enter the area code.

#### **NOPHONENUM**

◆ Enter the phone number.

◆ Enter the phone number.

#### **NOPHONEXT**

◆ Enter the extension.

◆ Enter the extension.

#### **NOPHONETYP**

◆ Is this a home, work, mobile, or other type of number?

◆ Is this a home, work, mobile, or other type of number?

1. Home
2. Work
3. Mobile
4. Pager, Beeper, Answering Service
5. Public Pay Phone
6. Toll Free
7. Other
8. Fax

#### **SHOWROSCP**

STATUS OF HOUSEHOLD COMPOSITION

HH R LN NAME SEX REL AGE MAR LPR  
^HH ^RESP ^LN ^NAMEFILL ^GENDER ^RELATION ^AGE ^MARSTAT ^PAR

STATUS OF HOUSEHOLD COMPOSITION

HH R LN NAME SEX REL AGE MAR LPR  
^HH ^RESP ^LN ^NAMEFILL ^GENDER ^RELATION ^AGE ^MARSTAT ^PAR

1. Enter 1 to continue

**NEEDTC**

◆ Proceed with personal interview only if you have made a sufficient effort to complete a telephone interview. If you have already arrived at the sample unit and the respondent is available, proceed with the personal interview.

◆ Proceed with personal interview only if you have made a sufficient effort to complete a telephone interview. If you have already arrived at the sample unit and the respondent is available, proceed with the personal interview.

- 1. Enter 1 to continue
- 2. Enter 2 to quit if respondent is unavailable

**DIALCP**

Dial: ^PHONEFILL ^ext ^HO

^RESIDENT: ^RESPONDENT

Address: ^ADDRESSFILL Time: ^TIMEFILL

◆ Enter your result.

Dial: ^PHONEFILL ^ext ^HO

^RESIDENT: ^RESPONDENT

Address: ^ADDRESSFILL Time: ^TIMEFILL

◆ Enter your result.

1. Someone answers
2. No contact/Answering machine
3. Recorded message announcing new telephone number
4. Telephone disconnected
5. Not attempted now

## **SDIAL**

You just dialed a telephone number and reported that no one answered.

Dial the Alternate Address Listing Telephone Type Telephone Number: Alternate Telephone

Enter your result.

You just dialed a telephone number and reported that no one answered.

Dial the Alternate Address Listing Telephone Type Telephone Number: Alternate Telephone

Enter your result.

1. Someone answers
2. No contact/Answering machine
3. Recorded message announcing new telephone number
4. Telephone disconnected
5. Not attempted now

## **TDIAL**

You just dialed the second telephone number and reported that no one answered.

◆ Dial the alternate Address Listing Third Telephone Type telephone number: Third Telephone Number

◆ Enter your result.

You just dialed the second telephone number and reported that no one answered.

◆ Dial the alternate Address Listing Third Telephone Type telephone number: Third Telephone Number

◆ Enter your result.

1. Someone answers
2. No contact/Answering machine
3. Recorded message announcing new telephone number
4. Telephone disconnected
5. Not attempted now

**AREA**

**PREFIX**

**SUFFIX**

**EXTN**

**NWCPAR**

- ◆ What is the new telephone number?

^Old ^I\_PHONEFILL      ^I\_ext

- ◆ Enter area code

- ◆ What is the new telephone number?

^Old ^I\_PHONEFILL      ^I\_ext

- ◆ Enter area code

**NWCPNUM**

- ◆ What is the new telephone number?

^Old ^I\_PHONEFILL      ^I\_ext

- ◆ Enter phone number

- ◆ What is the new telephone number?

^Old ^I\_PHONEFILL      ^I\_ext

- ◆ Enter phone number

**NWCPEXT**

- ◆ What is the new telephone number?

^Old ^\_PHONEFILL      ^\_ext

◆ Enter extension

◆ What is the new telephone number?

^Old ^\_PHONEFILL      ^\_ext

◆ Enter extension

### NWCPHO

◆ Is this a home, work, mobile, or other type of number?

^Old ^\_PHONEFILL      ^\_ext

◆ Is this a home, work, mobile, or other type of number?

^Old ^\_PHONEFILL      ^\_ext

1. Home
2. Work
3. Mobile
4. Pager, Beeper, Answering Service
5. Public Pay Phone
6. Toll Free
7. Other
8. Fax

### DIALNEW

◆ Enter 1 to continue

◆ Enter 1 to continue

1. Enter 1 to continue

### HELLOCP

**Hello, I'm ..... from the U. S. Census Bureau.**

**May I speak to ^RESPONDENT?**

**Hola, soy ..... de la Oficina del Censo de los EE.UU.**

**¿Puedo hablar con ^RESPONDENT?**

1. This is correct person
2. Correct person called to phone
3. Person not home now or not available now
4. Person unknown at this number
5. Person no longer lives there (includes deceased).
6. Noninterview
7. Replacement HH - Entire household moved out

#### **RTNUMCP**

**Is household available?**

R	LN	NAME	AGE
^RESP	^LN	^NAMEFILL	^AGE

**Is household available?**

R	LN	NAME	AGE
^RESP	^LN	^NAMEFILL	^AGE

1. Yes, person you are speaking with or someone available now
2. Yes, but people NOT home or NOT available now
3. No, all persons have moved since last interview

#### **HELPRTCP**

**Perhaps you can help me.**

**I would like to speak to a member of this household who usually lives there, is at least 16 years old, and is knowledgeable about the characteristics of the house you live in.**

**Would you or someone else there now qualify?**

**Quizás usted pueda ayudarme.**

**Me gustaría hablar con un miembro de este hogar que viva aquí**

usualmente, que tenga al menos 16 años de edad, y que conozca las características de la casa donde usted vive.

¿Cumple usted o alguien aquí estos requisitos?

1. Si
2. No

## PVCB

We are taking a survey of housing in the United States. I need to make a personal visit to complete the interview.

Estamos haciendo una encuesta de la vivienda en los Estados Unidos. Tengo que hacer una visita personal para completar la entrevista.

1. Enter 1 to continue

## GENINTRO



We are taking a survey of housing in the United States. I have some questions I would like to ask you.

Did your household receive our letter?

- ◆ Identify yourself - if personal, show id.
- ◆ If household did not receive the letter, Letter Summary or Letter FR Instruction Fill



Estamos haciendo una encuesta de la vivienda en los Estados Unidos. Me gustaría hacerle algunas preguntas.

¿Recibieron nuestra carta?

- ◆ Identify yourself - if personal, show id.
- ◆ If household did not receive the letter, Letter Summary or Letter FR Instruction Fill

1. Enter 1 to continue



## INTROPT

I'm contacting you to complete the American Housing Survey!

^CbInstr

^CbReas

^CbInfo

¡Estoy comunicandome con usted para realizar la  
Encuesta de la Vivienda Americana!

^CbInstr

^CbReas

^CbInfo

1. Enter 1 to continue

## INTROB

? [F1]

◆ Is the ^CALLBACK respondent ready to complete the interview?

- ◆ Enter 1 to continue with a Regular Occupied Interview
- ◆ Enter 3 to complete a Vacant Interview
- ◆ Enter 4 to complete a Noninterview

? [F1]

◆ Is the ^CALLBACK respondent ready to complete the interview?

- ◆ Enter 1 to continue with a Regular Occupied Interview
- ◆ Enter 3 to complete a Vacant Interview
- ◆ Enter 4 to complete a Noninterview

1. Continue interview
2. Inconvenient time; callback needed
3. Vacant
4. Noninterview
5. URE
6. Reluctant respondent; hold for refusal followup

7. Other outcome or problem
8. Wrong address (wrong case selected)

#### VERADD

I have ^your\_the\_that address listed as:

^ADDRESSFILL

Is that ^your\_the\_that correct address?

Tengo ^your\_the\_that dirección en mi lista como:

^ADDRESSFILL

¿Es esta la dirección correcta?

1. Si, la direccion es CORRECTA EXACTAMENTE como esta listada
2. La direccion es CASI CORRECTA, pero necesita algunos peque?os cambios
3. DIRECCION INCORRECTA

#### NWADDST1

What is your NEW ADDRESS?

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

✦ Enter the house number

¿Cuál es su NUEVA DIRECCIÓN?

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

✦ Enter the house number

#### NWADDST2

(What is your NEW ADDRESS?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

✦ Enter the house number suffix

(¿Cuál es su NUEVA DIRECCIÓN?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the house number suffix

### NWADDST3

(What is your NEW ADDRESS?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the street name

(¿Cuál es su NUEVA DIRECCIÓN?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the street name

### NWADDST4

(What is your NEW ADDRESS?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the unit designation

(¿Cuál es su NUEVA DIRECCIÓN?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the unit designation

### NWADDST5

(What is your NEW ADDRESS?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the non-city style address

(¿Cuál es su NUEVA DIRECCIÓN?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ◆ Enter the non-city style address

#### **NWADDST6**

(What is your NEW ADDRESS?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ◆ Enter the GQ unit description

(¿Cuál es su NUEVA DIRECCIÓN?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ◆ Enter the GQ unit description

#### **NWADDPHY**

(What is your NEW ADDRESS?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ◆ Enter the physical description

(¿Cuál es su NUEVA DIRECCIÓN?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ◆ Enter the physical description

#### **NWADDCT**

(What is your NEW ADDRESS?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ◆ Enter the city

(¿Cuál es su NUEVA DIRECCIÓN?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the city

#### **NWADDST**

(What is your NEW ADDRESS?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the state

(¿Cuál es su NUEVA DIRECCIÓN?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the state

#### **NWADDZP5**

(What is your NEW ADDRESS?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the five digit zip code

(¿Cuál es su NUEVA DIRECCIÓN?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the five digit zip code

#### **NWADDZP4**

(What is your NEW ADDRESS?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the four digit zip code extension

(¿Cuál es su NUEVA DIRECCIÓN?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ✦ Enter the four digit zip code extension

**NWADDBN**

(What is your NEW ADDRESS?)

OLD ADDRESS: ^ADDRESSFILL

- ◆ Enter the building name

(¿Cuál es su NUEVA DIRECCIÓN?)

OLD ADDRESS:

- ◆ Enter the building name

**MFLAG****MAILADDR****MAILADD1**

Is this also ^your\_the mailing address?

ADDRESS: ^ADDRESSFILL2

¿Es ésta también ^your\_the dirección postal?

ADDRESS: ^ADDRESSFILL2

1. Si
2. No

**MAILADD2**

I have ^your\_the mailing address as:

^MADDRESSFILL

Is that correct?

Tengo ^your\_the dirección postal como:

^MADDRESSFILL

¿Es eso correcto?

1. Si
2. No

### NWMLST1

What is ^your\_the ^new mailing address?

^Mailing ^MADDRESSFILL

- ✦ Enter the house number

¿Cuál es ^your\_the ^new dirección postal?

^Mailing ^MADDRESSFILL

- ✦ Enter the house number

### NWMLST2

(What is ^your\_the ^new mailing address?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

- ✦ Enter the house number suffix

(¿Cuál es ^your\_the ^new dirección postal?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

- ✦ Enter the house number suffix

### NWMLST3

(What is ^your\_the ^new mailing address?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

- ✦ Enter the street name

(¿Cuál es ^your\_the ^new dirección postal?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

- ✦ Enter the street name

### NWMLST4

(What is ^your\_the ^new mailing address?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

- ✦ Enter the unit designation

(¿Cuál es ^your\_the ^new dirección postal?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

- ✦ Enter the unit designation

#### **NWMLST5**

(What is ^your\_the ^new mailing address?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

- ✦ Enter the non-city style address

(¿Cuál es ^your\_the ^new dirección postal?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

- ✦ Enter the non-city style address

#### **NWMLST6**

(What is ^your\_the ^new mailing address?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

- ✦ Enter the GQ unit description

(¿Cuál es ^your\_the ^new dirección postal?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

- ✦ Enter the GQ unit description

#### **NWMLCT**

(What is ^your\_the ^new mailing address?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

- ✦ Enter the city



(¿Cuál es ^your\_the ^new dirección postal?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

✦ Enter the city

#### **NWMLST**

(What is ^your\_the ^new mailing address?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

✦ Enter the state

(¿Cuál es ^your\_the ^new dirección postal?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

✦ Enter the state

#### **NWMLZP5**

(What is ^your\_the ^new mailing address?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

✦ Enter the five digit zip code

(¿Cuál es ^your\_the ^new dirección postal?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

✦ Enter the five digit zip code

#### **NWMLZP4**

(What is ^your\_the ^new mailing address?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

✦ Enter the four digit zip code extension

(¿Cuál es ^your\_the ^new dirección postal?)

^Mailing ^MADDRESSFILL

- ◆ Enter the four digit zip code extension

#### **NONTYPE**

- ◆ What type of Noninterview do you have?
- ◆ What type of Noninterview do you have?

1. Type A
2. Type B
3. Type C

#### **EXITHANKCP**

**Thank you for your time.**

- ◆ END OF INTERVIEW

**Gracias por su tiempo.**

- ◆ END OF INTERVIEW

1. Enter 1 to continue

#### **REPLHU**

#### **MHGONE**

#### **STYPE**

#### **HTYPE**

?[F1]

Is ^address\_unit a house, an apartment, a manufactured/mobile home, or some other type of residence?

?[F1]

¿Es ^address\_unit\_S1 una casa, un apartamento, una casa móvil, o algún otro tipo de vivienda?

1. Casa
2. Apartamento, departamento
3. Casa movil o remolque
4. Manufactured/mobile home WITH one or more permanent rooms added
5. UV en hotel, motel, etc., no transitorio
6. UV permanente en hotel, motel, etc., transitorio
7. UV casa de huéspedes o pension
8. Barco o vehiculo de recreo
9. Tienda de campaña, cueva, o vagon de ferrocarril
10. UV no especificada arriba, especifique
11. Espacio no ocupado para casa movil, remolque o tienda de campaña
12. Vivienda colectiva

#### HTYPESP

◆ [Specify other type of home](#)

◆ [Specify other type of home](#)

#### OTBUP

**Are there any other living quarters, either occupied or vacant, at this address?**

**¿Hay algún otro alojamiento, ocupado o vacío, en esta dirección?**

1. Si
2. No

#### ISTYPE

?[F1]

◆ **If not obvious ask...**

**^AreYour\_IsThat living quarters in a**

◆ [Read all categories](#)

?[F1]

◆

**If not obvious ask...**

**¿^AreYour\_IsThat vivienda**

• [Read all categories](#)

1. Una casa móvil?
2. Un edificio de una sola unidad de vivienda, separado de cualquier otro edificio?
3. Un edificio de una sola unidad de vivienda, unido a uno o mas edificios?
4. Un edificio con dos o mas apartamentos?

## **MHWIDE**

**Is the mobile home a single-wide, double-wide, or triple-wide unit?**

**La casa móvil, ¿es de tamaño sencillo, doble, o triple?**

1. Sencillo
2. Doble
3. Triple

## **NUNITS**

### **NUNITSV**

**Last time we recorded ^I\_NUNITS apartments in the ^mobile\_building.**

**Is this number still correct?**

**La última vez anotamos que había ^I\_NUNITS apartamentos en ^mobile\_building.**

**¿Es este número correcto todavía?**

1. Si
2. No

## **NUNITS1**

**How many apartments are in the ^mobile\_building?**

• [Enter 998 if 998 or more](#)

**¿Cuántos apartamentos hay en ^mobile\_building?**

✦ Enter 998 if 998 or more

## NUNITS2

Including both occupied and vacant units, what is your best guess, please?

✦ Enter 998 if 998 or more

Incluyendo las unidades ocupadas y las vacías, ¿cuántas unidades diría usted que hay en total?

✦ Enter 998 if 998 or more

## SHARAT

Does ^that\_your ^HTYPEFILL share an attic or basement with the ^HTYPEFILL next door?

¿Comparte ^that\_your ^HTYPEFILL\_S4 un ático o sótano con la ^HTYPEFILL\_S4 de al lado?

1. Si
2. No

## NUNITS3

How many ^house\_apt including ^this\_your share the attic or basement?

✦ Enter 998 if 998 or more

¿Cuántas/os ^house\_apt incluyendo ^this\_your comparten el ático o el sótano?

✦ Enter 998 if 998 or more

## COMPLEX

Some apartment buildings are part of a complex of multiple apartment buildings. Is this building part of a complex?

Algunos edificios de apartamentos son parte de un complejo de múltiple edificios de apartamentos. ¿Es su edificio parte de un complejo?

1. Si

2. No

#### ISNAMEQ

Is there a name for ^this\_that building\_complex?

¿Tiene un nombre ^this\_that edificio\_complejo?

1. Si
2. No

#### NBLGCOQ

What is it?

¿Cuál es?

#### ACCESSB

Does access to your building require a special entry system such as entry codes, key cards, or security guard approval?

¿El acceso a su edificio requiere un sistema especial, como códigos de acceso, tarjetas llave, o la aprobación de un guardia de seguridad?

1. Si
2. No

#### ACCESS

Does ^unit ^HNO ^HNOSUF ^STRNAME ^UNITDES have direct access either from the outside or through a common hall?

^unit ^HNO ^HNOSUF ^STRNAME ^UNITDES, ¿tiene esta vivienda acceso directo, ya sea desde el exterior o desde una entrada en común?

1. Si, acceso directo
2. No, a traves de otra unidad

#### NEEDC

◆ Do you need to Type C this unit?

◆

Do you need to Type C this unit?

1. Si
2. No

#### TENURE

Is this ^HTYPEFILL

- ◆ Read categories until a "yes" reply is received

HTYPEFILL\_S5

- ◆ Read categories until a "yes" reply is received

1. ¿es propiedad suya o de alguien en su hogar o todavía (lo/la) están pagando,
2. es alquilado(a), o
3. esta ocupada sin pagar alquiler?

#### HU\_END

#### HU\_FLAG

#### NOINT

#### TYPEABCM

? [F1]

- ◆ ^Just\_What type of Noninterview do you have?

? [F1]

◆ ^Just\_What type of Noninterview do you have?

1. TYPE A
2. TYPE B
3. TYPE C
4. MISTAKE - Do not want to code to noninterview

#### **NOINTA**

◆ Enter Type A Noninterview Reason

◆ Enter Type A Noninterview Reason

1. No one home
2. Temporarily absent
3. Refused
4. Unable to locate
5. Language problem
6. Other, occupied

#### **NOINTASP**

◆ Specify other Type A reason

◆ Specify other Type A reason

#### **SUREA**

◆ Are you sure this case is a Type A noninterview?

◆ Are you sure this case is a Type A noninterview?

1. Si
2. No

#### **NOINTB**

◆ Enter Type B Noninterview Reason

◆



Enter Type B Noninterview Reason

10. Permit granted, construction not started
11. Under construction, not ready
12. Permanent or temporary business or commercial storage
13. Unoccupied site for manufactured/mobile home or tent
14. OTHER unit including nonstaff, or converted to institutional unit
15. Occupancy prohibited
16. Interior exposed to the elements
17. Type B, not classified above, specify

**PEDISSUE**

TYPE B-10

PERMIT GRANTED-CONSTRUCTION NOT STARTED

- ◆ Enter date permit issued mm/dd/yyyy

TYPE B-10

PERMIT GRANTED-CONSTRUCTION NOT STARTED

- ◆ Enter date permit issued mm/dd/yyyy

**PENUN**

- ◆ Enter expected number of units
- ◆ Enter 9999 if 9,999 or more
- ◆ Enter expected number of units
- ◆ Enter 9999 if 9,999 or more

**UCAO**

TYPE B-11

UNDER CONSTRUCTION-NOT READY

- ◆ Enter the code that best describes the situation

TYPE B-11

## UNDER CONSTRUCTION-NOT READY

- Enter the code that best describes the situation

1. New construction of entire structure
2. Renovation or addition to an existing structure

## UCWDF

**Are all exterior windows and doors and the usable floors in place?**

**Are all exterior windows and doors and the usable floors in place?**

1. Si
2. No

## BCSCS

TYPE B-12

PERMANENT OR TEMPORARY BUSINESS OR COMMERCIAL STORAGE

- Enter what best describes the current use of the unit.

TYPE B-12

PERMANENT OR TEMPORARY BUSINESS OR COMMERCIAL STORAGE

- Enter what best describes the current use of the unit.

1. Commercial; specify type of business
2. School
3. Storage

## BCSCSSP

- Specify type of business
- Specify type of business

## BCSST

**What kind of articles are being stored?**

**What kind of articles are being stored?**

1. Personal household furniture only
2. Commercial storage
3. Farm equipment or crops
4. Other; specify

**BCSSTSP**

- ◆ Specify other stored
  
- ◆ Specify other stored

**USMHP**

? [F1]

- ◆ TYPE B-13  
UNOCCUPIED SITE FOR MANUFACTURED/MOBILE HOME OR TENT

**Is this site (or location description) in a place that has common properties or facilities AND a single management or association?**

? [F1]

- ◆ TYPE B-13  
UNOCCUPIED SITE FOR MANUFACTURED/MOBILE HOME OR TENT

**Is this site (or location description) in a place that has common properties or facilities AND a single management or association?**

1. Si
2. No

**USREP**

**Is the site in a recreational, educational, or religious type park?**

**Is the site in a recreational, educational, or religious type park?**

1. Si
2. No

#### **USPER**

**Is this site usually occupied by persons who made arrangements to stay for 30 days or more?**

**Is this site usually occupied by persons who made arrangements to stay for 30 days or more?**

1. Si
2. No

#### **OTHCD**

TYPE B-14  
OTHER UNIT INCLUDING NONSTAFF, OR CONVERTED  
TO INSTITUTIONAL UNIT

◆ Enter the code that best describes the other unit group quarters found.

TYPE B-14  
OTHER UNIT INCLUDING NONSTAFF, OR CONVERTED  
TO INSTITUTIONAL UNIT

◆ Enter the code that best describes the other unit group quarters found.

1. 101-107 - Correctional Institutions
2. 201,204-205,208,702,209 - Juvenile Institutions (including homes, schools, detention centers)
3. 301-307 - Nursing Homes with an RN on duty 8 out of every 24 hours
4. 400-410 - Hospital and Wards, Hospices and Schools for the challenged
5. 501 - College, University and Seminary Housing Quarters
6. 601-603 - Military Quarters
7. 701 - Hotels/Motels
8. 701-706 - Emergency Shelters/Service Locations
9. 801-810 - Group homes intended for adults (not correctional or medical)
10. 501,601,901-905 - Dormitories
11. 906 - Religious Group Quarters
12. 908 - Other non-household living situations
13. 909 - Natural Disaster
14. 911 - Residential Care Facilities providing 'protective oversight'
15. 997 - Not a special place

### TYPB14D

- Describe the group quarters
- Describe the group quarters

### OTHOC

- Enter the code that best describes the type of occupants.
- Enter the code that best describes the type of occupants.
  1. Noninstitutional
  2. Institutional - Staff
  3. Institutional - Inmates or patients

### TYPB14O

- Describe the type of occupants
- Give a specific description; for example, college students, nurses, staff at children's camp, inmates, patients, etc.
- Describe the type of occupants
- Give a specific description; for example, college students, nurses, staff at children's camp, inmates, patients, etc.

### OPNOR

TYPE B-15  
OCCUPANCY PROHIBITED

**Is the unit for nonresidential use?**

TYPE B-15  
OCCUPANCY PROHIBITED

**Is the unit for nonresidential use?**

1. Si
2. No

**OPREA**

- ◆ Enter what best describes the reason occupancy is prohibited.
  
  - ◆ Enter what best describes the reason occupancy is prohibited.
1. Scheduled to be demolished
  2. Severely damaged by fire
  3. Condemned or occupancy prohibited by law

**OPDEM**

**Has demolition of the unit begun?**

**Has demolition of the unit begun?**

1. Si
2. No

**OPINE**

**Is interior exposed to the elements?**

**Is interior exposed to the elements?**

1. Si
2. No

**OPSGN**

**Is there a sign or notice indicating that the unit is condemned, or to be demolished or occupancy is prohibited by law?**

**Is there a sign or notice indicating that the unit is condemned, or to be demolished or occupancy is prohibited by law?**

1. Si
2. No

**OPPAC**

**Was a public agency contacted to confirm the status?**

**Was a public agency contacted to confirm the status?**

1. Yes; specify the agency
2. No

**OPPACSP**

- ◆ Specify the agency
  
- ◆ Specify the agency

**IEFIT**

TYPE B-16  
INTERIOR EXPOSED TO THE ELEMENTS

- ◆ Does this unit fit the definition of any of the previous noninterview categories?

TYPE B-16  
INTERIOR EXPOSED TO THE ELEMENTS

- ◆ Does this unit fit the definition of any of the previous noninterview categories?

1. Si
2. No

**IECDW**

- ◆ Enter what best describes the condition of the unit's doors and/or windows.
  
  - ◆ Enter what best describes the condition of the unit's doors and/or windows.
1. All in good condition
  2. Some missing or broken
  3. Most missing or broken
  4. Unobservable; Explain

### **IECDWSPC**

- ◆ Explain why condition of the unit's doors and/or windows could not be observed.
- ◆ Explain why condition of the unit's doors and/or windows could not be observed.

### **IECRE**

- ◆ Enter what best describes the condition of the unit's roof (exclude porch roofs).
- ◆ Enter what best describes the condition of the unit's roof (exclude porch roofs).

1. In good condition
2. Leaky, has missing shingles or small holes
3. Entirely or partially missing
4. Unobservable; Explain

### **IECRESPC**

- ◆ Explain why condition of unit's roof could not be observed.
- ◆ Explain why condition of unit's roof could not be observed.

### **IECEW**

- ◆ Enter what best describes the condition of the unit's exterior walls.
  - ◆ Enter what best describes the condition of the unit's exterior walls.
1. In good condition
  2. Cracked or broken (exclude minor damage which does not expose the interior)
  3. Entirely or partially missing
  4. Unobservable; Explain

### **IECEWSPC**

- ◆ Explain why condition of unit's exterior walls could not be observed.
- ◆ Explain why condition of unit's exterior walls could not be observed.

### **BOTWN**

- ◆ TYPE B - OTHER TEST



In order to be a Type B-Other, a sample unit must meet one of the following conditions.

1. The sample unit serves as a government embassy, chancery, or consulate.

2. The sample unit meets the minimal conditions of a Type B but falls outside the designated Type B categories. The minimal conditions for a Type B are that the sample unit is CURRENTLY UNINHABITABLE but has the POTENTIAL of being converted or repaired and used as a living quarters in the future.

◆ A vacant home or manufactured/mobile home is NOT a Type B-Other.

A vacancy fails the Type B test because it is habitable even though unoccupied at the time of interview. The AHS has a special interview that should be completed for a vacancy.

◆ Is this sample unit a Type B-Other?

◆ TYPE B - OTHER TEST

In order to be a Type B-Other, a sample unit must meet one of the following conditions.

1. The sample unit serves as a government embassy, chancery, or consulate.

2. The sample unit meets the minimal conditions of a Type B but falls outside the designated Type B categories. The minimal conditions for a Type B are that the sample unit is CURRENTLY UNINHABITABLE but has the POTENTIAL of being converted or repaired and used as a living quarters in the future.

◆ A vacant home or manufactured/mobile home is NOT a Type B-Other.

A vacancy fails the Type B test because it is habitable even though unoccupied at the time of interview. The AHS has a special interview that should be completed for a vacancy.

◆ Is this sample unit a Type B-Other?

1. Si

2. No

## TYP17R

TYPE B-17

NOT CLASSIFIED ABOVE

◆ Specify the Type B found

TYPE B-17

NOT CLASSIFIED ABOVE

- ◆ Specify the Type B found

#### **BOTRO**

- ◆ Did you call your supervisor?
- ◆ Did you call your supervisor?
  1. Si
  2. No

#### **TYPITTL**

- ◆ Give the title of your supervisor who authorized this classification.
- ◆ Give the title of your supervisor who authorized this classification.

#### **EXPOSE**

- ◆ Is the interior-
- ◆ Is the interior-
  1. Exposed to the elements
  2. Not exposed to the elements

#### **BBLDG**

- ◆ Does the building contain any housing units?
- ◆ Consider all units whether or not they are in sample.  
If there are any units that would qualify as Type B or Type C noninterviews, do not count them as housing units.
- ◆ Does the building contain any housing units?
- ◆ Consider all units whether or not they are in sample.  
If there are any units that would qualify as Type B or Type C noninterviews, do not count them as housing units.
  1. Yes, building contains at least one housing unit - either occupied or vacant.
  2. No, building does not contain any housing units and sample unit is the only unit in the building.

3. No, building does not contain any housing units and there is more than one unit that would qualify for a Type B o

#### **BOARDU**

- Is the unit boarded up?
  - Is the unit boarded up?
1. Si
  2. No

#### **NOINTC**

- Enter Type C Noninterview Reason
  - Enter Type C Noninterview Reason
30. Demolished or disaster loss
  31. House or manufactured/mobile home moved
  32. Unit eliminated in structural conversion
  33. Merged, not in current sample
  36. Permit abandoned
  37. Type C, not classified, specify
  38. Removed during subsampling
  40. Unit already had a chance of selection
  42. Unit does not exist or unit is out of scope
  43. Unlocatable Sample Address

#### **DDLRE**

TYPE C-30  
DEMOLISHED OR DISASTER LOSS

- Enter the appropriate category

TYPE C-30  
DEMOLISHED OR DISASTER LOSS

- Enter the appropriate category

1. Demolished

2. Disaster loss

**DDLAP**

**How much of the unit has been demolished?**

**How much of the unit has been demolished?**

1. All
2. Part - Demolition progressing
3. Part - Demolition discontinued
4. None

**DDLWS**

**Are the exterior walls standing?**

**Are the exterior walls standing?**

1. Si
2. No

**NOINTCSP**

• [Specify Type C reason](#)

**DFIRE**

**Was that unit demolished, moved, or considered a disaster loss, because it was severely damaged by fire?**

**Was that unit demolished, moved, or considered a disaster loss, because it was severely damaged by fire?**

1. Si
2. No

**DISAS**

**Other natural disaster?**

**Other natural disaster?**

1. Si
2. No

**BYOBS**

• Was noninterview status determined by observation only or did someone provide you with information about the housing unit?

• Was noninterview status determined by observation only or did someone provide you with information about the housing unit?

1. Observation only
2. Information provided by someone

**EXCLE**

• Enter an explanation of why you classified the unit as a Type B or C Noninterview.

• Enter an explanation of why you classified the unit as a Type B or C Noninterview.

**RESPTYP**

• MARK WITHOUT ASKING

What type of respondent is this?

• MARK WITHOUT ASKING

What type of respondent is this?

1. Owner
2. Manager
3. Neighbor
4. Real Estate Agent
5. URE Occupant

6. Regular Occupant (Non-Owner)

7. Other

**NONRELP**

**RELVER**

**NEWHH**

**REPLCE**

**HHMEM**

**OLDPER**

**DELPER**

**PCNT**

**NROSIZE**

**PSCODE**

**PSMO**

**PSYR**

**PELIG**

**NEWPCNT**

**UREFLG**

**QCRESP**

**RESPLINE**

**RESPNAME**

**REFFNAME**

**REFLNAME**

**REFLNO**

**RIPVFL**

**TEN**

**NWREFPER**

**OLDESTPERSON**

**DEM\_BEG**

**DO NOT DISPLAY THIS ITEM**

## STILIV1

I have listed

\* READ NAMES BELOW

Are all of these persons still living or staying at ^this\_that address?

HH	R	LN	NAME	SEX	REL	ED	RACE	MAR
	LPR	AGE						

^I\_HH ^RESP ^I\_LNO ^I\_NAMEFILL ^I\_GENDER ^I\_RELATION ^I\_EDUC ^I\_RACEFILL  
^I\_MARSTAT ^I\_PAR ^I\_AGE

Tengo en mi lista

\* READ NAMES BELOW

¿Viven o se quedan todas estas personas todavía en ^this\_that dirección?

HH	R	LN	NAME	SEX	REL	ED	RACE
MAR	LPR	AGE					

^I\_HH ^RESP ^I\_LNO ^I\_NAMEFILL ^I\_GENDER ^I\_RELATION ^I\_EDUC ^I\_RACEFILL  
^I\_MARSTAT ^I\_PAR ^I\_AGE

1. Si
2. No
3. Restaurar

## UNDELWHO

Who now lives here?

\* Enter all that apply, separate with commas

¿Quién vive aquí ahora?

\* Enter all that apply, separate with commas

## STILIV2

(Do ANY of these people still live ^here\_there1?)

HH	LN	NAME	SEX	REL	AGE	MAR	LPR
^I_HH	^I_LNO	^I_NAMEFILL	^I_GENDER	^I_RELATION	^I_AGE	^I_MARSTAT	^I_PAR

(¿ALGUNA de estas personas todavía vive ^here\_there1?)

HH LN NAME SEX REL AGE MAR LPR  
^I\_HH ^I\_LNO ^I\_NAMEFILL ^I\_GENDER ^I\_RELATION ^I\_AGE ^I\_MARSTAT ^I\_PAR

1. Si
2. No

## WHYNO

**Who no longer lives here?** (Why does he/she no longer live here?)

- Use up/down arrow to select. Enter reason person left.  
Press END key if no more changes.

**¿Quién no vive ya aquí?** (¿Por qué él/ella no vive ya aquí?)

- Use up/down arrow to select. Enter reason person left.  
Press END key if no more changes.

1. Se mudo
2. Fallecio
3. Fue incluido por error en la entrevista anterior
4. Error, no debe ser borrado
5. Otro

## FNAME

**What are the names of all persons living or staying here?**

**^Start\_person**

**Who else is living or staying here?**

- Enter first name

Enter '999' to exit

**What are the names of all persons living or staying here?**

**^Start\_person**

**Who else is living or staying here?**



✦ Enter first name

Enter '999' to exit

## LNAME

✦ Enter last name

✦ Enter last name

## USUAL

**^Do\_Does ^you\_NAME  
usually live here?**

**¿^You\_NAME\_S2  
vive regularmente aquí?**

1. Si
2. No

## URE

**^Do\_Does ^you\_NAME have  
some other place where ^you\_he\_she usually lives?**

**¿^You\_NAME\_S2 tiene algún otro lugar  
donde ^you\_he\_she vive regularmente?**

1. Si
2. No

## SEX

(^Are\_Is1 ^you\_NAME male or female?)

(¿Es ^you\_NAME\_S1 hombre o mujer?)

1. Hombre
2. Mujer

## ADDWHY

Why ^were\_was ^you\_NAME added?

¿Por qué fue ^you\_NAME\_S1 incluido?

1. Nacimiento
2. Se mudo al hogar/apartamento
3. Otra razon

## MSBABY

Have I missed any babies or small children?

HH Name

^HH ^NAMEFILL

¿He olvidado algún bebé o niño pequeño?

HH Name

^HH ^NAMEFILL

1. Si
2. No

## MSLODG

(Have I missed) any lodgers, boarders, or persons you employ who live here?

HH Name

^HH ^NAMEFILL

¿(He olvidado) a algún inquilino, huésped o empleado suyo que vive aquí?

HH Name

^HH ^NAMEFILL

1. Si
2. No

## MSAWAY

(Have I missed) anyone who usually lives here but is away now, traveling for work or business, on vacation, or at school or in a hospital?

HH Name  
^HH ^NAMEFILL

¿(He olvidado) a alguien que regularmente vive aquí pero ahora está fuera, viajando por trabajo o negocios, de vacaciones, en una escuela o en un hospital?

HH Name  
^HH ^NAMEFILL

1. Si
2. No

## MSOTHR

**Anyone else staying here?**

HH Name  
^HH ^NAMEFILL

¿Hay alguien más que se queda aquí?

HH Name  
^HH ^NAMEFILL

1. Si
2. No

## USUALLY

**I have listed**

(Do ^you\_both\_all usually live here?)

^NAMEFILL

**I have listed**

(¿^you\_both\_all regularmente aquí?)

^NAMEFILL

1. Si
2. No

## UREPN

**Who does not usually live here?**

✦ Enter up to 6 that apply, separate with commas

**¿Quién no vive regularmente aquí?**

✦ Enter up to 6 that apply, separate with commas

## **URE2**

**^Do\_Does ^you\_NAME have  
some other place where ^you\_he\_she usually lives?**

**¿Tiene ^you\_NAME\_S1 algún  
otro lugar donde vive regularmente ^you\_he\_she?**

1. Si
2. No

## **HHRESP**

(With whom am I speaking?)

(¿Con quién estoy hablando?)

## **OWNER**

**In whose name is this home ^TENUREFILL?**

✦ Enter up to 5 that apply, separate with commas

**¿Cuál es el nombre del ^TENUREFILL de esta vivienda?**

✦ Enter up to 5 that apply, separate with commas

## **DEMROS**

^first\_followup

^NAMEFILL

^first\_followup

^NAMEFILL

1. Enter 1 to continue

**AGE**

**BRTHM**

**BRTHD**

**BRTHY**

**DOB**

**RELFLAG**

**REL**

**RRP**

**What is ^your\_NAME relationship to ^REFNAME ^REFLNAME?**

**¿Cuál es la relación de ^your\_NAME con ^REFNAME ^REFLNAME?**

1. Esposo/esposa/conyuge del sexo opuesto
2. Pareja no casada del sexo opuesto
3. Esposo/esposa/conyuge del mismo sexo
4. Pareja no casada del mismo sexo
5. Hijo o hija biologica
6. Hijo o hija adoptada
7. Hijastro o hijastra
8. Nieto o nieta
9. Padre o madre
10. Hermano o hermana
11. Suegro o suegra
12. Yerno o nuera
13. Otro pariente
14. Hijo de crianza
15. Compa?ero(a) de casa/compa?ero(a) de cuarto
16. Inquilino
17. Otra persona que no es pariente

## RELB

If not obvious, ask

Does anybody related to ^you\_NAME live here?

If not obvious, ask

¿Vive aquí algún pariente de ^you\_NAME\_S1?

1. Si
2. No

## VERAGE1

Next I need to verify info about

I have recorded that ^you\_he\_she ^are\_is1 ^CAGE\_baby ^this\_month.  
Is that correct?

Next I need to verify info about

He anotado que ^you\_he\_she tiene ^CAGE\_baby ^this\_month.  
¿Es eso correcto?

1. Si
2. No

## BRTMQ

What is ^your\_NAME date of birth?

✦ Enter month

¿En qué mes nació ^your\_NAME?

✦ Enter month

1. enero
2. febrero
3. marzo
4. abril
5. mayo
6. junio

7. julio
8. agosto
9. septiembre
10. octubre
11. noviembre
12. diciembre

#### **BRTHDQ**

(What is ^your\_NAME date of birth?)

✦ Enter day

¿En qué día (nació ^your\_NAME)?

✦ Enter day

#### **BRTHYQ**

(What is ^your\_NAME date of birth?)

✦ Enter 4 digit year

¿En qué año (nació ^your\_NAME)?

✦ Enter 4 digit year

#### **AGEGES**

What is your best estimate of ^your\_NAME age?

¿Qué edad calcula usted que tiene ^your\_NAME?

#### **UNDAGE**

✦ ASK IF NECESSARY

(Is ^he\_she under 16 years of age?)

✦ ASK IF NECESSARY

(¿Es ^he\_she menor de 16 años de edad?)

1. Si
2. No

**MAR**

1. Casado/a, ESPOSA/O PRESENTE
2. Casado/a, ESPOSA/O AUSENTE
3. Viudo/a
4. Divorciado/a
5. Separado/a
6. Soltero/a

**SPOUS**

**MOVYR**

**MOVM**

**PAR**

**PAR2**

**OROTCODE**

**RACEOTCODE**

**MARVER**

**^You\_NAME ^have\_has\_are\_is ^IMARFILL.**

**Is that still correct?**

**^You\_NAME\_S2 ^have\_has\_are\_is ^IMARFILL.**

**¿Es esto correcto todavía?**

1. Si
2. No

**SMAR**

**^Are\_is1 ^you\_NAME now married,  
widowed, divorced, separated or never married?**



**¿Está ^you\_NAME\_S1 ahora casado/a,  
viudo/a, divorciado/a, separado/a o soltero/a?**

1. Casado/a, ESPOSA/O PRESENTE
2. Casado/a, ESPOSA/O AUSENTE
3. Viudo/a
4. Divorciado/a
5. Separado/a
6. Soltero/a

#### **SLNSPOU**

**Who is ^your\_NAME spouse?**

**¿Quién es el/la esposo/a de ^your\_NAME?**

96. No esta en la lista

#### **ORIGN**

**^Are\_Is1 ^you\_NAME Spanish, Hispanic, or Latino?**

**¿Es ^you\_NAME\_S1 español(a), hispano(a) o latino(a)?**

1. Si
2. No

#### **ORISPN**

**^Are\_Is1 (name/you) Mexican,  
Mexican American, Chicano, Puerto Rican,  
Cuban, Cuban American, or some other Spanish,  
Hispanic, or Latino group?**

**If multiple answer, Probe:** (Which group (do/does) ( you/he/she) most closely identify with?)

**¿Es (name/you) mexicano, mexicano americano, chicano, puertorriqueño, cubano, cubano americano, o de algún otro grupo español, hispano, o latino?**

If multiple answer, Probe: (¿Con qué grupo se identifica más (name/you)?)

1. Mexicano
2. Mexicano americano
3. Chicano
4. Puertorriqueño
5. Cubano
6. Cubano americano
7. Otro grupo español, hispano, o latino

#### **OROTSP**

**What is the name of (your/his/her) other Spanish, Hispanic, or Latino group?**

**¿Cómo se llama el otro grupo español, hispano, o latino de (name's/your)?**

#### **OROTSS**

Specify "Other" Spanish, Hispanic, or Latino group

Specify "Other" Spanish, Hispanic, or Latino group

#### **RACE**

& ^Flashcard

**Please choose one or more races that ^you\_NAME2 ^consider ^self to be.**

- Do not probe unless response is 'hispanic' or a hispanic origin
- Enter all that apply, separate with commas
- Read bold categories

& ^Flashcard

**Por favor, escoja una o más razas a las que ^you\_NAME2 ^self ^consider que pertenece**

- Do not probe unless response is 'hispanic' or a hispanic origin

- Enter all that apply, separate with commas
- Read bold categories

1. Blanca
2. Negra o Africana Americana
3. India Americana o Nativa de Alaska
4. Asiatica
5. Nativa de Hawaii o de Otras Islas del Pacifico
6. Otra; especifique

### **RACEAS**

**Which of the following Asian groups (are / is) ( you/he/she)?**

Read each item

Enter all that apply, separate with commas

**¿De cuál de los siguientes grupos asiáticos es (name/you)?**

Read each item

Enter all that apply, separate with commas

1. Indio asiatico
2. Chino
3. Filipino
4. Japones
5. Coreano
6. Vietnamita
7. Otro Asiatico - DO NOT READ

### **RACEPI**

**Which of the following Native Hawaiian or other Pacific Islander groups (are / is) ( you/he/she)?**

Read each item

Enter all that apply, separate with commas

**¿De cuál de los siguientes grupos de Nativos de Hawaii o de otra islas del Pacífico es**

**(name/you)?**

Read each item

Enter all that apply, separate with commas

1. Nativo de Hawaii
2. Guame?o o chamorro
3. Samoano
4. Otra isla del Pacifico - DO NOT READ

#### **RACEOT**

Read only if necessary:

What is (your/his/her) race?

Read only if necessary:

¿De qué raza es (name/you)?

#### **RACESP**

✦ Specify other race

✦ Specify other race

#### **SPAR**

**Do ^your\_NAME parent(s) live in  
this household?**

✦ Please include biological, step and adoptive parents.

**¿Viven los padres de ^your\_NAME  
en esta vivienda?**

✦ Please include biological, step and adoptive parents.

1. Si
2. No

#### **SLNPAR**

**Who is ^your\_NAME parent?**

- Enter line number of one parent if more than one

**¿Quién es el padre/la madre de ^your\_NAME?**

- Enter line number of one parent if more than one

96. No esta en la lista

## **SPAR2**

**We have reported ^PAR\_NAME as ^your\_NAME parent.**

**^Do\_Does ^you\_NAME have another parent in the household?**

- Please include biological, step and adoptive parents.

**Hemos reportado ^PAR\_NAME como ^your\_NAME padre o madre.**

**¿Tiene ^you\_NAME\_S1 tiene otro padre o madre viviendo en el hogar?**

1. Si
2. No

## **SLNPAR2**

**Who is ^your\_NAME other parent?**

- Enter line number of one parent if more than one

**¿Quien es ^your\_NAME otro padre?**

- Enter line number of one parent if more than one

96. No esta en la lista

## **COHAB**

**Is ^COHAB currently living with a boyfriend, girlfriend, or partner?**

**¿^COHAB vive actualmente con un novio, una novia o una pareja?**

1. Si
2. No

## COHABWHO

**Who is that?**

**¿Quién es esta persona?**

96. No esta en la lista

## DOMPART

**Are ^DOMPARTS and ^DOMPART2 currently living in a registered domestic partnership or civil union?**

• If it is necessary to clarify this question, please be aware that we are intending to capture couples who registered with a government (city, state) rather than those who are allowed to list their partner on their health insurance through their employer, but have not registered with the state.

**¿^DOMPARTS y ^DOMPART2 actualmente conviven en una unión libre o de hecho (una unión legal no matrimonial)?**

• If it is necessary to clarify this question, please be aware that we are intending to capture couples who registered with a government (city, state) rather than those who are allowed to list their partner on their health insurance through their employer, but have not registered with the state.

1. Si
2. No

## WHENYR

**When did ^you\_NAME move to this ^HTYPEFILL?**

• Enter 4 digit year

• If mother lived here when person was born, enter 0

**¿Cuándo se mudó ^you\_NAME\_S1 a ^HTYPEFILL\_S1?**

• Enter 4 digit year

- If mother lived here when person was born, enter 0

## WHENMON

^mvyr\_nomvyr

- Enter month

^mvyr\_nomvyr

- Enter month

1. enero
2. febrero
3. marzo
4. abril
5. mayo
6. junio
7. julio
8. agosto
9. septiembre
10. octubre
11. noviembre
12. diciembre

## CHANGE

- Review All Categories

HH	R	LN	NAME	SEX	REL	ED	RACE	OR	MAR
LNP	LN	PAR2	AGE						

^HH	^RESP	^LNO	^NAMEFILL	^GENDER	^RELATION	^EDUC	^RACEFILL	^ORIGIN
^MARSTAT	^PAR	^PAR2	^AGE					

- Is this information correct?

- Review All Categories

HH R LN NAME SEX REL ED RACE OR MAR  
LNPAR LNPAR2 AGE

^HH ^RESP ^LNO ^NAMEFILL ^GENDER ^RELATION ^EDUC ^RACEFILL ^ORIGIN  
^MARSTAT ^PAR ^PAR2 ^AGE

◆ Is this information correct?

1. Si
2. No

### CHNG1

◆ Who has changes?

HH R LN NAME SEX REL ED RACE OR MAR  
LNPAR AGE

^HH ^RESP ^LNO ^NAMEFILL ^GENDER ^RELATION ^EDUC ^RACEFILL ^ORIGIN  
^MARSTAT ^PAR ^AGE

◆ Enter all that apply, separate with commas

◆ Who has changes?

HH R LN NAME SEX REL ED RACE OR MAR  
LNPAR AGE

^HH ^RESP ^LNO ^NAMEFILL ^GENDER ^RELATION ^EDUC ^RACEFILL ^ORIGIN  
^MARSTAT ^PAR ^AGE

◆ Enter all that apply, separate with commas

### CHWHT

◆ What needs to be changed for ^NAMEFILL?

HH R LN NAME SEX REL ED RACE OR MAR  
LNPAR AGE



^HH ^RESP ^LNO ^NAMEFILL ^GENDER ^RELATION ^EDUC ^RACEFILL ^ORIGIN ^MARSTAT  
^PAR ^AGE

- Enter all that apply, separate with commas
- What needs to be changed for ^NAMEFILL?

HH R LN NAME SEX REL ED RACE OR MAR  
LNPAR AGE

^HH ^RESP ^LNO ^NAMEFILL ^GENDER ^RELATION ^EDUC ^RACEFILL ^ORIGIN ^MARSTAT  
^PAR ^AGE

- Enter all that apply, separate with commas

1. Name
2. Age or Date-of-Birth
3. Sex
4. Origin
5. Race
6. Marriage
7. Education
8. Parents

## CHG\_FNAME

What is ^your\_name correct name?

- Enter first name
- If first name is the same as displayed, press enter, otherwise enter the new first name.

¿Cuál es el nombre correcto de ^your\_name?

- Enter first name
- If first name is the same as displayed, press enter, otherwise enter the new first name.

## CHG\_LNAME

(What is ^your\_name correct name?)

- Enter last name
- If last name is the same as displayed, press enter,

otherwise enter the new last name.

(¿Cuál es el nombre correcto de ^your\_name?)

- \* Enter last name
- \* If last name is the same as displayed, press enter, otherwise enter the new last name.

#### CHG\_BRTHMQ

What is ^your\_NAME date of birth?

- \* Enter month

¿En qué mes nació ^your\_NAME?

- \* Enter month

1. enero
2. febrero
3. marzo
4. abril
5. mayo
6. junio
7. julio
8. agosto
9. septiembre
10. octubre
11. noviembre
12. diciembre

#### CHG\_BRTHDQ

(What is ^your\_NAME date of birth?)

- \* Enter day

¿En qué día (nació ^your\_NAME)?

- \* Enter day

#### CHG\_BRTHYQ

(What is ^your\_NAME date of birth?)

✦ Enter 4 digit year

¿En qué año (nació ^your\_NAME)?

✦ Enter 4 digit year

#### **CHG\_AGESES**

**What is your best estimate of ^your\_NAME age?**

**¿Qué edad calcula usted que tiene ^your\_NAME?**

#### **CHG\_UNDAGE**

✦ ASK IF NECESSARY

(Is ^he\_she under 16 years of age?)

✦ ASK IF NECESSARY

(¿Es ^he\_she menor de 16 años de edad?)

1. Si
2. No

#### **CHG\_SEX**

(^Are\_Is1 ^you\_NAME male or female?)

(¿Es ^you\_NAME\_S1 hombre o mujer?)

1. Hombre
2. Mujer

#### **CHG\_ORIGN**

**^Are\_Is1 ^you\_NAME Spanish, Hispanic, or Latino?**

**¿Es ^you\_NAME\_S1 español(a), hispano(a) o latino(a)?**

1. Si

2. No

#### CHG\_RACE

& ^Flashcard

**Please choose one or more races that ^you\_NAME ^consider ^self to be.**

- ◆ Do not probe unless response is 'hispanic' or a hispanic origin
- ◆ Enter all that apply, separate with commas
- ◆ Read bold categories

& ^Flashcard

**Por favor, escoja una o más razas a las que ^you\_NAME\_S1 ^self ^consider que pertenece**

- ◆ Do not probe unless response is 'hispanic' or a hispanic origin
- ◆ Enter all that apply, separate with commas
- ◆ Read bold categories

1. Blanca
2. Negra o Africana Americana
3. India Americana o Nativa de Alaska
4. Asiatica
5. Nativa de Hawaii o de Otras Islas del Pacifico
6. Otra; especifique

#### CHG\_RACESP

◆ Specify other race

◆ Specify other race

#### CHG\_SMAR

**^Are\_is1 ^you\_NAME now married, widowed, divorced, separated or never married?**

**¿Está ^you\_NAME\_S1 ahora casado/a,  
viudo/a, divorciado/a, separado/a o soltero/a?**

1. Casado/a, ESPOSA/O PRESENTE
2. Casado/a, ESPOSA/O AUSENTE
3. Viudo/a
4. Divorciado/a
5. Separado/a
6. Soltero/a

#### **CHG\_EDUCA**

**What is the highest level of school ^you\_NAME ^have\_has  
completed or the highest degree ^you\_he\_she ^have\_has received?**

**¿Cuál es el nivel escolar más alto que ^you\_NAME\_S1 ha  
completado o el grado más alto ^you\_he\_she ha conseguido?**

31. Menos que primer grado
32. 1ro, 2do, 3er o 4to grado
33. 5to o 6to grado
34. 7mo o 8vo grado
35. 9no grado
36. 10mo grado
37. 11no grado
38. 12mo grado, no diploma
39. GRADUADO DE ESCUELA SECUNDARIA - DIPLOMA de escuela secundaria o equivalente (Por ejemplo: GED)
40. Algunos credits universitarios sin graduarse
41. Diploma o certificado de escuela vocacional, tecnica o de oficios mas alla del nivel de escuela secundaria
42. Titulo de asociado en un programa de Universidad-ocupacional/vocacional
43. Titulo de asociado en un programa de Universidad-academico
44. Bachiller universitario (Por ejemplo: BA, AB, BS)
45. Maestria (Por ejemplo: MA, MS, MEng, MEd, MSW, MBA)
46. Titulo de Escuela Profesional (Por ejemplo: MD, DDS, DVM, LLB, JD)
47. Doctorado (Por ejemplo: PhD, EdD)

#### **CHG\_SPAR**

**Do ^your\_NAME parent(s) live in  
this household?**

**¿Viven los padres de ^your\_NAME**

**en esta vivienda?**

1. Si
2. No

### CHG\_SLNPAR

**Who is ^your\_NAME parent?**

- ✦ Enter line number of one parent if more than one

**¿Quién es el padre/la madre de ^your\_NAME?**

- ✦ Enter line number of one parent if more than one

96. No esta en la lista

### INFO\_1

- ✦ Review All Categories

HH	R	LN	NAME	SEX	REL	ED	RACE	OR	MAR
LNPAR	AGE								

^HH	^RESP	^LNO	^NAMEFILL	^GENDER	^RELATION	^EDUC	^RACEFILL	^ORIGIN	^MARSTAT	^PAR	^AGE

- ✦ Is this information correct?

- ✦ Review All Categories

HH	R	LN	NAME	SEX	REL	ED	RACE	OR	MAR
LNPAR	AGE								

^HH	^RESP	^LNO	^NAMEFILL	^GENDER	^RELATION	^EDUC	^RACEFILL	^ORIGIN	^MARSTAT	^PAR	^AGE

- ✦ Is this information correct?

1. Si
2. No

**BUILT**

**MBUILT**

**CDEPSTAT**

**INV\_INTRO**

The next questions are about ^your\_the home.

• Enter 1 to continue.

Las siguientes preguntas son sobre ^your\_the vivienda.

• Enter 1 to continue.

1. Enter 1 to continue

**CONDO**

**TPARKA**

Is ^your\_that manufactured/mobile home included in a group of 2 or more?

¿Forma parte ^your\_that\_S1 casa móvil de un grupo de 2 ó más?

1. Si
2. No, la casa movil o remolque no forma parte de un grupo

**TPARKB**

How many, including ^your\_that manufactured/mobile home, are in the group?

- Enter 997 for any number over 997.
- If the Respondent is unsure ask for a best estimate.

¿Cuántas casas móviles, incluyendo ^your\_that\_S2 forman parte del grupo?

- Enter 21 for any number over 997.
- If the respondent is unsure ask for a best estimate.

**BUILTV**

Last time we recorded that your ^HTYPEFILL was built ^Between\_Years.

Is this information still correct?

La última vez anotamos que su ^HTYPEFILL\_S4 fue construida/o ^Between\_Years.

¿Es correcta esta información?

1. Si
2. No

#### BUILTQ

What year was ^yourhome\_building built?

• Mark appropriate year range

¿En qué año fue construida/o ^yourhome\_building?

• Mark appropriate year range

0. 2010-presente
1. 2005-2009
2. 2000-2004
3. 1995-1999
4. 1990-1994
5. 1985-1989
6. 1980-1984
7. 1970-1979
8. 1960-1969
9. 1950-1959
10. 1940-1949
11. 1930-1939
12. 1920-1929
13. 1919 o antes

#### BUILT1Q

?[F1]

What year was ^yourhome\_building built?

• Enter appropriate year, 2010-present

?[F1]

¿En qué año fue construida/o ^yourhome\_building?

•



Enter appropriate year, 2010-present

#### DECADEQ

What decade was ^yourhome\_building built?

¿En qué década fue construida/o ^yourhome\_building?

0. 2010-presente
1. 2005-2009
2. 2000-2004
3. 1995-1999
4. 1990-1994
5. 1985-1989
6. 1980-1984
7. 1970-1979
8. 1960-1969
9. 1950-1959
10. 1940-1949
11. 1930-1939
12. 1920-1929
13. 1919 o antes

#### YRSOLD

Do you know how many years old ^yourhome\_building is?

◆ Enter a numeric value between 0 and 200

◆ If more than 200 years old, enter 200

¿Sabe usted cuántos años tiene ^yourhome\_building?

◆ Enter a numeric value between 0 and 200

◆ If more than 200 years old, enter 200

#### GUTREHB

Gut rehabilitation is defined as the general replacement of the interior of a building including the HVAC, plumbing and electrical components. Has this housing unit undergone a gut rehabilitation in the last 10 years?

**Rehabilitacion de interiores es definido como reemplazo general del interior de un edificio incluyendo aire acondicionado, plomeria y componentes electricos. Esta unidad de vivienda a tenido alguna rehabilitacion interior en los ultimos 10 años?**

1. Si
2. No

#### **CONDOV**

**Last time we recorded your ^HTYPEFILL was part of a condominium.**

**Is this information still correct?**

• If respondent seems unsure of definition of condo refer to definition under the help screen

**La última vez anotamos que su ^HTYPEFILL\_S4 formaba parte de un condominio.**

**¿Es todavía correcta esa información?**

• If respondent seems unsure of definition of condo refer to definition under the help screen

1. Si
2. No

#### **CONDO1**

**Is ^that\_this ^HTYPEFILL part of a condominium?**

• If respondent seems unsure of definition of condo refer to definition under the help screen.

**¿Forma parte de un condominio ^that\_this ^HTYPEFILL\_S4?**

• If respondent seems unsure of definition of condo refer to definition under the help screen.

1. Si
2. No

#### **CONDO2**

**Is ^that\_this ^HTYPEFILL part of a cooperative?**

• If respondent seems unsure of definition of co-op refer to definition under the help screen.

**¿Forma parte de una cooperativa ^that\_this ^HTYPEFILL\_S4?**

• If respondent seems unsure of definition of co-op refer to definition under the help screen.

1. Si
2. No

## HOMEASC

?[F1]

^CONDO\_ASC

Is ^that\_this ^HTYPEFILL ^CCHK part of a homeowner association?

Es ^that\_this ^ HTYPEFILL ^CCHK parte de una asociacion de propietarios?

1. Si
2. No

## FLOORS

### CELLAR

#### CELAR1V

Last time we recorded that ^that\_this house was built ^basement.

Is this information still correct?

La última vez anotamos que ^that\_this casa fue construida ^basement.

¿Es todavía correcta esa información?

1. Si
2. No

#### CELAR1Q

Is ^that\_this house built-

• Read categories until a "yes" reply is received

¿Está ^that\_this\_S1 casa construida-

•

Read categories until a "yes" reply is received

1. Con un sótano?
2. Con un espacio de poca altura bajo el edificio?
3. Sobre losa o base de concreto?
4. De alguna otra forma? (Especifique)

#### CELAR1SP

◆ Specify other type of foundation

◆ Especifique otro tipo de cimientos

#### CELAR2Q

**And, is that basement under ALL the house, or is it under PART of the house?**

("HOUSE" refers to living space only, i.e. basement doesn't need to be under garage/carport to count as "all")

**¿Está ese sótano bajo TODA la casa o bajo PARTE de la casa?**

("CASA" se refiere solamente al espacio habitable, por ejemplo, no es necesario que haya sótano bajo el garaje/estacionamiento cubierto para que se considere que está bajo "toda" la casa.)

1. Toda
2. Parte

#### ANCHORV

**Last time we recorded that this manufactured/mobile home was anchored by tiedowns, bolts, or some other means.**

**Is this still correct?**

**La última vez anotamos que esta casa móvil estaba fijada mediante anclajes, tornillos o de alguna otra forma.**

**¿Es esto todavía correcto?**

1. Si
2. No

## ANCHOR

Is **^that\_this** manufactured/mobile home anchored by tiedowns, bolts, or some other means?

¿Está **^that\_this\_S1** casa móvil fijada mediante anclajes, tornillos, o de alguna otra forma?

1. Si
2. No

## MHSETV

Last time we recorded that this manufactured/mobile home was **^foundation**.

Is this still correct?

La última vez anotamos que esta casa móvil **^foundation**.

¿Es esto todavía correcto?

1. Si
2. No

## MHSETQ

Is **^that\_this** manufactured/mobile home--

• Read categories until a "yes" reply is received

¿Está **^that\_this\_S1** casa móvil--

• Read categories until a "yes" reply is received

1. instalada sobre cimientos permanentes de concreto?
2. descansando sobre una base de concreto?
3. sobre bloques, pero sin una base de concreto?
4. instalada de alguna otra forma?

## FLOORSV

Last time we recorded **^I\_FLOORS** **^story\_stories** in this **^building\_home** **^basement\_attic**.

Is this information still correct?

• If split level, should be greatest number of stories on top of each other

La última vez anotamos ^I\_FLOORS ^story\_stories en ^building\_home ^basement\_attic.

¿Es todavía correcta esa información?

• En caso de viviendas de niveles, debe ser el mayor número de pisos encima de cada uno

1. Si
2. No

## FLOORSQ

How many stories are there in ^that\_this ^bldg\_home\_mobile ^basement\_attic?

• If split level, count greatest number of stories on top of each other

• Enter a whole number

• Enter 21 for any number 21 or greater.

¿Cuántos pisos hay en ^that\_this ^bldg\_home\_mobile ^basement\_attic?

• En caso de viviendas de niveles, cuente el mayor número de pisos encima de cada uno

• Enter a whole number

• Enter 21 for any number 21 or greater.

## NOSTEP

^Outside\_Is it possible to enter ^that\_this ^home\_apartment WITHOUT climbing up or down any steps or stairs?

Please consider all entrances and any ramps that could be used.

¿^Outside\_Is puede entrar ^that\_this\_S2 ^home\_apartment SIN subir o bajar escalones o escaleras?

Por favor, tenga en cuenta todas las entradas o rampas que se puedan utilizar.

1. Si
2. No

## INTROROOMS

The next few questions are about the number and kinds of rooms in ^your\_that ^HTYPEFILL.

Las siguientes preguntas son sobre el número y tipo de habitaciones en ^your\_that\_S1 ^HTYPEFILL\_S4.

#### BEDRMSV

Last time, we recorded that there ^IS\_ARE\_BEDRMS ^IBEDRMS ^BEDROOMS ^in\_that\_your ^HTYPEFILL. Is that still correct?

La última vez anotamos que ^IS\_ARE\_BEDRMS ^IBEDRMS ^BEDROOMS ^in\_that\_your ^HTYPEFILL\_S4. ¿Esta información todavía es correcta?

1. Si
2. No

#### BEDRMS

? [F1]

^thinking\_how many bedrooms are there ^in\_that\_your ^HTYPEFILL?

◆ Enter 10 for 10 or more

? [F1]

¿^thinking\_how dormitorios hay en ^in\_that\_your ^HTYPEFILL\_S4?

◆ Enter 10 for 10 or more

#### BATHSV

Last time, we recorded that there ^IS\_ARE\_BATHS ^IBATHS ^BATHRMS ^in\_that\_your ^HTYPEFILL. Is that still correct?

La última vez anotamos que ^IS\_ARE\_BATHS ^IBATHS ^BATHRMS ^in\_that\_your ^HTYPEFILL\_S4. ¿Esta información todavía es correcta?

1. Si
2. No

#### BATHS

? [F1]

**A full bathroom is one that has a sink with running water, a toilet, and either a bathtub or shower. How many full bathrooms are there ^in\_that\_your home?** [Include bathrooms in finished attics or finished basements.]

◆ Enter 10 for 10 or more

? [F1]

**Un baño completo es uno que tiene un fregadero con agua corriente, un inodoro, y una bañera o una ducha. ¿Cuántos baños completos tiene usted ^in\_that\_your hogar?** [Incluya baños en áticos terminados o sótanos terminados.]

◆ Enter 10 for 10 or more

#### HALFBV

**Last time, we recorded that there ^IS\_ARE\_HALFB ^IHALFB ^HALFBRMS ^in\_that\_your ^HTYPEFILL. Is that still correct?**

**La última vez anotamos que ^IS\_ARE\_HALFB ^IHALFB ^HALFBRMS ^in\_that\_your ^HTYPEFILL\_S4. ¿Esta información todavía es correcta?**

1. Si
2. No

#### HALFB

? [F1]

**A half-bathroom is one that has either a toilet or a bathtub or a shower. How many half bathrooms are there ^in\_that\_your home ?** [Include bathrooms in finished attics or finished basements.]

◆ Enter 10 for 10 or more

? [F1]

**Un medio baño es uno que tiene o un inodoro o una bañera o una ducha. ¿Cuántos medio baños tiene usted en su hogar?** [Incluya baños en áticos acabados o sótanos acabados.]

◆ Enter 10 for 10 or more

#### KITCHV

**Last time, we recorded that there ^IS\_ARE\_KITCH ^IKITCH ^KITCHRMS ^in\_that\_your ^HTYPEFILL. Is that still correct?**



La última vez anotamos que ^IS\_ARE\_KITCH ^IKITCH ^KITCHRMS ^in\_that\_your ^HTYPEFILL\_S4. ¿Esta información todavía es correcta?

1. Si
2. No

## KITCH

? [F1]

**How many kitchens?**

◆ Enter 5 for 5 or more

? [F1]

**¿Cuántas cocinas?**

◆ Enter 5 for 5 or more

## DININGV

Last time, we recorded that there ^IS\_ARE\_DINING ^IDINING ^DININGRMS ^in\_that\_your ^HTYPEFILL. Is that still correct?

La última vez anotamos que ^IS\_ARE\_DINING ^IDINING ^DININGRMS ^in\_that\_your ^HTYPEFILL\_S4. ¿Esta información todavía es correcta?

1. Si
2. No

## DINING

? [F1]

**How many SEPARATE dining rooms?** (A separate dining room is one that's separated from other rooms by archways or walls extending at least six inches.)

◆ Enter 5 for 5 or more

? [F1]

**¿Cuántos comedores SEPARADOS?** (Un comedor separado es aquel que está separado de las otras habitaciones por arcos o paredes que se extienden por lo menos por seis pulgadas.)

◆

Enter 5 for 5 or more

#### LIVINGV

Last time, we recorded that there ^IS\_ARE\_LIVING ^ILIVING ^LIVINGRMS ^in\_that\_your ^HTYPEFILL\_S4. Is that still correct?

La última vez anotamos que ^IS\_ARE\_LIVING ^ILIVING ^LIVINGRMS ^in\_that\_your ^HTYPEFILL. ¿Esta información todavía es correcta?

1. Si
2. No

#### LIVING

How many living rooms?

✦ Enter 5 for 5 or more

¿Cuántas salas?

✦ Enter 5 for 5 or more

#### STUDIOV

Last time, we recorded ^your\_that ^HTYPEFILL is a one room efficiency or studio apartment. Is that still correct?

La última vez anotamos que ^your\_that ^HTYPEFILL\_S4 es un estudio (apartamento). ¿Esta información todavía es correcta?

1. Si
2. No

#### STUDIO

✦ If not obvious ask

Is this a one room efficiency or studio apartment?

✦ If not obvious ask

¿Es esta unidad un estudio apartamento?

1. Si
2. No

### MORROM

Besides all of these rooms, are there any OTHER rooms in ^that\_this\_S1 home?

¿Además de todas estas habitaciones, hay alguna OTRA habitación en ^that\_this\_S1 vivienda?

1. Si
2. No

### MORROM2

What are they?

- Enter all that apply, separate with commas
- Do not count the same room more than once.
- Do not count garages, hallways, closets, or porches as rooms

¿Qué son?

- Enter all that apply, separate with commas
- Do not count the same room more than once.
- Do not count garages, hallways, closets, or porches as rooms

1. Salas de estar/Salas de TV
2. Salas de recreacion
3. Estudios/Bibliotecas
4. Cuartos para lavar/Cuartos de utilidades/Despensas
5. Otras habitaciones acabadas
6. Otras habitaciones sin acabar

### FAMRMV

Last time, we recorded that there ^IS\_ARE\_FAMRM ^IFAMRM ^FAMRMS ^in\_that\_your ^HTYPEFILL. Is that still correct?

La última vez anotamos que ^IS\_ARE\_FAMRM ^IFAMRM ^FAMRMS ^in\_that\_your ^HTYPEFILL\_S4. ¿Esta información todavía es correcta?

1. Si
2. No

#### FAMRM

**How many family rooms, great rooms, or TV rooms?**

- Enter the number of each type of room respondent mentions. Do not count the same room more than once.
- Do not count garages, hallways, closets, or porches as rooms
- Enter 5 for 5 or more

**¿Cuántas salas de estar, salones o salones de TV?**

- Enter the number of each type of room respondent mentions. Do not count the same room more than once.
- Do not count garages, hallways, closets, or porches as rooms
- Enter 5 for 5 or more

#### RECRMV

**Last time, we recorded that there ^IS\_ARE\_RECRM ^IRECRM ^RECRMS ^in\_that\_your ^HTYPEFILL. Is that still correct?**

**La última vez anotamos que ^IS\_ARE\_RECRM ^IRECRM ^RECRMS ^in\_that\_your ^HTYPEFILL\_S4. ¿Esta información todavía es correcta?**

1. Si
2. No

#### RECRM

**How many recreation rooms?**

- Enter the number of each type of room respondent mentions. Do not count the same room more than once.
- Do not count garages, hallways, closets, or porches as rooms
- Enter 5 for 5 or more

**¿Cuántos salones de recreación?**

- Enter the number of each type of room respondent mentions. Do not count the same room more than once.
- Do not count garages, hallways, closets, or porches as rooms
- Enter 5 for 5 or more

**DENSV**

Last time, we recorded that there ^IS\_ARE\_DENS ^IDENS ^DENRMS ^in\_that\_your ^HTYPEFILL. Is that still correct?

La última vez anotamos que ^IS\_ARE\_DENS ^IDENS ^DENRMS ^in\_that\_your ^HTYPEFILL\_S4. ¿Esta información todavía es correcta?

1. Si
2. No

**DENS**

**How many dens or libraries?**

- Enter the number of each type of room respondent mentions. Do not count the same room more than once.
- Do not count garages, hallways, closets, or porches as rooms
- Enter 5 for 5 or more

**¿Cuántos estudios o bibliotecas?**

- Enter the number of each type of room respondent mentions. Do not count the same room more than once.
- Do not count garages, hallways, closets, or porches as rooms
-

Enter 5 for 5 or more

#### LAUNDYV

Last time, we recorded that there ^IS\_ARE\_LAUNDY ^ILAUNDY ^LAUNDYRMS ^in\_that\_your ^HTYPEFILL. Is that still correct?

La última vez anotamos que ^IS\_ARE\_LAUNDY ^ILAUNDY ^LAUNDYRMS ^in\_that\_your ^HTYPEFILL\_S4. ¿Esta información todavía es correcta?

1. Si
2. No

#### LAUNDY

How many laundry, utility, or pantry rooms?

- Enter the total number of this type of room respondent mentions. Do not count the same room more than once.
- Do not count garages, hallways, closets, or porches as rooms
- Enter 5 for 5 or more

¿Cuántos cuartos para lavar, cuartos de utilidades o despensas?

- Enter the total number of this type of room respondent mentions. Do not count the same room more than once.
- Do not count garages, hallways, closets, or porches as rooms
- Enter 5 for 5 or more

#### OTHFNV

Last time, we recorded that there ^IS\_ARE\_OTHFNV ^IOTHFNV ^OTHFNRMS ^in\_that\_your ^HTYPEFILL. Is that still correct?

La última vez anotamos que ^IS\_ARE\_OTHFNV ^IOTHFNV ^OTHFNRMS ^in\_that\_your ^HTYPEFILL\_S4. ¿Esta información todavía es correcta?

1. Si
2. No

## OTHFN

**How many other FINISHED rooms?**

- Enter the total number of this type of room respondent mentions. Do not count the same room more than once.
- Do not count garages, hallways, closets, or porches as rooms
- Enter 5 for 5 or more

**¿Cuántas otras habitaciones ACABADAS?**

- Enter the total number of this type of room respondent mentions. Do not count the same room more than once.
- Do not count garages, hallways, closets, or porches as rooms
- Enter 5 for 5 or more

## OTHRUNV

**Last time, we recorded that there ^IS\_ARE\_OTHRUN ^IOTHRUN ^OTHRUNRMS ^in\_that\_your ^HTYPEFILL. Is that still correct?**

**La última vez anotamos que ^IS\_ARE\_OTHRUN ^IOTHRUN ^OTHRUNRMS ^in\_that\_your ^HTYPEFILL\_S4. ¿Esta información todavía es correcta?**

1. Si
2. No

## OTHRUN

**How many other UNFINISHED rooms?**

- Enter the total number of this type of room respondent mentions. Do not count the same room more than once.
- Do not count garages, hallways, closets, or porches as rooms
- Enter 5 for 5 or more

**¿Cuántas otras habitaciones SIN ACABAR?**

•

Enter the total number of this type of room respondent mentions. Do not count the same room more than once.

• Do not count garages, hallways, closets, or porches as rooms

• Enter 5 for 5 or more

## LISTRM

I have listed

^Studio

^BEDRMS Bedroom(s), ^BATHS Bathroom(s),

^HALFB Half bathroom(s), ^KITCH Kitchen(s),

^DINING Separate dining room(s), ^LIVING Living room(s),

^FAMRM Family room(s)/"Great" room(s)/TV room(s),

^RECRM Recreation room(s), ^DENS Den(s)/Libraries,

^LAUNDY Laundry room(s)/Utility room(s)/Pantries,

^OTHFIN Other Finished room(s), ^OTHRUN Other Unfinished room(s)

Are there any other rooms ^Elsewhere?

(Have I mis-recorded the number of any rooms?)

He anotado

^Studio

^BEDRMS Dormitorio(s), ^BATHS Baño(s) completo(s),

^HALFB Medio(s) baño(s), ^KITCH Cocina(s),

^DINING Comedor(s) separado(s), ^LIVING Sala(s) de estar,

^FAMRM Sala(s) de estar/Salone(s)/Salone(s) de TV,

^RECRM Salone(s) de recreación, ^DENS Estudio(s)/biblioteca(s),

^LAUNDY Cuarto(s) para lavar/Cuarto(s) de utilidades/Dispensa(s),

^OTHFIN Otras habitacion(es) acabadas, ^OTHRUN Otras habitacion(es) sin acabar

¿Hay alguna otra habitación ^Elsewhere?

(¿He anotado mal el número de habitaciones que hay?)

1. Si
2. No

## NOROOM

• For efficiency or studio apartments, if bedroom and/or kitchen is listed below, enter "1" without asking question.

I want to be sure that I have correctly recorded all of the rooms information. My notes state that there is not a:



**^Bedroom**  
**^Bathroom**  
**^Kitchen**

in **^this\_that** home.

**Is that correct?**

• For efficiency or studio apartments, if bedroom and/or kitchen is listed below, enter "1" without asking question.

**Quiero estar seguro de que he anotado correctamente la información de todas las habitaciones. Según mis notas, no hay:**

**^Bedroom**  
**^Bathroom**  
**^Kitchen**

en **^this\_that** vivienda.

**¿Es eso correcto?**

1. Si
2. No - CORRIJA pantalla. INDAGUE: ¿Cual tiene? ¿Cual no tiene?

## **GARAGE**

### **UNITSFQ**

**Thinking about all the rooms you mentioned earlier, as well as ^hallways and entry ways in ^the\_that ^HTYPEFILL about how many square feet is that?**

(Include: Finished attics.

Exclude: Unfinished attics, carports, and attached garages. Also exclude porches that are not protected from the elements^business)

• Enter appropriate square feet between 99 and 99998.

• Enter 99998 for 99,998 square feet or more.

**¿Incluyendo todas las habitaciones que usted mencionó, así como ^hallways y entradas a Spanish Version 2 for the "the\_that" fill ^HTYPEFILL\_S4, aproximadamente cuántos pies cuadrados hay?**

**(Incluya: Áticos acabados.**

**Excluya: Áticos no acabados, estacionamientos cubiertos y garajes anexos. Excluya también las terrazas o porches que no estén al aire libre ^business)**

• Enter appropriate square feet between 99 and 99998.

• Enter 99998 for 99,998 square feet or more.

#### **PORCHV**

**Last time we recorded that the ^HTYPEFILL5 had a porch, deck, balcony, or patio.**

**Is this information still correct?**

(Measuring at least 4 feet by 4 feet)

**La última vez anotamos que ^HTYPEFILL5 tenía un porche, una terraza, un balcón o un patio.**

**¿Es todavía correcta esa información?**

**(Que mide al menos cuatro pies por cuatro pies)**

1. Si
2. No

#### **PORCHQ**

**Does ^the\_that ^HTYPEFILL have a porch, deck, balcony, or patio?**

(Measuring at least 4 feet by 4 feet)

**¿Tiene Spanish Version 2 for the "the\_that" fill ^HTYPEFILL\_S4 un porche, una terraza, un balcón o un patio?**

**(Que mide al menos cuatro pies por cuatro pies)**

1. Si
2. No

## GARAGEV

(Last time) we recorded that a garage or carport was included with ^the\_that ^HTYPEFILL.

Is this still correct?

(La última) vez anotamos que Spanish Version 2 for the "the\_that" fill ^HTYPEFILL\_S4 tenía un garaje o marquesina.

¿Es esto todavía correcto?

1. Si
2. No

## GARAGEQ

Is a garage or carport ^attached included with ^the\_that ^HTYPEFILL?

¿Tiene un garaje o marquesina ^attached\_S1 Spanish Version 2 for the "the\_that" fill ^HTYPEFILL\_S4?

1. Si
2. No

## LOTV

Last time we recorded that your lot was ^SqFt\_Acres.

Is this information still correct?

La última vez anotamos que su terreno tenía ^SqFt\_Acres.

¿Es todavía correcta esa información?

1. Si
2. No

## LOTQ

About how large is the ^site\_lot?

• Don't read the answers, mark the appropriate box and enter the amount on the following screen

Aproximadamente, ¿qué tamaño tiene su ^site\_lot?

•

**Don't read the answers, mark the appropriate box and enter the amount on the following screen**

1. Pies cuadrados
2. Pies por pies
3. Acres

#### **LTSQFTQ**

- ◆ Include all connecting land that is owned or that is rented with the home
- ◆ If under 1 acre, convert to approximate square feet
- ◆ Use 999998 if 999,998 square feet or more

One eighth acre= 5500 sq.ft.    Half acre= 22000 sq.ft.  
Quarter acre= 11000 sq.ft.    Three quarters acre= 33000 sq.ft.  
One third acre=14000 sq.ft.    One acre= 44000 sq.ft.

- ◆ **Incluya todo el terreno adyacente que es propiedad o se alquila con la vivienda**
- ◆ **Si es menor de un acre, conviértalo a la cantidad aproximada de pies cuadrados**
- ◆ **Use 999998 si hay 999,998 pies cuadrados o más**

**Un octavo de acre= 5500 pies cuadrados**  
**Un cuarto de acre= 11000 pies cuadrados**  
**Un tercio de acre=14000 pies cuadrados**  
**Medio acre= 22000 pies cuadrados**  
**Tres cuartos de acre= 33000 pies cuadrados**  
**Un acre= 44000 pies cuadrados**

#### **LTFT1Q**

- ◆ Enter the first dimension
- ◆ Include all connecting land that is owned or that is rented with the home
- ◆ Enter the first dimension
- ◆ **Incluya todo el terreno adyacente que es propiedad o se alquila con la vivienda**

#### **LTFT2Q**

- ◆ Enter the value of the second dimension
- ◆

Enter the value of the second dimension

#### LTACQ

- Include all connecting land that is owned or that is rented with the home
- Enter 999998 for 999,998 or more
  
- Incluye todo el terreno adyacente que es propiedad o se alquila con la vivienda
- Enter 999998 for 999,998 or more

#### LTAC1P

**Would you say that the ^site\_lot is more than 1 acre or less than 1 acre?**

(1 acre is roughly 1 American football field or 2/3 of an official soccer field.)

**¿Diría usted que el ^site\_lot tiene más de 1 acre o menos de 1 acre?**

(1 acre es mas o menos el tamaño de un campo de futbol americano o dos terceras partes del tamaño reglamentario de un campo de futbol soccer.)

1. Mas
2. Menos

#### ACRES

**About how many acres?**

- Enter 999998 for 999,998 or more

**¿Cuántos acres aproximadamente?**

- Enter 999998 for 999,998 or more

## LTAC10P

Is it more than 10 acres?

¿Tiene más de 10 acres?

1. Si
2. No

## ESTIMATE

Could you give me an estimate of the dimensions of the lot?

• Mark appropriate measurement type and input numbers on the following screens.

• Include all connecting land that is owned or that is rented with the home

One eighth acre = 5500 sq.ft.	Half acre = 22000 sq.ft.
Quarter acre = 11000 sq.ft.	Three quarters acre = 33000 sq.ft.
One third acre = 14000 sq.ft.	One acre = 44000 sq.ft.

• Use 999998 if 999,998 square feet or more

¿Podría usted decirme aproximadamente las dimensiones del terreno?

• Mark appropriate measurement type and input numbers on the following screens.

• Incluya todo el terreno adyacente que es propiedad o se alquila con la vivienda

Un octavo de acre = 5500 pies cuadrados	Medio acre = 22000 pies cuadrados
Un cuarto de acre = 11000 pies cuadrados	Tres cuartos de acre = 33000 pies cuadrados
Un tercio de acre = 14000 pies cuadrados	Un acre = 44000 pies cuadrados

• Use 999998 if 999,998 square feet or more

1. Pies cuadrados
2. Pies por pies

## LTSQFTP

• Enter square footage of the lot

Include all connecting land that is owned or that is rented with the home

One eighth acre = 5500 sq.ft.	Half acre = 22000 sq.ft.
Quarter acre = 11000 sq.ft.	Three quarters acre = 33000 sq.ft.
One third acre = 14000 sq.ft.	One acre = 44000 sq.ft.

- ◆ Use 999998 if 999,998 square feet or more
- ◆ Entre los pies cuadrados del terreno

Incluya todo el terreno conectado que es propiedad o se alquila con la vivienda

Un octavo de acre	=	5500 pies cuadrados
Un cuarto de acre	=	11000 pies cuadrados
Un tercio de acre	=	14000 pies cuadrados
Medio acre	=	22000 pies cuadrados
Tres cuartos de acre	=	33000 pies cuadrados
Un acre	=	44000 pies cuadrados

- ◆ Use 999998 if 999,998 square feet or more

#### **LTFT1P**

- ◆ Input first dimension of foot by foot measurement of the lot
- ◆ Input first dimension of foot by foot measurement of the lot

#### **LTFT2P**

- ◆ Enter the second measurement for the feet by feet measurement
- ◆ Enter the second measurement for the feet by feet measurement

**COOK**

**BURNER**

**OVEN**

**REFR**

**SINK**

**CFUEL**

**EQPINTRO**

**Turning now to questions about appliances and other household equipment.**

**Ahora pasemos a las preguntas acerca de electrodomésticos y otros equipos de la vivienda.**

1. Enter 1 to continue

## COOKV

(Last time) we recorded that your ^HTYPEFILL had some type of cooking stove, or a range with an oven--one that is in working order.

Is this information still correct?

(La última vez) anotamos que su ^HTYPEFILL\_S4 tenía algún tipo de estufa para cocinar o una base con hornillas y un horno que funciona.

¿Es esta información correcta todavía?

1. Si
2. No

## COOKQ

Does ^your\_the\_that ^HTYPEFILL have some type of cooking stove, or a range with an oven--one that is in working order?

¿Tenía ^your\_the\_that ^HTYPEFILL\_S4 algún tipo de estufa para cocinar o una base con hornillas y un horno que funciona?

1. Si
2. No

## BURNERV

(Last time) we recorded that your ^HTYPEFILL had built-in cooking burners that are in working order.

Is this information still correct?

(La última vez) anotamos que su ^HTYPEFILL\_S4 tenía hornillas integradas que funcionan.

¿Es esta información correcta todavía?

1. Si
2. No

## BURNERQ

Does ^your\_the\_that ^HTYPEFILL have any built-in cooking burners that are in working order?

^your\_the\_that\_S1 ^HTYPEFILL\_S4, ¿tiene alguna hornilla



**integrada que funciona?**

1. Si
2. No

#### **OVENV**

**(Last time) we recorded that your ^HTYPEFILL had a microwave oven that is in working order.**

**Is this information still correct?**

**(La última vez) anotamos que su ^HTYPEFILL\_S4 tenía un horno de microondas que funciona.**

**¿Es esta información correcta todavía?**

1. Si
2. No

#### **OVENQ**

**Does ^your\_the\_that ^HTYPEFILL have a microwave oven that is in working order?**

**¿Tiene ^your\_the\_that ^HTYPEFILL\_S4 un horno de microondas que funciona?**

1. Si
2. No

#### **CFUELV**

**(Last time) we recorded that your ^HTYPEFILL used ^CKFUEL most for cooking.**

**Is this information still correct?**

**(La última vez) anotamos que su ^HTYPEFILL\_S4 utilizaba principalmente ^CKFUEL para cocinar.**

**¿Es esta información correcta todavía?**

1. Si
2. No

## CFUELQ

What fuel is used **MOST** for cooking--electricity, gas or something else?

- If "something else," ask "What is used?"

¿Cuál es el combustible **MÁS** utilizado para cocinar: electricidad, gas o algún otro?

- If "something else," ask "¿Qué utiliza?"

1. Electricidad
2. Gas, Gas LP (propano liquido (LP) o gas embotellado)
3. Queroseno u otro combustible liquido
4. Carbon o coque
5. Leña
3. Otro
4. No utiliza combustible

## REFRV

(Last time) we recorded that your ^HTYPEFILL had a refrigerator that is in working order.

Is this information still correct?

- Exclude ice boxes

(La última vez) anotamos que su ^HTYPEFILL\_S4 tenía un refrigerador que funcionaba.

¿Es esta información correcta todavía?

- Exclude ice boxes

1. Si
2. No

## REFRQ

Does ^your\_the\_that ^HTYPEFILL have a refrigerator that is in working order?

- Exclude ice boxes.

¿Tiene ^your\_the\_that ^HTYPEFILL\_S4 un refrigerador que funciona?

- Exclude ice boxes.

1. Si

2. No

#### **SINKV**

(Last time) we recorded that your ^HTYPEFILL had a kitchen sink.

**Is this information still correct?**

(La última vez) anotamos que su ^HTYPEFILL\_S4 tenía un fregadero.

**¿Es esta información correcta todavía?**

1. Si
2. No

#### **SINKQ**

**Does ^your\_the\_that ^HTYPEFILL have a kitchen sink?**

**¿Tiene ^your\_the\_that ^HTYPEFILL\_S4 un fregadero?**

1. Si
2. No

#### **KEXCLU**

**Are these kitchen facilities ^KitchenUse?**

**¿Son estas instalaciones de cocina ^KitchenUse?**

1. Si
2. No

#### **DRY**

#### **DFUEL**

#### **APPLV**

(Last time) we recorded that your ^HTYPEFILL had the following in working order:

^dishwasher\_y

^washer\_y      ^apartment

^dryer\_y        ^apartment

**Is this information still correct?**

- If household plans to fix/replace non-working appliance soon, count it as working.

(La última vez) anotamos que su ^HTYPEFILL\_S4 tenía los siguientes electrodomésticos que funcionaban:

^dishwasher\_y

^washer\_y      ^apartment

^dryer\_y      ^apartment

¿Es esta información correcta todavía?

- If household plans to fix/replace non-working appliance soon, count it as working.

1. Si
2. No

#### **DISHQ**

(Does ^your\_the\_that ^HTYPEFILL have) **a dishwasher in working order?**

¿(Tiene ^your\_the\_that ^HTYPEFILL\_S4) **un lavaplatos que funciona?**

1. Si
2. No

#### **WASHQ**

(Does ^your\_the\_that ^HTYPEFILL have) **a washing machine in working order?**

^apartment2

¿(Tiene ^your\_the\_that ^HTYPEFILL\_S4) **una lavadora que funciona?**

^apartment2

1. Si
2. No

#### **DRYQ**

(Does ^your\_the\_that ^HTYPEFILL have) **a clothes dryer in working order?**

^apartment2

¿(Tiene ^your\_the\_that ^HTYPEFILL\_S4) **una secadora que funciona?**

^apartment2

1. Si
2. No

#### **DFUELV**

(Last time) **we recorded that your dryer used ^DRFUEL.**

**Is this information still correct?**

(La última vez) **anotamos que su secadora de ropa utilizaba ^DRFUEL.**

**¿Es esta información correcta todavía?**

1. Si
2. No

#### **DFUELQ**

**What type of fuel does the dryer use?**

**¿Qué tipo de combustible utiliza la secadora de ropa?**

1. Electricidad
2. Gas, gas LP (propano liquido)
3. Otro; especifique

#### **DFUELQS**

- ◆ [Specify other dryer fuel](#)

**HOTPIP**

**BSINK**

**TOILET**

**TUB**

**PUBSEW**

**SEWDIS**

**PLMFCNT**

**PUBSWV**

(Last time) we recorded that your ^HTYPEFILL was connected to a public sewer.

**Is this information still correct?**

(La última vez) anotamos que su ^HTYPEFILL\_S4 estaba conectada/o al sistema público de alcantarillado.

**¿Es esta información correcta todavía?**

1. Si
2. No

**PUBSEWQ**

**Is ^your\_the\_that ^HTYPEFILL connected to a public sewer?**

**¿Está ^your\_the\_that ^HTYPEFILL\_S4 conectada/o al sistema público de alcantarillado?**

1. Si
2. No

**SEWDISV**

(Last time) we recorded that your ^HTYPEFILL used a septic tank or cesspool for sewage disposal.

**Is this information still correct?**

(La última vez) anotamos que su ^HTYPEFILL\_S4 utilizaba un tanque séptico o fosa séptica para eliminar las aguas residuales.

**¿Es esta información correcta todavía?**

1. Si
2. No

## SEWDISQ

What means of sewage disposal does ^your\_the\_that ^HTYPEFILL have?

¿Qué medios para eliminar las aguas residuales tiene ^your\_the\_that ^HTYPEFILL\_S4?

1. Tanque septico
2. Fosa septica
3. Inodoro quimico
4. Letrina fuera de la casa
5. Otro; especifique
6. Ninguno

## SEWDISQS

- ◆ [Specify other type of sewage disposal](#)

## SEWDISTP

What type of septic tank or cesspool system do you have?

- ◆ [Read all answer categories.](#)
- ◆ [Refer to the help screen for more details on the types of septic tank or cesspool systems.](#)

¿Qué tipo de tanque séptico o sistema de pozo negro tiene usted?

- ◆ [Read all answer categories.](#)
- ◆ [Refer to the help screen for more details on the types of septic tank or cesspool systems.](#)

1. Tanque septico estandar y el campo de drenaje del subsuelo (el tipo mas comun)
2. Utiliza una bomba de agua para distribuir agua de desague
3. Elevado sobre la superficie natural del suelo
4. Aplica agua de desague tratados
5. Algun tipo no mencionado anteriormente

## SEWDUS

How many homes are connected to the ^septic\_cess?

¿Cuántas casas están conectadas ^septic\_cess?

1. Uno
2. 2 a 5
3. 6 o mas

#### **HOTPIP1**

**Does ^your\_the\_that full bath contain:**

**Both hot and cold water?**

**¿Tiene ^your\_the\_that cuarto de baño completo:**

**Agua caliente y fría?**

1. Si
2. No

#### **HOTPIPP**

**Is there both hot and cold water anywhere  
in ^your\_the\_that home?**

**¿Hay agua caliente y fría en algún lugar de  
^your\_the\_that vivienda?**

1. Si
2. No

#### **HOTPIP2**

**Does ^your\_the\_that ^HTYPEFILL have both hot and cold water?**

**¿Tiene ^your\_the\_that ^HTYPEFILL\_S4 agua caliente y fría?**

1. Si
2. No

#### **BSINK2**

**Does ^your\_the\_that ^HTYPEFILL have a bathroom sink?**

**¿Tiene ^your\_the\_that ^HTYPEFILL\_S4 un lavamanos?**



1. Si
2. No

#### **TOILET2**

Does ^your\_the\_that ^HTYPEFILL have a flush toilet?

¿Tiene ^your\_the\_that ^HTYPEFILL\_S4 un inodoro?

1. Si
2. No

#### **TUB2**

Does ^your\_the\_that ^HTYPEFILL have a bathtub or shower?

¿Tiene ^your\_the\_that ^HTYPEFILL\_S4 una bañera o ducha?

1. Si
2. No

#### **SHARBATH**

Earlier you reported not having a bathroom in your unit, is your bathroom:

Anteriormente reportaron no tener un cuarto de baño en su unidad, esta su cuarto de baño:

1. Fuera de la vivienda o de la unidad, pero dentro del edificio
2. Fuera del edificio

#### **WATER**

#### **WFUEL**

#### **WFUELV**

(Last time) we recorded ^I\_WTFUEL as the fuel used most to heat the water.

Is this information still correct?

(La última vez) anotamos ^I\_WTFUEL como el combustible usado principalmente para calentar el agua.

**¿Es esta información correcta todavía?**

1. Si
2. No

#### **WFUELQ**

**What type of fuel is used MOST to heat the water?**

**¿Qué tipo de combustible es el MÁS utilizado para calentar el agua?**

1. Electricidad
2. Gas, Gas LP (propano liquido (LP) o gas embotellado)
3. Gasoleo
4. Queroseno u otro combustible liquido
5. Carbon o coque
6. Leña
4. Energia solar
5. Otro; especifique

#### **WFUELQS**

- [Specify other type of water fuel](#)

#### **SUNFUEL**

**How do you use solar energy to heat your water?**

**¿Cómo utiliza la energía solar para calentar el agua?**

1. Calienta el agua directamente con un sistema solar de calentar agua, o como un calentador de agua solar?
2. Calienta el agua indirectamente encendiendo un calentador de agua estandar con la electricidad de paneles solares?
3. Otro; especifique

#### **SUNFUELSP**

- [Specify other way sun heats water](#)
  
- [Specify other way sun heats water](#)

## **WATERV**

(Last time) we recorded that most of your water came from ^I\_WATERFILL.

**Is this information still correct?**

(La última vez) anotamos que la mayor parte del agua procedía de ^I\_WATERFILL.

**¿Es esta información correcta todavía?**

1. Si
2. No

## **WATERQ**

**Does most of the water for ^your\_the\_that ^HTYPEFILL come from a water system, either public or private, from an individual well, or from some other source?**

**¿La mayor parte del agua de ^your\_the\_that ^HTYPEFILL\_S4 procede de un acueducto público o privado, de un pozo individual, o de alguna otra fuente?**

1. Acueducto publico o privado (incluye el agua provista por el gobierno de las ciudades)
2. Pozo individual
3. Manantial
4. Cisterna
5. Rio o lago
6. Agua embotellada comercialmente
3. Otro

## **HEQUIP**

## **HFUEL**

## **HFUELAV**

(Last time) we recorded that the fuel used most for heating your ^HTYPEFILL was ^I\_HTFUEL.

**Is this information still correct?**

(La última vez) anotamos que el combustible más utilizado para la calefacción de su ^HTYPEFILL\_S4 era ^I\_HTFUEL.

**¿Es esta información correcta todavía?**

1. Si
2. No

#### **HFUELA**

**What fuel is used MOST for heating  
^your\_the\_that ^HTYPEFILL?**

**¿Cuál es el combustible MÁS utilizado  
para la calefacción ^your\_the\_that ^HTYPEFILL\_S4?**

1. Electricidad
2. Gas, Gas LP (propano liquido (LP) o gas embotellado)
3. Gasoleo
4. Queroseno u otro combustible liquido
5. Carbon o coque
6. Le?a
7. Energia solar
8. Otro; especifique
9. Ninguno

#### **HFUELASP**

- ◆ Specify other type of heating fuel
- ◆ "Boiler" is not a type of fuel, it is a type of heating equipment

#### **HFUELB**

**Is that because ^HTYPEFILL5 ^do\_does2 not HAVE any  
heating equipment or is that because ^you\_tenant1  
^your\_the heating equipment?**

- ◆ Enter 1 if you do not have any heating equipment.  
Include equipment that is broken and WILL NOT be fixed.

◆

Enter 2 if ^not\_could heating equipment. Include equipment that is TEMPORARILY broken but WILL BE fixed.

**¿Se debe eso a que ^HTYPEFILL5 ^do\_does2 calefacción o se debe a que ^you\_tenant1 ^your\_the calefacción?**

- Enter 1 if you do not have any heating equipment. Include equipment that is broken and WILL NOT be fixed.
- Enter 2 if ^not\_could heating equipment. Include equipment that is TEMPORARILY broken but WILL BE fixed.

1. No tiene ningun tipo de calefaccion
2. No utiliza la calefaccion

#### **HFUELC**

**If ^you\_tenant2 were to use ^your\_the heating equipment, what type of fuel would it use?**

**Si ^you\_tenant2 quisiera (o pudiera) utilizar la calefacción, ¿qué tipo de combustible utilizaría?**

1. Electricidad
2. Gas, Gas LP (propano liquido (LP) o gas embotellado)
3. Gasoleo
4. Queroseno u otro combustible liquido
5. Carbon o coque
6. Le?a
7. Energia solar
8. Otro; especifique

#### **HFUELCSP**

- Specify other type of heating fuel

#### **GASPI2**

**Is it from underground pipes or bottled gas?**

**¿Proviene de tuberías subterráneas o es gas embotellado?**

1. de tuberías
2. embotellado

#### **HEQUIPV**

(Last time) we recorded that your MAIN heating equipment was ^mainheat.

**Is this information still correct?**

(La última vez) anotamos que su PRINCIPAL sistema de calefacción era ^mainheat.

**¿Es esta información correcta todavía?**

1. Si
2. No

#### **HCENTA**

Sometimes people have more than one type of heating equipment in ^the\_their home.

Turning first to questions about ^your\_the MAIN heating equipment:

**Is ^your\_the heating equipment designed to send heat to all or most of the rooms?**

A veces, las personas tienen más de un tipo de calefacción en ^the\_their vivienda.

Volviendo a la pregunta inicial sobre ^your\_the sistema de calefacción PRINCIPAL:

**¿Está ^your\_the sistema de calefacción diseñado para enviar calor a todas o la mayoría de las habitaciones?**

1. Si
2. No

#### **HCENTB**

**Does it send heat to the rooms by...?**

**¿Envía calor a las habitaciones mediante...?**

1. Aire caliente a presión a través de conductos

2. Vapor o aire caliente por tuberías o radiadores
3. Resistencias eléctricas debajo de los pisos, paredes, o techos
4. Alguna otra forma

## HCENTC

?[F1]

**And is that equipment a standard electric FURNACE or is it a HEAT PUMP?**

◆ Refer to the help screen for more details on the types of septic tank or cesspool systems.

?[F1]

**¿Y ese equipo es una CALDERA eléctrica normal o es una BOMBA DE CALOR?**

◆ Refer to the help screen for more details on the types of septic tank or cesspool systems.

1. Caldera eléctrica normal
2. Bomba de calor

## HPORTA

**Is ^your\_the\_that main heating equipment PORTABLE so that it can be moved and used in another room, or is it NOT portable?**

◆ If "Don't Know", probe for description and decide best category.

**¿Es PORTÁTIL ^your\_the\_that sistema de calefacción principal, de modo que pueda moverse y utilizarse en otra habitación, o NO es portátil?**

◆ If "Don't Know", probe for description and decide best category.

1. Portátil
2. No portátil

## HPORTB

### **What type of portable equipment is it?**

- After entering answer, read category to respondent to verify classification.

### **¿Qué tipo de equipo portátil es este?**

- After entering answer, read category to respondent to verify classification.

1. Calefactores de habitacion no ventilados
2. Calefactores electricos portatiles
3. Otro; especifique

### **HPORTBSP**

- Specify other type of portable heater

### **HPORTC**

#### **What type of equipment is it?**

- After entering answer, read category to respondent to verify classification.

#### **¿Qué tipo de equipo es este?**

- After entering answer, read category to respondent to verify classification.

1. Caldera de piso, pared u otro tipo integrada en la estructura
2. Calefactores electricos integrados en los zocalos
3. Calefactores de habitacion ventilados de queroseno, gas o gasoleo
4. Calefactores de habitacion no ventilados de queroseno, gas o gasoleo
5. Estufa de cocina (gas o electrica)
6. Estufa de le?a, pot belly, Franklin, o estufa de pellets
7. Chimeneas con refractores metalicos
8. Chimeneas sin refractores metalicos
9. Otro

### **HPORTD**

-



Specify other main heating equipment type not reported until now.

- After entering answer, read category to respondent to verify classification.
- Specify other main heating equipment type not reported until now.
- After entering answer, read category to respondent to verify classification.

1. Caldera de aire a presión con conductos a las habitaciones individuales
2. Bomba de calor eléctrica
3. Sistema de vapor o agua caliente con radiadores u otro sistema utilizando vapor o agua caliente
4. Resistencias eléctricas en pisos, techos o paredes
5. Calefactores de habitación no ventilados de queroseno, gas o gasóleo
6. Calefactores eléctricos portátiles
7. Otro; especifique

#### **HPORTDSP**

- Specify type of nonportable heating equipment

#### **FPLWKQ**

Does ^your\_the ^HTYPEFILL have a usable fireplace?

¿Tiene ^your\_the ^HTYPEFILL\_S4 una chimenea que se puede utilizar?

1. Si
2. No

#### **FPHEQP**

Do you consider ^your\_the\_that fireplace to be heating equipment?

- If more than 1 fireplace, enter "Yes" if any considered heating equipment.

¿Considera usted ^your\_the\_that chimenea como equipo de calefacción?

•

If more than 1 fireplace, enter "Yes"  
if any considered heating equipment.

1. Si
2. No

#### **SHTEQP1**

**More heating equipment?**

- Read bold categories
- Enter all that apply, separate with commas

**More heating equipment?**

- Read bold categories
- Enter all that apply, separate with commas

1. ^SHTEQP1\_1
2. ^SHTEQP1\_2
3. ^SHTEQP1\_3
4. ^SHTEQP1\_4
5. Algo diferente
6. Ninguno

#### **ROOMHTR**

**Are all room heaters vented to the outside through a chimney, flue, or pipes?**

**¿Todos los aparatos de calefacción son desfogados hacia el exterior a través de una chimenea, humero o pipas?**

- Enter all that apply, separate with commas

1. Si
2. No

#### **SHTEQP2**

**^More\_heat2**

-

Enter all that apply, separate with commas

**^More\_heat2**

• Enter all that apply, separate with commas

1. Estufa de cocina electrica o de gas
2. Caldera de piso, pared u otro tipo sin conductos integrada en la estructura
3. Caldera de aire a presion con conductos a las habitaciones individuales
4. Bomba de calor electrica
5. Sistema de vapor o agua caliente con radiadores u otro sistema utilizando vapor o agua caliente
6. Caldera de madera del exterior
7. Otro

**OVENHEAT**

**Do you ever use your gas oven with the door open to heat your home?**

**¿A veces usa su horno de gas con la puerta abierta para calentar su casa?**

1. Si
2. No

**OAFUEL**

**AFUEL**

**AIRSYS1**

**Does ^your\_the ^pump\_equipment provide air conditioning for ^your\_the home?**

**¿^your\_the\_S1 ^pump\_equipment proporciona aire acondicionado a ^your\_the vivienda?**

1. Si
2. No

**OARSYS1**

**^Besides\_Does2 ^your\_the\_that home have**

another central air conditioning system?

**^Besides\_Does2 ^your\_the\_that vivienda  
otro sistema de aire acondicionado central?**

1. Si
2. No

#### **OAFUEL1**

**What kind of fuel does this other central  
air conditioning system use?**

**¿Qué tipo de combustible utiliza ese otro  
sistema de aire acondicionado central?**

1. Electricidad
2. Gas, gas LP (propano liquido)
3. Otro

#### **ARSYS2V**

**(Last time) we recorded that your ^HTYPEFILL had central  
air conditioning.**

**Is this information still correct?**

**\*Swamp coolers are considered central air conditioning.**

**(La última vez) anotamos que su ^HTYPEFILL\_S4 tenía aire  
acondicionado central.**

**¿Es esta información correcta todavía?**

1. Si
2. No

#### **AIRSYS2**

**Does ^your\_the\_that ^HTYPEFILL have  
central air conditioning?**

**\*Swamp coolers are considered central air conditioning.**

**¿Tiene ^your\_the\_that ^HTYPEFILL\_S4 aire acondicionado central?**

1. Si
2. No

#### **AFUELV**

**(Last time) we recorded that your central air conditioning used ^I\_ACFUEL.**

**Is this information still correct?**

**(La última vez) anotamos que su aire acondicionado central utilizaba ^I\_ACFUEL.**

**¿Es esta información correcta todavía?**

1. Si
2. No

#### **AFUELQ**

**What kind of fuel does it use?**

**¿Qué tipo de combustible utiliza?**

1. Electricidad
2. Gas, gas LP (propano liquido)
3. Otro

#### **OARSYS2**

**Does ^your\_the\_that home have another central air conditioning system?**

**¿Tiene ^your\_the\_that vivienda otro tipo de aire acondicionado central?**

1. Si
2. No

#### **OAFUEL2**

**What kind of fuel does this other central air conditioning system use?**

**¿Qué tipo de combustible utiliza este otro sistema de aire acondicionado central?**

1. Electricidad
2. Gas, gas LP (propano liquido)
3. Otro

**AIR**

**^Do\_Does any room air conditioners?**

**¿^Do\_Does algún equipo de aire acondicionado de habitación?**

1. Si
2. No

**NUMAIR**

**How many?**

✦ [Enter 8 for 8 or more](#)

**¿Cuántos?**

✦ [Enter 8 for 8 or more](#)

**CELARLK**

**MOVDATE**

**FREEZE**

**WINTER**

**BRKDNINTRO**

**The next series of questions are about problems that some people have experienced with their homes. We are interested in knowing if you have experienced these types of problems too.**

**Las siguientes series de preguntas son acerca de problemas que algunas personas han sufrido**

con sus casas. Estamos interesados en saber si usted también ha sufrido ese tipo de problemas.

1. Enter 1 to Continue

#### FREEZEQ

Last winter, for any reason, was your ^HTYPEFILL so cold for 24 hours or more that ^you\_one uncomfortable?

✦ Do not count visitors, only household members

¿Durante el pasado invierno, por alguna razón, estuvo su ^HTYPEFILL muy fría durante 24 horas o más como para que ^you\_one?

✦ Do not count visitors, only household members

1. Si
2. No

#### IFCOLD

Was that because the MAIN heating equipment broke down?

¿Fue debido a que se averió el sistema de calefacción PRINCIPAL?

1. Si
2. No

#### NUMCOLD

How many times did the MAIN heating equipment break down for 6 hours or more?

✦ Enter 8 for 8 or more

¿Cuántas veces se averió el sistema de calefacción PRINCIPAL durante 6 o más horas?

✦ Enter 8 for 8 or more

#### OTHCLD

Was it cold for any other reason?

¿Hacía frío por alguna otra razón?

1. Si
2. No

#### **OTHCOLD2**

**What was the reason?**

- Enter all that apply, separate with commas
- If power outage is reported as a reason, categorize as 1. Utility interruption

**¿Cuál era la razón?**

- Enter all that apply, separate with commas

1. Interrupcion del suministro de energia
2. Capacidad de calefaccion inadecuada
3. Aislamiento inadecuado, incluye aislante inadecuada de ventanas
4. Costo de la calefaccion
5. Otro

#### **IFDRY**

**Was your home ever COMPLETELY without running water ^since\_in - - that is, since ^date?**

**¿Ha estado su casa alguna vez TOTALMENTE sin agua corriente ^since\_in? Es decir, desde el ^date?**

1. Si
2. No

#### **NUMDRY**

**How many times was it not available for 6 hours or more?**

- Enter 8 for 8 or more

**¿Cuántas veces no tuvo agua corriente durante 6 horas o más?**

- Enter 8 for 8 or more

#### **IFTLT1**

**Was there any time ^you\_household when ^all\_your BROKEN, or STOPPED UP, or otherwise**



NOT WORKING, so you COULDN'T USE ^any\_it?

¿Ha habido alguna ocasion ^you\_household cuando ^all\_your AVERIADO/S, ATASCADO/S, o NO FUNCIONABAN de tal manera que usted NO PUDO USAR ^any\_it?

1. Si
2. No

#### IFTLT2

Did that happen at all WITHIN THE PAST THREE MONTHS, that is, since ^date?

¿Ha sucedido eso DURANTE LOS ÚLTIMOS TRES MESES, es decir, desde el ^date?

1. Si
2. No

#### NUM3TLT

How many times since ^date ^were\_was not working?

✦ Enter 8 for 8 or more

¿Cuántas veces desde el ^date ^were\_was averiado?

✦ Enter 8 for 8 or more

#### NUMTLT

And how many of those times ^were\_was not working for SIX HOURS or MORE?

✦ Enter 8 for 8 or more

¿Y, cuántas de esas veces ^were\_was averiado durante SEIS HORAS o MÁS?

✦ Enter 8 for 8 or more

#### LEAK1

These next questions are about water leaks-either from OUTSIDE your ^HTYPEFILL ^building or from INSIDE.

While ^youve\_your been living here, did water ever leak INTO your ^HTYPEFILL ^building ^directly FROM THE OUTSIDE--for example, through the roof, ^outside walls, ^basement or any closed windows or skylights?

Las siguientes preguntas son sobre goteras y entradas de agua desde el EXTERIOR o desde el INTERIOR de su ^HTYPEFILL ^building.

¿Durante el tiempo que ^youve\_your viviendo aquí, alguna vez entró agua DENTRO de su ^HTYPEFILL ^building ^directly DESDE EL EXTERIOR—por ejemplo, a través del tejado, de las paredes ^outside, ^basement o de algunas ventanas cerradas o claraboya (skylight)?

1. Si
2. No hay goteras o entradas de agua desde el exterior

## LEAK2

**Did water leak in from the outside within the past 12 months-- that is since ^year\_date?**

¿Entró agua desde el exterior durante los últimos 12 meses-- es decir, desde el ^year\_date?

1. Si
2. No

## WHERELK

**Did the water come in from the --**

- Read aloud all bolded categories
- Enter all that apply, separate with commas

¿Entró el agua a través --

- Read aloud all bolded categories
- Enter all that apply, separate with commas

1. del tejado?
2. del sótano?
3. de las paredes o alrededor de puertas o ventanas cerradas?
4. de algun otro lugar (especifique)?

## OTLEAKSP

- Enter description of source of other OUTSIDE water leak
- Enter description of source of other OUTSIDE water leak

## ILEAK1

Now about water leaks from INSIDE. Since ^youve\_your lived here, did water leak in--

from broken pipes or water heaters, backed up plumbing, ^another\_any ^home\_apt\_living?

Ahora, respecto a escapes de agua desde el INTERIOR. ¿Desde que ^youve\_your viviendo aquí, ha habido escapes de agua--

de tuberías o calentadores de agua rotos, atascos, ^another\_any ^home\_apt\_living?

1. Si
2. No

## ILEAK2

Did any inside water leaks happen within the past 12 months-- that is, since ^year\_date?

¿Hubo algún escape de agua desde el interior en los últimos 12 meses--es decir, desde el ^year\_date?

1. Si
2. No

## WHERELK2

Where did the water come from?

◆ Enter all that apply, separate with commas

¿De dónde procedía el agua?

◆ Enter all that apply, separate with commas

1. Instalaciones de plomería propias atascadas o desbordadas
2. Tuberías con fugas (incluyendo fugas de tuberías de otros apartamentos)
3. Calentador de agua roto
4. Otro, especifique
5. No se sabe

## NLEAKSP

◆ Enter description of source of other INSIDE water leak

◆

Enter description of source of other INSIDE water leak

#### IFSEW

Did the sewage system break down ^since\_within--  
that is, since ^date?

¿Se averió el sistema de desagüe ^since\_within--  
es decir, desde ^date?

1. Si
2. No

#### NUMSEW

How many of these breakdowns lasted 6 hours or more?

✦ Enter 8 for 8 or more

¿Cuántas de estas averías duraron 6 horas o más?

✦ Enter 8 for 8 or more

#### MOLD

reference time for utility costs, was there mold covering an area greater than or equal to the size  
of an 8 1/2" x 11" piece of paper in your ^HTYPEFILL?

reference time for utility costs, hubo una capa de moho que cubriera un área mayor o igual al  
tamaño de un pedazo de papel 8 1/2" x 11" en ^HTYPEFILL\_S4?

1. Si
2. No

#### MLDROOM

Was the mold in the...

Estaba el moho en la/el...

1. Cocina?
2. Baño?
3. Habitación(es)?

4. Sala?
5. Sotano?
6. Ninguno de los anteriores?

## PLUGS

## NOWIRE

## EBAR

## NOWIREV

? [F1]

**Last time we recorded that all the electrical wiring in the finished areas of ^your\_the home was concealed in the walls or in protective metal or plastic coverings.**

**Is this still correct?**

- ◆ Exclude appliance cords, extension cords, chandelier cords, phone antenna, cable TV wires, etc.

? [F1]

**La última vez anotamos que todos los cables eléctricos en las áreas terminadas de ^your\_the hogar estaban dentro de las paredes o ocultos bajo cubiertas protectoras de metal o plástico.**

**¿Es esto todavía correcto?**

- ◆ Exclude appliance cords, extension cords, chandelier cords, phone antenna, cable TV wires, etc.

1. Si, la cableria todavia esta oculta o cubierta
2. No, la cableria no esta oculta o cubierta
3. No hay cableria

## NOWIREQ

?[F1]

**Is all the electrical wiring in the finished areas of ^your\_the home either concealed inside walls or under protective metal or plastic coverings?**

- ◆ Exclude appliance cords, extension cords, chandelier cords, phone, antenna, cable TV wires, etc.

?[F1]

**¿Están todos los cables eléctricos en las áreas terminadas de ^your\_the hogar dentro de las paredes o ocultos bajo cubiertas protectoras de metal o plástico?**

◆ Exclude appliance cords, extension cords, chandelier cords, phone, antenna, cable TV wires, etc.

1. Si, la cableria todavia esta oculta o cubierta
2. No, la cableria no esta oculta o cubierta
3. No hay cableria

## **PLUGSV**

? [F1]

(Last time) **we recorded that every room had an electrical outlet or wall plug that worked.**

**Is this still correct?**

? [F1]

(La última vez) **anotamos que cada habitación tenía un enchufe eléctrico o conexión de pared que funcionaba.**

**¿Es esto correcto todavía?**

1. Si
2. No

## **PLUGSQ**

**Does every room have an electrical outlet or wall plug that works?**

**¿Tiene cada habitación un enchufe eléctrico o conexión de pared que funcione?**

1. Si
2. No

## **IFBLOW**

**Have any fuses blown or circuit breakers tripped ^three\_since -- that is, since ^date?**

**¿Se ha quemado algún fusible o se ha activado un interruptor de circuito ^three\_since? Es decir, desde el ^date?**

1. Si
2. No

## NUMBLOW

How many times ^three\_since?

✦ Enter 8 for 8 or more

¿Cuántas veces ^three\_since?

✦ Enter 8 for 8 or more

## CRACKS

People sometimes have problems with cracks or holes in ^their floors, walls, or ceilings -- not hairline cracks or nail holes, but OPEN cracks or holes.

In the INSIDE walls or ceilings of ^your\_the\_that ^HTYPEFILL, are there any OPEN HOLES or CRACKS WIDER THAN THE EDGE OF A DIME?

A veces hay problemas con grietas o agujeros en los suelos, las paredes, o los techos &ndash; no pequeñas grietas o agujeritos de clavo, sino grietas o agujeros ABIERTOS.

¿En las paredes INTERIORES o techos de ^your\_the\_that ^HTYPEFILL\_S4, hay algún AGUJERO ABIERTO o GRIETA MÁS ANCHA QUE EL CANTO DE UNA MONEDA DE DIEZ CENTAVOS?

1. Si
2. No

## HOLES

? [F1]

How about the floors in ^your\_the\_that ^HTYPEFILL -- ^do\_are any holes in the floors big enough for someone to catch their foot on?

(About 4 inches across -- About the height of a soup can)

? [F1]

¿En el suelo de ^your\_the\_that ^HTYPEFILL\_S4, hay algún agujero lo suficientemente grande como para que alguien tropiece en él?

(Unas 4 pulgadas de ancho &ndash; Como del alto de una lata de sopa)

1. Si
2. No

#### **ECRUMB**

The next questions are about the **CONDITION** of the outside of ^your\_the ^home\_mobile\_building.

**Are there holes or open cracks or crumbling in the foundation of ^your\_the ^home\_mobile\_building -- that is, in the base on which the ^home\_mobile\_building stands?**

(Do not count holes made for ventilation)

**Las siguientes preguntas son sobre la CONDICIÓN del exterior de ^your\_the ^home\_mobile\_building.**

**¿Hay agujeros, grietas o partes desmoronadas en los cimientos de ^your\_the ^home\_mobile\_building - es decir, en la base sobre la cual se asienta ^your\_the ^home\_mobile\_building?**

**(No cuente agujeros hecho para ventilación)**

1. Si
2. No

#### **EMISSR**

**Does the roof have missing shingles or other missing roofing materials?**

(Do not count gutters or downspouts)

**¿Faltan tejas u otros materiales del tejado?**

**(No cuente canales de agua del tejado o tubos de bajada de agua del tejado)**

1. Si
2. No

#### **EHOLER**

**Does the roof have any holes?**

**¿Tiene agujeros el tejado?**

1. Si
2. No



**ESAGR**

Does the roof's surface sag or appear uneven?

La superficie del tejado, ¿está hundida o tiene apariencia dispareja?

1. Si
2. No

**EMISSW**

Do the outside walls have any missing siding, bricks, or other missing wall materials?

¿Faltan ladrillos, revestimientos, u otros materiales de construcción en las paredes exteriores?

1. Si
2. No

**ESLOPW**

Do the outside walls slope, lean, buckle, or slant?

¿Están las paredes exteriores inclinadas o torcidas?

1. Si
2. No

**EBOARD**

Are any of the windows in ^your\_the ^home\_mobile\_building boarded up?

¿Hay alguna ventana en ^your\_the ^home\_mobile\_building cubierta con tablas?

1. Si
2. No

**EBROKE**

Are any of the windows in ^your\_the ^home\_mobile\_building broken?

¿Hay alguna ventana rota en ^your\_the ^home\_mobile\_building?

1. Si
2. No

**EBARV**

(Last time) we recorded that you had metal bars on your windows.

**Is this still correct?**

1. Si
2. No

**EBARQ**

Are any of the windows in ^your\_the ^home\_mobile\_building covered with metal bars?

¿Hay alguna ventana en ^your\_the ^home\_mobile\_building cubierta con barras de metal?

1. Si
2. No

**BIGP1**

^besides\_does the inside of ^your\_the\_that ^HTYPEFILL have any areas of peeling paint or broken plaster?

^besides\_does el interior de ^your\_the\_that ^HTYPEFILL\_S4 algunas áreas de la pintura o la capa de la pared descascarada?

1. Si
2. No

**BIGP2**

Are any of these areas bigger than 8 inches by 11 inches?

(The size of a standard business letter)

¿Alguna de estas áreas es mayor de 8 por 11 pulgadas?

(El tamaño de una carta comercial normal)

1. Si
2. No

## EVROD

? [F1]

**Have you ever seen signs of mice or rats INSIDE your ^HTYPEFILL ^building?**

(Exclude rats/mice kept as pets, snake food or otherwise deliberately brought inside).

? [F1]

**¿Ha visto usted alguna vez señales de ratones o ratas DENTRO de su HTYPEFILL\_S4?**

(Excluyendo ratas o ratones que se tienen como mascota, alimento de serpientes, o cualquier otra razón deliberada)

1. Si
2. No

## M12ROD

**Was that ^MICE\_TIME -- that is, since ^Date\_12months?**

**¿Es esto ^MICE\_TIME -- es decir, desde ^Date\_12months?**

1. Si
2. No

## RATFREQ

**How often have you seen any evidence of mice or rats in your home since ^date\_12months?  
Would you say it was daily, weekly, monthly, or a few times?**

**Desde ^date, ¿cómo frecuente ha visto usted alguna evidencia de ratones o ratas en su hogar?  
Diría usted, ¿diariamente, semanalmente, mensualmente, o pocas veces?**

1. Diariamente
2. Semanalmente
3. Mensualmente
4. Pocas veces

## EROACH

**Have you ever seen signs of live or dead cockroaches or cockroach feces INSIDE your**

**^HTYPEFILL^building?**

**¿Ha visto usted alguna vez señales de cucarachas muertas o de heces de cucaracha DENTRO de su ^HTYPEFILL\_S4^building?**

1. Si
2. No

**M12ROACH**

**Was that ^MICE\_TIME --  
that is, since ^date\_12months?**

**¿Fue eso ^twelve\_since-- es decir, desde ^twelve\_since?**

1. Si
2. No

**ROACHFRQ**

**How often have you seen any live or dead cockroaches or cockroach feces INSIDE your  
^HTYPEFILL ^building since ^date\_12months?  
Would you say it was daily, weekly, monthly, or a few times?**

**Desde ^date, ¿cúan frecuente ha visto usted cualquier cucaracha viva o muerta o heces de  
cucaracha DENTRO de su ^HTYPEFILL\_S4^building? Diría usted, ¿diariamente, semanalmente,  
mensualmente, o pocas veces?**

1. Diariamente
2. Semanalmente
3. Mensualmente
4. Pocas veces

**RETINTRO**

**Now we'd like to ask more questions about ^your\_this2 home.**

Ahora nos gustaría hacerle más preguntas sobre ^your\_this2 vivienda.

1. Enter 1 to continue

#### CUSHOM

How did ^you\_OWNER obtain ^your\_this2 home?

Did ^you\_OWNER2 -

- ◆ Read categories until a "Yes" is obtained

¿Cómo adquirió/adquirieron ^you\_OWNER ^your\_this2 vivienda?

¿^you\_OWNER2 -

- ◆ Read categories until a "Yes" is obtained

1. Compro la casa ya construida?
2. Firmo un contrato de compra que incluía el terreno y el costo de construcción de la casa? (INCLUYA LAS UNIDADES)
3. Contrato a un constructor para construirla e contrato a un constructor para construirla en YOUR\_OWNER TERRITORY?
4. Construyo ^self\_owner en ^YOUR\_OWNER TERRENO PROPIO? (INCLUYE A PERSONAS ACTUANDO COMO PROPIETARIO)
5. Fue un regalo o herencia?

#### PREOCC

Did ^you\_OWNER receive the home as a gift or inheritance or did ^you\_OWNER2 purchase it?

¿Recibió ^you\_OWNER la vivienda como regalo o herencia o ^you\_OWNER2 la compró?

1. Regalo o herencia
2. Adquirida, comprada o construida

#### WHNGET

When did ^you\_owner buy or take ownership of the ^HTYPEFILL?

- ◆ If land and building bought at different times, building only

Cuando ^you\_any compro o tomo posesion de ^HTYPEFILL?

- ◆ If land and building bought at different times, building only

## RMOVINSP

### TPBPIP

When ^you\_OWNER ^got this ^HTYPEFILL, did anyone make inquiries or have this ^HTYPEFILL inspected or tested for lead pipes?

Cuando ^you\_OWNER ^got ^HTYPEFILL\_S1, ¿alguien investigó o inspeccionó ^HTYPEFILL\_S1 para verificar si la vivienda contenía tuberías de plomo?

1. Si
2. No

### LPRICEQ

What was the price of the ^HTYPEFILL?

(Exclude closing cost)

(For manufactured/mobile homes, exclude value of the land)

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

¿Cuál fue el precio de ^HTYPEFILL\_S2?

(Excluyendo el costo)

(Para casas móviles/manufacturadas, excluya el valor del terreno)

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

### CPRICEQ

What was the construction cost as well as the value of the land at that time?

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

¿Cuál fue el costo de la construcción y el valor del terreno en ese momento?

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

## DWNPAY

**Was the main source of down payment the sale of a previous home, savings, or something else?**

- If bought outright, enter main source of full payment
- 401Ks and other retirement accounts should be considered "savings or cash on hand".

**¿Procedió el dinero para el pago inicial de la venta previa de una vivienda, de ahorros, o de alguna otra cosa?**

- If bought outright, enter main source of full payment
- 401Ks and other retirement accounts should be considered "savings or cash on hand".

1. Venta previa de vivienda si se vendió durante los 12 meses anteriores a la adquisición de la nueva vivienda
2. Ahorros o dinero en mano
3. Venta de otras inversiones
4. Prestamo, aparte de la hipoteca de esta propiedad
5. Herencia o regalo
6. El terreno donde se construyó el edificio se usó para la financiación
7. Otro
8. Sin pago inicial

## DWNPYSP

- Specify other source of down payment

## DWNAMT

**^I\_DWNPMT**

**Considering all sources of money, what was the total amount of the down payment?  
You may answer in dollars or percent.**

- Do not read the answers. Mark the appropriate box and enter the amount on the following screen.
- If bought outright, enter 2 for Percent

**^I\_DWNPMT**

**Contando todas las fuentes de dinero, ¿cuál fue la cantidad total del payment?  
Usted puede contestar en dólares o en porcentaje.**

- Do not read the answers. Mark the appropriate box and enter the amount on the following screen.

- ◆ If bought outright, enter 2 for Percent

1. Dolares
2. Porcentaje

#### DWNDLR

- ◆ Enter amount in dollars
- ◆ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

#### DWNPCT

- ◆ Enter amount in percent
- ◆ If bought outright, enter 100

#### NEWHO

Is this the first home ^you\_any have ever owned?

Es esta su primera casa ^you\_any que usted ha sido propietario?

1. Si
2. No

#### OWNLOT1

Do you own the land on which the manufactured/mobile home sits?

¿Es usted propietario del terreno en el que se encuentra la casa móvil?

1. Si
2. No

#### LVALUE

How much do you think the land would sell for on today's market?



- ◆ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

**¿Por cuánto cree usted que se vendería el terreno actualmente?**

- ◆ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

## **VACANCY**

1. For rent only
2. For rent or for sale
3. For sale only
4. Rented, but not yet occupied
5. Sold, but not yet occupied
6. Held for occasional use throughout the year
7. Other; specify
8. Seasonal-Summer only
9. Seasonal-Winter only
10. Other seasonal; specify
11. Migratory

## **MOVAC**

**How many months has that ^HTYPEFILL been vacant?**

- ◆ If 1 to 24, enter number of months
- ◆ If less than 1 month, enter 0
- ◆ If over 2 years, enter 25
- ◆ If never occupied, enter 26

**¿Cuántos meses ha estado ^HTYPEFILL\_S3 desocupada?**

- ◆ If 1 to 24, enter number of months
- ◆ If less than 1 month, enter 0
- ◆ If over 2 years, enter 25
- ◆ If never occupied, enter 26

## **VACANC1**

**Is ^the\_that ^HTYPEFILL INTENDED for year-round use, for occupancy only on a seasonal basis, or for use by migrant workers?**

**¿Planea utilizar ^the\_that ^HTYPEFILL\_S4 todo el año, por una temporada, o como alojamiento para trabajadores migratorios?**

1. Todo el año
8. Por una temporada-Verano solamente
9. Por una temporada -Invierno solamente
10. Otro uso por una temporada; especifique
11. Migratorio

#### **VCNC1SP**

- ◆ Specify other seasonal use

#### **MOSOCC**

**During what months is this unit occupied during a typical year?**

**¿Durante cuáles meses está ocupada esta unidad durante un año regular?**

1. enero
2. febrero
3. marzo
4. abril
5. mayo
6. junio
7. julio
8. agosto
9. septiembre
10. octubre
11. noviembre
12. diciembre
13. Todo el año

#### **MOPERM**

**How many months has it been since ^the\_that ^HTYPEFILL was occupied as a permanent home?**

- ◆ If 1 to 24, enter number of months
- ◆ If less than 1 month, enter 0
- ◆ If over 2 years, enter 25

- If never occupied as a permanent home, enter 26

¿Cuántos meses han transcurrido desde que ^the\_that ^HTYPEFILL\_S4 fue ocupada como vivienda permanente?

- If 1 to 24, enter number of months
- If less than 1 month, enter 0
- If over 2 years, enter 25
- If never occupied as a permanent home, enter 26

#### YRRND

Does the construction and heating of ^the\_that ^HTYPEFILL make it suitable for year-round use?

¿El tipo de construcción y la calefacción de ^the\_that ^HTYPEFILL\_S4 permite que se pueda usar todo el año?

1. Si
2. No

#### TIMSHR

Is the ownership of ^the\_that ^HTYPEFILL time-shared?

¿El título de propiedad de ^the\_that ^HTYPEFILL\_S4 es de tiempo compartido?

1. Si
2. No

#### VACANC2

Is that ^HTYPEFILL to be...

- [Read bold categories](#)

Is that ^HTYPEFILL\_S1...

- [Read bold categories](#)

1. Sea para alquilar solamente?
2. Sea para alquilar o vender?
3. Sea para vender solamente?

4. Esta alquilada pero sin ocupar todavia?
5. Esta vendida pero sin ocupar todavia?
6. Es para uso ocasional durante el a?o?
7. Otro; especifique

#### VACANC2B

- [Ask if necessary](#)

Why is the unit vacant?

- [Ask if necessary](#)

¿Por qué la unidad está vacante?

1. Ejecucion de una hipoteca (foreclosure)
2. Razones personales/familiares
3. Tramites legales
4. En proceso de alquilar/vender
5. Se usa para almacenar los muebles del hogar
6. Necesita reparaciones
7. Se esta reparando/renovando
8. Vivienda para uso especifico
9. Ausencia extendida
10. Abandonada/con posibilidad de ser demolida/posiblemente condenada
11. Otra razon (especifique)

#### VCNC2SP

- [Specify other year round use](#)

#### SNITEV

**In the past year, how many nights did the owner(s) stay ^here\_there2?**

**El pasado año, ¿cuántas noches pasó el propietario ^here\_there2?**

1. 0-2 noches
2. 3-7 noches

3. 8 o mas noches

#### **SRENTV**

**In the past year, how many nights was ^the\_that unit rented out?**

**El pasado año, ¿cuántas noches fue alquilada ^the\_that unidad?**

1. 0-2 noches
2. 3-7 noches
3. 8 o mas noches

#### **WHYOWN**

**Which of the following reasons is why the owner(s) own this ^HTYPEFILL? Because...**

- ✦ [Read answer categories](#)
- ✦ [Enter all that apply, separate with commas](#)

**¿Por cuál de las siguientes razones es el propietario dueño de ^HTYPEFILL\_S1? Porque...**

- ✦ [Read answer categories](#)
- ✦ [Enter all that apply, separate with commas](#)

1. ^WHYOWN\_1
2. ^WHYOWN\_2
3. ^WHYOWN\_3
4. ^WHYOWN\_4
5. ^WHYOWN\_5
6. Alguna otra razon; especifique

#### **SOTHSP**

- ✦ [Specify other reason owned](#)

#### **S150MV**

**Is this unit within 150 miles of the owner's current residence?**

**¿Está localizada esta unidad a menos de 150 millas de la residencia**

**actual del propietario?**

1. Si
2. No

**VALUE**

**RETCALK**

**RETCALK1**

**RETCALK2**

**PVALUE**

**How much do you think the house,lot/house,land/building would sell for on today's market?**

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

**¿Por cuánto cree usted que se vendería actualmente house,lot/house,land/building?**

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

**VALUE1**

**How much do you think house,lot/apartment/mh/property would sell for on today's market**

s Do not include value of land

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

**How much do you think house,lot/apartment/mh/property would sell for on today's market**

s Do not include value of land

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

**VALUE3**

**What was the purchase price?**

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

¿Cuál fue el precio de adquisición?

✦ [Enter 9999998 for \\$9,999,998 or more](#)

#### MARKT

Is this home currently for rent or sale?

¿Se encuentra esta vivienda actualmente en venta o para alquilar?

1. Si
2. No

#### MARKET

Is it for -

✦ [Read all categories](#)

¿Es para -

✦ [Read all categories](#)

1. Alquilar solamente?
2. Alquilar o vender?
3. Vender solamente?

#### MORTBEGIN

**DO NOT DISPLAY THIS ITEM**

1. Enter 1 to continue

#### MORTCALLBK

✦ **WARNING**

**THE RESPONDENT IS NOT ELIGIBLE TO ANSWER THE QUESTIONS ABOUT MORTGAGES OR OTHER LOANS SECURED BY THE**

PROPERTY.

YOU WILL BE INSTRUCTED AT THE END OF THIS INTERVIEW TO ARRANGE A CALLBACK TO SPEAK WITH THE OWNER AND/OR CO-OWNER.

◆ WARNING

THE RESPONDENT IS NOT ELIGIBLE TO ANSWER THE QUESTIONS ABOUT MORTGAGES OR OTHER LOANS SECURED BY THE PROPERTY.

YOU WILL BE INSTRUCTED AT THE END OF THIS INTERVIEW TO ARRANGE A CALLBACK TO SPEAK WITH THE OWNER AND/OR CO-OWNER.

1. Enter 1 to continue

## MORTINTRO

**The next questions are about mortgages and other loans that are secured by the property.**

**Please refer to your mortgage loan statement or any additional records that you may have regarding the mortgages on the property.**

**Las siguientes preguntas son sobre créditos o préstamos hipotecarios y otros préstamos garantizados por la propiedad.**

**Por favor refiérase a los datos de sus préstamos hipotecarios o cualesquiera documentos adicionales que usted pueda tener en relación a sus préstamos hipotecarios.**

1. Enter 1 to continue
2. Arrange Callback to Speak with Spouse and/or Co-Owner, or to Provide Respondent Time to Research Information

## NUMMORTG

? [F1]

**How many mortgages or loans of any type do you have on this property? Include all regular mortgages, home equity credit lines, or any loan that is secured by the value of this ^HTYPEFILL.**

- ◆ Enter 7 for 7 or more
- ◆ Enter 0 for Reverse Annuity Mortgages or Home Equity Conversion Mortgages



? [F1]

¿Cuántos préstamos hipotecarios o préstamos de cualquier tipo tiene/debe usted en esta propiedad? Incluya todos los préstamos hipotecarios regulares, líneas de créditos sobre el valor de su vivienda o cualquier otro préstamo que este asegurado por el valor de esta ^HTYPEFILL\_S2.

• Enter 7 for 7 or more

• Enter 0 for Reverse Annuity Mortgages or Home Equity Conversion Mortgages

#### PASTREFI

#### MVERFLAG

#### MORTVER

Last time you reported that you had taken out a mortgage on ^IMNMOR ^IYRMOR for the amount of \$^AMMORT. Are you still making payments on this loan?

La última vez usted informó que había sacado una hipoteca el ^IMNMOR ^IYRMOR por la cantidad de \$^AMMORT. ¿Aún está pagando este préstamo?

1. Si
2. No

#### VREFI

Has this mortgage been refinanced since ^pymonth ^pyyear?

¿Ha refinanciado esta hipoteca a partir de ^pymonth ^pyyear?

1. Si
2. No

#### VSTATEM

I am now going to ask you a few questions about this mortgage you received on ^IMNMOR ^IYRMOR. If possible, please use your most recent mortgage statement to assist you in answering these questions.

Ahora le haré algunas preguntas sobre la hipoteca que usted recibió en ^IMNMOR ^IYRMOR. De

**ser posible, por favor utilice el estado de cuenta más reciente de la hipoteca para que lo ayude a contestar estas preguntas.**

1. Enter 1 to continue

**VPMT**

**How much is the current monthly payment on this mortgage?**

**¿Cuánto es el pago mensual actual de esta hipoteca?**

**VUNPBAL**

**What is the amount you still owe on this mortgage or loan? That is, what is the unpaid principal balance?**

**¿Cuánto debe de esta hipoteca o préstamo? En otras palabras, ¿de cuánto es el balance principal que le falta por pagar?**

**VINTW**

**What is the current interest rate on this mortgage or loan?**

**¿Cuál es la tasa de interés actual para esta hipoteca o préstamo?**

**VINTF**

(What is the interest rate on this loan? - Fraction)

◆ Round to the nearest 1/8 percent

(¿De cuánto es la tasa de interés para este préstamo? -Fracción)

◆ Round to the nearest 1/8 percent

- 0. 0 - ninguna fraccion
- 1. 1/8 (.125%)
- 2. 1/4 (.25%)
- 3. 3/8 (.375%)
- 4. 1/2 (.5%)
- 5. 5/8 (.625%)
- 6. 3/4 (.75%)
- 7. 7/8 (.875%)

#### VPMTDIF

#### VPMIPMT

Is mortgage insurance or PMI included in the payment for the mortgage you received on ^IMNMOR ^IYRMOR? Sometimes lenders require mortgage insurance if the down payment is below a certain percentage.

El pago de la hipoteca que recibió en ^IMNMOR ^IYRMOR, ¿incluye el seguro hipotecario o el seguro hipotecario privado (PMI) en el pago? A veces los prestamistas requieren un seguro hipotecario para la hipoteca si el depósito está por debajo de cierto porcentaje.

1. Si
2. No

#### VPMIAMT

How much was the mortgage insurance or PMI in the last calendar year?

¿De cuánto fue el seguro hipotecario o seguro hipotecario privado (PMI) durante el último año calendario?

#### VPMTCHYR

Over the past 12 months, has the payment amount of your mortgage changed?

¿La cantidad de su pago de hipoteca ha cambiado durante los últimos 12 meses?

1. Si
2. No

#### VPMTCHAM

Compared to 12 months ago, how much has your payment changed?

- ◆ Round to the nearest whole dollar.
- ◆ Enter the amount the payment changed, not the whole amount.
- ◆ Enter 9998 for \$9,998 or more.

¿Cuánto ha cambiado su pago comparado con los últimos 12 meses?

- ◆ Round to the nearest whole dollar.

◆

Enter the amount the payment changed, not the whole amount.

◆ Enter 9998 for \$9,998 or more.

#### VPMTINC

Over the last 12 months did the total mortgage payment increase or decrease?

¿Su pago total de hipoteca ha aumentado o disminuido durante los últimos 12 meses?

1. Aumento
2. Disminuyo

#### VWHYPMCH

Payments change for many reasons. I am going to read you a list of common reasons why mortgage payments change. Please tell me if any of these reasons applied to you.

Los pagos cambian por muchas razones. Le voy a leer una lista de razones frecuentes por las que cambian los pagos de hipoteca. Por favor, avíseme si alguna de estas razones le aplica.

1. ^WHYPMTC\_1
2. ^WHYPMTC\_2
3. ^WHYPMTC\_3
4. ^WHYPMTC\_4
5. ^WHYPMTC\_5
6. ^WHYPMTC\_6
7. ^WHYPMTC\_7
8. Alguna otra cosa?

#### VWYPMCHSP

Please specify the other reason(s) why the mortgage payments changed.

Por favor, especifique la(s) otra(s) razon(es) por la(s) cual(es) el pago de la hipoteca ha cambiado.

#### VSHOCK

Was the increase in your mortgage payment so great as to make it difficult to afford the new payment?

¿El aumento en su pago de hipoteca fue tan significativo que se le hizo difícil hacer otro pago?

## VEREND

## MORTCOUNT1

**Do Not Display This Screen.**

**(See Store Instructions.)**

## MGTYPE

? [F1]

**I'm going to ask you a series of questions about your Fill from NUMMORTG mortgage. If you refinanced, answer regarding the new mortgage. If not, then answer regarding your original mortgage.**

**Thinking about your current mortgage(s), what type of mortgage is the Fill from NUMMORTG mortgage or loan?**

? [F1]

**Voy a hacerle una serie de preguntas acerca de su Fill from NUMMORTG préstamo hipotecario. Si refinancio, conteste las preguntas acerca de su nuevo préstamo hipotecario. Si no, conteste las preguntas acerca de su préstamo hipotecario original.**

**Pensando acerca de su préstamo hipotecario actual, ¿que tipo de préstamo es el Fill from NUMMORTG préstamo hipotecario o préstamo?**

1. ?Préstamo hipotecario regular? Por ejemplo: Prestamos con interes fijo, prestamos con interes variable, ARM, o
2. ?Préstamo hipotecario sobre el valor de su vivienda?

## HELUMC

**Is this Fill from NUMMORTG mortgage or loan a home equity lump sum loan that is a loan of a set amount all of which you received at once or a home equity line of credit that is an arrangement where you may withdraw funds at any time up to a set limit?**

**¿Es esta hipoteca o préstamo Fill from NUMMORTG un préstamo de una cantidad fija con garantía sobre el valor de su vivienda; quiero decir un préstamo de una cantidad fija que recibió todo junto o una línea de crédito sobre el valor de su vivienda; por línea de crédito sobre el valor de su vivienda quiero decir un arreglo donde usted puede retirar fondos en cualquier momento hasta un límite establecido?**

1. ¿Préstamo sobre el valor de la vivienda de Cantidad Fija que recibio todo junto?
2. ¿Linea de Credito sobre el valor de su vivienda?

#### **REFI**

**Did this Fill from NUMMORTG mortgage refinance a previous mortgage?**

**¿Este Fill from NUMMORTG préstamo hipotecario refinancio un préstamo hipotecario previo?**

1. Si
2. No

#### **MATBUY**

**Did you get the Fill from NUMMORTG mortgage or loan at the time you bought this home?**

**¿Obtuvo su ^ORDINAL\_NUMMORTG1A préstamo hipotecario o préstamo en el mismo momento que usted compró esta casa?**

1. Si
2. No

#### **YRMOR**

**What year did you get or refinance the Fill from NUMMORTG mortgage or loan?**

✦ Enter year from 1900 to 2015

**¿En qué año get or refinance usted Fill from NUMMORTG préstamo hipotecario o préstamo?**

✦ Enter year from 1900 to 2015

#### **MNMOR**

**What month did you get or refinance the Fill from NUMMORTG mortgage or loan?**

✦ Enter the numeric month.

¿En qué mes get or refinance usted Mortgage Alpha Ordinal préstamo hipotecario o préstamo?

- Enter the numeric month.

#### **PMT**

? [F1]

**Looking at your statement, how much is your current payment on the Fill from NUMMORTG mortgage or loan?**

- Include as much Principal, Interest, Taxes, and Insurance (PITI) as they pay.
- Round to the nearest whole dollar.
- Enter 99998 for \$99,998 or more
- For Home Equity Line of Credit where there is no balance enter a 1.

? [F1]

**Mirando su estado de cuenta (su bill), ¿cuanto es el pago actual en su Fill from NUMMORTG préstamo hipotecario o préstamo?**

- Incluya todo el Principal, Intereses, Impuestos y Seguros (PIIS) que se paguen.
- Round to the nearest whole dollar.
- Enter 99998 for \$99,998 or more
- For Home Equity Line of Credit where there is no balance enter a 1.

#### **UNPBAL**

? [F1]

**Looking at your statement, what is the amount that you still owe on the Fill from NUMMORTG mortgage or loan? That is, what is the unpaid principal balance?**

- Round to the nearest whole dollar
- Enter 9999998 for \$9,999,998 or more.
- For Home Equity Line of Credit where there is no balance enter a 1.

? [F1]

**Mirando su estado de cuenta (su bill), ¿cuanto debe usted todavía en su Fill from NUMMORTG préstamo hipotecario o préstamo? Quiero decir, ¿cuanto es lo que se resta por pagar del préstamo principal?**

- Round to the nearest whole dollar
- Enter 9999998 for \$9,999,998 or more.
- For Home Equity Line of Credit where there is no balance enter a 1.

## INTW

? [F1]

**Looking at your statement, what is the current interest rate on the Fill from NUMMORTG mortgage or loan?**

- For example 6 1/4%: Enter whole number 6 here on this screen and the fraction on next screen
- For Home Equity Line of Credit where there is no balance enter a 1.

? [F1]

**Mirando su estado de cuenta (su bill), ¿cual es la tasa de interés actual en su Fill from NUMMORTG préstamo hipotecario o préstamo?**

- For example 6 1/4%: Enter whole number 6 here on this screen and the fraction on next screen
- For Home Equity Line of Credit where there is no balance enter a 1.

## INTF

? [F1]

(Looking at your statement, what is the interest rate on the Fill from NUMMORTG mortgage or loan? - Fraction)

- Round down to nearest 1/8 percent
- For Home Equity Line of Credit where there is no balance enter a 1.

? [F1]



(Mirando su estado de cuenta (su bill), ¿cual es la tasa de interés en su Fill from NUMMORTG préstamo hipotecario o préstamo? - Fracción)

◆ Round down to nearest 1/8 percent

◆ For Home Equity Line of Credit where there is no balance enter a 1.

0. 0 - ninguna fraccion

1. 1/8 (.125%)

2. 1/4 (.25%)

3. 3/8 (.375%)

4. 1/2 (.5%)

5. 5/8 (.625%)

6. 3/4 (.75%)

7. 7/8 (.875%)

#### **MORTCOUNTEND1**

**Do Not Display This Screen.**

**(See store instructions.)**

**Do Not Display This Screen.**

**(See store instructions.)**

#### **MORTCOUNT2**

**Do Not Display This Screen.**

**(See Store Instructions.)**

**LOWINT**

**REDMON**

**REDPAY**

**INCPAY**

**GTCASH**

**EXTLON**

## OTHREF

### REFNREAS

Homeowners refinance for many reasons. I am now going to read you a list of reasons people give for refinancing. Please tell me if any of these reasons apply to you. Did you refinance your Fill from NUMMORTG mortgage or loan:

- [Read all categories](#)
- [Enter all that apply, separate with commas](#)

Los propietarios de viviendas refinancian por muchas razones. Ahora le voy a leer una lista de razones por las cuales las personas refinancian. Por favor, dígame si le aplica a usted alguna de estas razones. ¿Refinanció usted su Fill from NUMMORTG hipoteca o préstamo:

- [Read all categories](#)
- [Enter all that apply, separate with commas](#)

1. ^REFNRS\_1
2. ^REFNRS\_2
3. ^REFNRS\_3
4. ^REFNRS\_4
5. ^REFNRS\_5
6. ^REFNRS\_6
7. Para alguna otra cosa?

### OTRFSP

Please specify other reasons for refinancing.

Por favor especifique otras razones por las cuales refinanció.

### CASH

When you refinanced for this Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained, how much cash did you receive?

- [Round to the nearest whole dollar](#)
- [Enter 999998 for \\$999,998 or more](#)

**Cuando refinanci3 esta Fill from NUMMORTG hipoteca o pr3stamo en Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained, ¿cu3nto dinero en efectivo recibió usted?**

- [Round to the nearest whole dollar](#)
- [Enter 999998 for \\$999,998 or more](#)

#### **ADDTNS**

**What percentage of this Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained was used for additions, improvements or repairs to the home?**

**¿Qu3 porcentaje de este Fill from NUMMORTG pr3stamo hipotecario o pr3stamo Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained fue utilizado para ampliaciones, mejoras o reparaciones a la vivienda?**

#### **PERUS1**

**What percentage of this Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained was used for the purchase of the home?**

**¿Qu3 porcentaje de esta Fill from NUMMORTG hipoteca o pr3stamo Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained fue utilizado para la compra de la vivienda?**

#### **PMTPARTS**

**Looking at this Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained, which of the following are included in your payment?**

- [Read all categories](#)
- [Enter all that apply, separate with commas.](#)

**Revisando esta Fill from NUMMORTG hipoteca o pr3stamo Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained, ¿Cu3l de los siguientes est3 incluido en su pago?**

- [Read all categories](#)
- [Enter all that apply, separate with commas.](#)

1. Principal?
2. Interes?
3. Impuestos sobre la propiedad?
4. Seguro para propietarios de vivienda? (Seguro que protege due?os de vivienda en caso de fuego u otros da?os)

## PMIPMT

Looking at your Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained, is mortgage insurance or PMI included in your payment? Sometimes lenders require mortgage insurance if the down payment made by the home buyer is below a certain percentage.

Viendo su Fill from NUMMORTG hipoteca o préstamo Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained, ¿está el Seguro Hipotecario Primario (o PMI, por sus siglas en ingles) incluido en su pago? Las entidades crediticias requieren un seguro hipotecario si el pago inicial hecho por el comprador de la vivienda está por debajo de cierto por ciento.

1. Si
2. No

## PMIAMT

How much was the mortgage insurance or PMI payment for the Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained for the last month?

- Round to the nearest whole dollar
- Enter 999998 for \$999,998 or more

Cuánto fue el seguro de su hipoteca o Seguro Hipotecario Primario (PMI, por sus siglas en ingles) de su Fill from NUMMORTG hipoteca o préstamo Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained para el último mes?

- Round to the nearest whole dollar
- Enter 999998 for \$999,998 or more

## OTHPMT

? [F1]

Does your Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained payment include anything else I have not mentioned?

? [F1]

**¿Incluye algo mas su Fill from NUMMORTG hipoteca o préstamo Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained que no he mencionado?**

1. Si
2. No

#### **OTHPMTSP**

**What else is included in your payment for the Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained?**

**¿Qué mas está incluido en su pago para la Fill from NUMMORTG hipoteca o préstamo Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained?**

#### **AMTM**

**Mortgage/Loan Less Than 1 Yr Month Count , how much were the other charges last calendar year for the Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained?**

(Exclude property tax, homeowner's insurance, FHA Insurance, VA Insurance, and PMI)

- Round to the nearest whole dollar
- Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

**¿Mortgage/Loan Less Than 1 Yr Month Count , cuánto fueron los otros cargos el último año calendario para la Fill from NUMMORTG hipoteca o préstamo Month that the mortgage was obtained ^YRMOR?**

(Excluya impuestos sobre la propiedad, seguro para propietarios de vivienda, Seguro de la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés), Seguro de la Administración de Veteranos (VA, por sus siglas en inglés) y Seguro Hipotecario Privado (PMI, por sus siglas en inglés).)

- Round to the nearest whole dollar
- Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

#### **PMTF**

**How often do you make a payment on your Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained?**

**¿Con cuánta frecuencia hace usted un pago en su Fill from NUMMORTG hipoteca o préstamo Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained?**

1. Una vez al mes?
2. Dos veces al mes?
3. Cada dos semanas?
4. Algo mas (especifique)?

#### **PMTFSP**

**Specify how often you make a payment on your Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained.**

**Especifique con cuanta frecuencia hace un pago en su Fill from NUMMORTG préstamo Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained.**

#### **PMTCHYR**

? [F1]

**Your mortgage payment can change if the amounts you owe for property taxes or homeowners' insurance change. Mortgage/Loan Less Than 1 Yr Month Count , has the payment amount of your Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained changed for any other reason?**

? [F1]

**Su pago de hipoteca puede cambiar si la cantidad de impuestos de propiedad o aseguranza de casa cambia. Mortgage/Loan Less Than 1 Yr Month Count , Ha cambiado su pago de hipoteca o prestamo Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained cambiado por cualquier otra razón?**

1. Si
2. No

#### **WHYPMTCH**

**Did your Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained payments change for any of the following other reasons?**

◆ [Read all categories](#)

◆ [Enter all that apply, separate with commas.](#)

Los pagos cambian por muchas razones. Ahora le voy a leer una lista de razones por las cuales ha cambiado su Fill from NUMMORTG hipoteca o préstamo Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained. Por favor dígame si alguna de estas razones le aplica a su Mortgage/Loan Less Than 1 Yr Month Count.

• [Read all categories](#)

• [Enter all that apply, separate with commas.](#)

1. ^WHYPMTC\_1
2. ^WHYPMTC\_2
3. ^WHYPMTC\_3
4. ^WHYPMTC\_4
5. ^WHYPMTC\_5
6. ^WHYPMTC\_6
7. ^WHYPMTC\_7
8. Alguna otra cosa?

#### **VARMSPE**

Please specify other reason(s) why the Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained payment changed Mortgage/Loan Less Than 1 Yr Month Count.

Por favor especifique otra(s) razon(es) por la(s) cual(es) el pago de la Fill from NUMMORTG hipoteca o préstamo Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained cambió Mortgage/Loan Less Than 1 Yr Month Count.

#### **PMTINC**

Mortgage/Loan Less Than 1 Yr Month Count , did the total Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained payment increase or decrease?

¿Mortgage/Loan Less Than 1 Yr Month Count , aumentó o redujo el total del pago de la Fill from NUMMORTG hipoteca o préstamo Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained?

1. Aumento
2. Disminuyo

#### **PMTCHAMT**

Compared to Mortgage/Loan Less Than 1 Yr Month Count, how much Payment Increase or

**Decrease is your Fill from NUMMORTG mortgage or loan?**

- ◆ Round to the nearest whole dollar
- ◆ Enter the amount the payment changed, not the whole payment amount.
- ◆ Enter 9998 for \$9,998 or more.

**Comparado a Mortgage/Loan Less Than 1 Yr Month Count, ¿cuánto es su Payment Increase or Decrease en su Fill from NUMMORTG hipoteca o préstamo?**

- ◆ Round to the nearest whole dollar
- ◆ Enter the amount the payment changed, not the whole payment amount.
- ◆ Enter 9998 for \$9,998 or more.

## **RULEINTRO**

Now we have a series of questions about how your Fill from NUMMORTG mortgage Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained works. Previously we asked you to look at your mortgage statement and answer questions about what it includes. Now we want to know the terms and conditions that are used to calculate these payments. The terms may not be on your mortgage statement. We are asking you to remember how your lender described your Fill from NUMMORTG mortgage Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained when you signed your mortgage documents.

Ahora tenemos una serie de preguntas sobre como funciona su Fill from NUMMORTG hipoteca Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained. Anteriormente le preguntamos que revisara el estado de cuenta de la hipoteca y contestara preguntas de lo que incluye. Ahora queremos saber los términos y condiciones que se utilizan para calcular estos pagos. Los términos pueden no estar en el estado de cuenta de su hipoteca. Le estamos pidiendo que recuerde como su entidad crediticia describe su Fill from NUMMORTG hipoteca Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained cuando firmó los documentos de su hipoteca.

1. Enter 1 to continue

## **MORTIN**

? [F1]

**Is the Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the mortgage was obtained The Year**



**Mortgage was obtained an FHA, VA, Rural Housing Service/Rural Development mortgage, or none of these?**

? [F1]

**¿Es su Fill from NUMMORTG hipoteca o préstamo Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained una hipoteca FHA, una hipoteca VA, una hipoteca del Servicio de Vivienda Rural/Desarrollo Rural, o ninguna de estas?**

1. FHA
2. VA
3. Servicio de Vivienda Rural /Urbanizacion Rural
4. Ninguno de estos

#### **SUBMOR**

? [F1]

**There are State and local government programs that provide low cost mortgages.**

**Did you get the Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained through a State or local government program that provides low cost mortgages?**

? [F1]

**Hay programas gubernamentales locales y Estatales que proveen préstamos hipotecarios de bajo costo.**

**¿Obtuvo usted la Fill from NUMMORTG hipoteca o préstamos Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained a través de programas gubernamentales Estatales y locales que proveen préstamos hipotecarios de bajo costo?**

1. Si
2. No

#### **VARY**

**Are the payments on this Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained the same during the whole length of the mortgage or loan?**

**¿Son los pagos en esta Fill from NUMMORTG hipoteca o préstamo Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained los mismos durante toda la duración de la hipoteca o el préstamo?**

1. Si
2. No

#### HOWVARY

**Why do the payments in the Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained change?**

- [Read all categories](#)
- [Enter all that apply, separate with commas](#)

**¿Por qué los pagos de la Fill from NUMMORTG hipoteca o préstamo Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained cambian?**

- [Read all categories](#)
- [Enter all that apply, separate with commas](#)

1. ^HOWVAR\_1
2. ^HOWVAR\_2
3. ^HOWVAR\_3
4. ^HOWVAR\_4
5. ^HOWVAR\_5
6. ^HOWVAR\_6
7. Otro, especifique

#### VARMSP

**Please specify other reason(s) why the Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained payment changed.**

**Por favor especifique otra(s) razon(es) por la(s) cual(es) el pago de la Fill from NUMMORTG hipoteca o préstamo Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained cambió.**

#### NEWMOR

**With regard to the Fill from NUMMORTG mortgage Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained, did you get a new mortgage or did you assume someone else's mortgage?**

**Con relación a la Fill from NUMMORTG Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained, ¿adquirió usted una hipoteca nueva o asumió la hipoteca de otra**

persona?

1. Nueva
2. Asumida
3. Segunda hipoteca garantizada

## TERM2

? [F1]

From the date that you obtained or refinanced this Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained, how many years did you have to pay it off?

✦ Enter 0 if it varies.

? [F1]

Desde la fecha que usted ^OBFIN esta ^ORDINAL\_NUMMORTG2 hipoteca o préstamo Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained, ¿cuántos años tenía usted para pagarla?

✦ Enter 0 if it varies.

## AMRTZ

At your current payments, how many years will it take to pay off the Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained?

Basado en sus pagos actuales, ¿cuántos años le tomaría pagar la ^ORDINAL\_NUMMORTG2 hipoteca o préstamo Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained?

## BANK

? [F1]

Did you borrow money from a bank or other organization such as a mortgage company, mortgage broker, or credit union for the Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained?

? [F1]

¿Tomó usted dinero prestado de un banco u otra organización, como una compañía de hipotecas, agente hipotecario, o cooperativa de crédito, para Fill from NUMMORTG hipoteca o préstamo Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained?

1. Si
2. No

#### DOC

Were you able to get this Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained without the lender verifying your income, assets, and debts?

¿Pudo obtener usted esta Fill from NUMMORTG hipoteca o préstamo Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained sin la entidad crediticia verificar su ingreso, bienes y deudas?

1. Si
2. No

#### SELL

? [F1]

For the Fill from NUMMORTG mortgage or loan obtained Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained did you borrow money from the former owner of the home?

? [F1]

Para la Fill from NUMMORTG hipoteca o prestamo obtenido Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained, ¿tomó dinero prestado del propietario anterior de la vivienda?

1. Si
2. No

#### VARM

#### HYBARM

You said the interest rate for your Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained can change. Was it ever fixed for more than one year?

◆ Enter "No" if mortgage is less than one year old.

**Usted dijo que la tasa de interés para su Fill from NUMMORTG hipoteca o préstamo Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained puede cambiar. ¿Estuvo alguna vez fija por mas de un año?**

◆ Enter "No" if mortgage is less than one year old.

1. Si
2. No

#### **HYBARMYR**

**For your Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained, how many years was the interest rate fixed?**

◆ Enter "0" if mortgage is less than one year old.

**Para su Fill from NUMMORTG hipoteca o préstamo Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained, ¿por cuántos años estuvo la tasa de interés fija?**

◆ Enter "0" if mortgage is less than one year old.

#### **MRLN**

#### **MORGTYP**

#### **BALLNTRM**

**From the time you took out your Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained, how many years before the final balloon payment is due?**

**Desde el momento que usted adquirió su Fill from NUMMORTG préstamo hipotecario o préstamo Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained, ¿cuantos años faltan para que el pago final de su préstamo se tenga que pagar?**

#### **AMRTZ2**

? [F1]

**At your current payments, how many years will it take to pay off the Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained?**

? [F1]

Basado en sus pagos actuales, ¿cuántos años le tomaría pagar la ^ORDINAL\_NUMMORTG2 hipoteca o préstamo Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained?

#### BALLNAMT

What will the final balance due or payment be for the Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained?

- Round to the nearest whole dollar
- Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

¿Cual será la cantidad final o el pago final de su Fill from NUMMORTG préstamo hipotecario o préstamo Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained?

- Round to the nearest whole dollar
- Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

#### AMMORT1

How much was left to pay off when you assumed the Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained?

- Enter the amount of the principal at the time the loan was assumed.
- Round to the nearest whole dollar.
- Enter 9999998 for \$9,999,998 or more.

¿Cuanto quedaba por pagar cuando usted asumió el Fill from NUMMORTG préstamo hipotecario o préstamo Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained?

- Enter the amount of the principal at the time the loan was assumed.
- Round to the nearest whole dollar.
- Enter 9999998 for \$9,999,998 or more.

#### TERM1

? [F1]

How many years remained on the Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained when you assumed it?

? [F1]

¿Cuántos años quedaban por pagar cuando usted asumió el Fill from NUMMORTG préstamo hipotecario o préstamo Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained?

### AMRTZ3

At your current payments, how many years will it take to pay off the Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained?

Basado en sus pagos actuales, ¿cuántos años le tomaría pagar la ^ORDINAL\_NUMMORTG2 hipoteca o préstamo Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained?

### AMMORT2

How much was borrowed for the Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained?

- Enter the amount of the principal borrowed.
- Round to the nearest whole dollar
- Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

¿Cuanto se tomo prestado por medio a el Fill from NUMMORTG préstamo hipotecario o préstamo Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained?

- Enter the amount of the principal borrowed.
- Round to the nearest whole dollar
- Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

### FRSTTERM

From the time you took out your Fill from NUMMORTG loan Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained, how many years did your principal and interest payments remain fixed?

•

Enter "0" if mortgage is less than one year old.

**Desde el momento que usted adquirió su Fill from NUMMORTG préstamo Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained, ¿por cuantos años se mantuvieron fijos su pagos del principal y de la tasa de interés?**

• Enter "0" if mortgage is less than one year old.

#### **HECR**

**What is your total credit limit on the line of credit for the Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained?**

• Round to the nearest whole dollar

• Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

**En total ¿Cual es su línea de crédito en la línea de crédito para el Fill from NUMMORTG préstamo hipotecario o préstamo Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained?**

• Round to the nearest whole dollar

• Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

#### **HEBAL**

**Do you now have an outstanding loan borrowed against the line of credit for the Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained?**

**¿Tiene usted un préstamo por pagar que tomo prestado en contra de la línea de crédito para el Fill from NUMMORTG préstamo hipotecario o préstamo Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained?**

1. Si
2. No

#### **IMPROV**

**Did you use any of the funds from your Fill from NUMMORTG mortgage or loan Month that the**



mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained for additions, improvements, or repairs to this home?

¿Utilizó usted alguna parte de los fondos de su Fill from NUMMORTG préstamo hipotecario o préstamo Month that the mortgage was obtained The Year Mortgage was obtained para ampliaciones, mejoras, o reparaciones a esta vivienda?

1. Si
2. No

## **MORTCOUNTEND2**

**Do Not Display This Screen.**

**(See store instructions.)**

**Do Not Display This Screen.**

**(See store instructions.)**

## **RAM**

? [F1]

**Some people take out a special mortgage called a Reverse Annuity Mortgage or Home Equity Conversion Mortgage that borrows against the equity in their homes to give them retirement money or income.**

**Some of these loans do not have to be paid back during the owner's lifetime because it will be paid back by the sale of the home if you move out or when the estate is settled. Some provide monthly income over a specified period of time, after which it must be paid back.**

**Do you have this type of mortgage?**

? [F1]

**Algunas personas adquieren un tipo de crédito hipotecario especial llamado el crédito hipotecario invertida o el crédito hipotecario de conversión de préstamo contra plusvalía que toma el préstamo contra el valor líquido de su vivienda para recibir ingresos o dinero para la jubilación.**

**Algunos de estos préstamos no se tienen que devolver durante la vida del propietario porque**

serán devueltos con la venta de la vivienda cuando se realice la asignación de la propiedad. Algunos proporcionan ingresos mensuales durante un período de tiempo especificado, transcurrido el cual deben ser reembolsados.

¿Tiene usted este tipo de crédito hipotecario?

1. Si
2. No

## MORTEND

### AMTXQ

#### ^AMTXQA

- ◆ ^AMTXQB
- ◆ ^AMTXQC
- ◆ Include school taxes, special assessments, and any other real estate taxes.
- ◆ Exclude taxes past due from other years.
- ◆ Round to the nearest whole dollar
  
- ◆ Enter 0 for none
  
- ◆ Enter 99998 for \$99,998 or more

#### ^AMTXQA

- ◆ ^AMTXQB
- ◆ ^AMTXQC
- ◆ Incluya impuestos de escuela, evaluaciones especiales, y cualquier otro impuesto de bienes raíces.
- ◆ Excluya impuestos de otros años no pagados anteriormente.
  
- ◆ Enter 0 for none

### BUYI1

Does this household have homeowner's insurance?

¿Este hogar tiene seguro de propietario de la vivienda?

1. Si
2. No

#### AMTI1

reference time for utility costs what was the total ^AMTI1?

✦ Enter 9998 for \$9,998 or more

reference time for utility costs ¿cuál fue el total ^AMTI1?

✦ Enter 9998 for \$9,998 or more

#### MHSTAY

Is ^the\_that manufactured/mobile home to remain where it is, or is it to be moved?

¿^the\_that\_S1 casa móvil permanecerá donde está o se trasladará?

1. Permanecera
2. Se trasladara

#### OWNLOT2

^ownlot2 own the land?

¿^ownlot2 dueño del terreno?

1. Si
2. No

#### INCS1

Earlier you told me ^INCS1A own the land. ^INCS1B pay rent for the land?

Usted dijo anteriormente que ^INCS1A era dueño del terreno. ¿^INCS1B un alquiler por el terreno?

1. Si

2. No

**FLRENT1**

**How many times a year is the land/site rent due?**

- Enter 12 for monthly
- Enter 53 for 53 times or more

**¿Cuántas veces al año se debe pagar el alquiler del terreno/lugar?**

- Enter 12 for monthly
- Enter 53 for 53 times or more

**LRENT1**

**What is the cost each ^timeinterval?**

- Enter 0 for no cash rent
- Enter 9996 for \$9,996 or more
- Enter 9997 for included in manufactured/mobile home park fee or association fee

**¿Cuál es el costo cada ^timeinterval?**

- Enter 0 for no cash rent
- Enter 9996 for \$9,996 or more
- Enter 9997 for included in manufactured/mobile home park fee or association fee

**IFFEEMH1**

**^IFFEEMH1A ^IFFEEMH1B pay any ^IFFEEMH1C manufactured/mobile home park fee?**

**^IFFEEMH1A ^IFFEEMH1B alguna cuota ^IFFEEMH1C del parque de casas móviles?**

1. Si
2. No

### **CAMFMH1**

**How many times a year is the fee due?**

- Enter 12 for monthly
- Enter 53 for 53 times or more

**¿Cuántas veces al año se debe pagar la cuota?**

- Enter 12 for monthly
- Enter 53 for 53 times or more

### **FEEAMTMH1**

**What is the cost each ^timeinterval?**

- Enter 9998 for \$9,998 or more

**¿Cuál es el costo medio de esas cuotas cada ^timeinterval?**

- Enter 9998 for \$9,998 or more

### **IFOTHF1**

**Are there any ^IFOTHF1 required fees for utility hookups, mobile home association fees, and so forth?**

**¿Hay alguna ^IFOTHF1 cuota por conexión a los servicios públicos, asociación de casas móviles, etc.?**

1. Si
2. No

### **FMHOTF1**

**How many times a year are the fees due?**

- Enter 12 for monthly
- Enter 53 for 53 times or more

**¿Cuántas veces al año se debe pagar la cuota?**

• Enter 12 for monthly

• Enter 53 for 53 times or more

#### **MHOTFE1**

**What is the cost each ^timeinterval for those fees?**

• Enter 998 for \$998 or more

**Cual es el costo de cada ^timeinterval para esos honorarios?**

• Enter 998 for \$998 or more

#### **IFFEEHO**

**Is there a required ^IFFEEHO association fee?**

**¿Hay alguna cuota de ^IFFEEHO?**

1. Si
2. No

#### **CAMFHO**

**How many times a year is the fee due?**

• Enter 12 for monthly

• Enter 53 for 53 times or more

**¿Cuántas veces al año se debe pagar la cuota?**

• Enter 12 for monthly

• Enter 53 for 53 times or more

#### **FEEAMTHO**

**What is the cost each ^TimeInterval?**

• Enter 9998 for \$9,998 or more

¿Cuál es el costo medio cada ^Timeinterval?

• Enter 9998 for \$9,998 or more

## INCS2

In some parts of the country people own their homes but rent the land.  
^INCS2 pay rent for the land?

En algunas partes del país las personas son propietarias de sus viviendas pero alquilan el terreno.

¿^INCS2 paga un alquiler por el terreno?

1. Si
2. No

## LANPMT

Is the land rent included with the mortgage payment?

¿Está incluido el alquiler del terreno en el pago de el crédito hipotecario?

1. Si
2. No

## FLRENT2

How many times a year is the land rent due?

• Enter 12 for monthly

• Enter 53 for 53 times or more

¿Cuántas veces al año se debe pagar el alquiler del terreno?

• Enter 12 for monthly

• Enter 53 for 53 times or more

## LRENT2

What does it cost each ^timeinterval?

• Enter 9998 for \$9,998 or more

¿Cuál es el costo cada ^timeinterval?

- Enter 9998 for \$9,998 or more

#### FRENT

How many times a year is the rent on ^your\_this1 ^HTYPEFILL due?

- Enter 12 for monthly
- Enter 53 for 53 times or more

¿Cuántas veces al año se debe pagar el alquiler de ^HTYPEFILL\_S3?

- Enter 12 for monthly
- Enter 53 for 53 times or more

#### RENT

^RENTA ^RENTB ^TimeInterval2

If you pay an additional amount for parking, do not count it as part of your rent.

- ^RENTC
- ^RENTD
- Enter 29998 for \$29,998 or more

^RENTA ^RENTB ^TimeInterval2

Si usted paga una cantidad adicional por el alquiler de un espacio para estacionar su automóvil, no lo cuente como parte del alquiler.

- ^RENTC
- ^RENTD
- Enter 29998 for \$29,998 or more

#### VACVAC

Is the ^HTYPEFILL for vacation or other short-term use?

¿^HTYPEFILL\_S2 se usa para vacaciones o por períodos cortos?



1. Si
2. No

### **BUYI2**

**Does this household have renter's property insurance?**

**¿Este hogar tiene seguro sobre sus pertenencias en la vivienda?**

1. Si
2. No

### **AMTI2**

**In the past 12 months, what was the total cost?**

• Enter 9998 for \$9,998 or more

**¿Cuál fue el costo total en los últimos 12 meses?**

• Enter 9998 for \$9,998 or more

### **INCS3**

**^INCS3 separate rent for the land?**

**¿^INCS3 un alquiler separado por el terreno?**

1. Si
2. No

### **FLRENT3**

**How many times a year is the land/site rent due?**

• Enter 12 for monthly

• Enter 53 for 53 times or more

**¿Cuántas veces al año se debe pagar el alquiler del terreno/lugar?**

• Enter 12 for monthly

- Enter 53 for 53 times or more

### **LRENT3**

**What is the cost each ^timeinterval?**

- Enter 0 for no cash rent
- Enter 9996 for \$9,996 or more
- Enter 9997 for included in manufactured/mobile home park fee or association fee

**¿Cuál es el costo cada ^timeinterval?**

- Enter 0 for no cash rent
- Enter 9996 for \$9,996 or more
- Enter 9997 for included in manufactured/mobile home park fee or association fee

### **IFFEEMH2**

**^IFFEEMH2A ^IFFEEMH2B ^IFFEEMH2C any ^IFFEEMH2D manufactured/mobile home park fee?**

**^IFFEEMH2A ^IFFEEMH2B ^IFFEEMH2C alguna cuota ^IFFEEMH2D del parque de casas móviles?**

1. Si
2. No

### **CAMFMH2**

**How many times a year is the fee due?**

- Enter 12 for monthly
- Enter 53 for 53 times or more

**¿Cuántas veces al año se debe pagar la cuota?**

- Enter 12 for monthly
- Enter 53 for 53 times or more

## FEEAMTMH2

What is the cost each ^timeinterval?

- Enter 9996 for \$9,996 or more
- Enter 9997 for included in manufactured/mobile home rent

¿Cuál es el costo cada ^timeinterval?

- Enter 9996 for \$9,996 or more
- Enter 9997 for included in manufactured/mobile home rent

## IFOTHF2

Are there any ^IFOTHF2 required fees for utility hookups, mobile home association fees, and so forth?

¿Hay alguna ^IFOTHF2 tarifa por conexión a los servicios públicos, asociación de casas móviles, etc.?

1. Si
2. No

## FMHOTF2

How many times a year are the fees due?

- Enter 12 for monthly
- Enter 53 for 53 times or more

¿Cuántas veces al año se debe pagar la tarifa?

- Enter 12 for monthly
- Enter 53 for 53 times or more

## MHOTFE2

What is the cost each ^timeinterval for those fees?

- Enter 998 for \$998 or more

**Cual es el costo de cada ^timeinterval para esos honorarios?**

✦ Enter 998 for \$998 or more

## **RENEW**

**Some rental agreements include a special re-certification process that determines the amount of rent a renter has to pay. Rental agreements with re-certification REQUIRE a renter to report everyone who lives with them, and all jobs, savings, and sources of income for all household members. This information is used to determine the amount of the rent payment.**

**Do you have to re-certify to determine the amount of rent you pay?**

**Algunos contratos de alquiler incluyen un proceso especial de recertificación que determina la cantidad de renta que el inquilino tiene que pagar. Contratos de alquiler que tienen esta recertificación REQUIEREN que el inquilino reporte todas las personas que viven allí y todos los empleos, ahorros y fuentes de ingreso económico de todos los miembros del hogar. Esta información es utilizada para determinar la cantidad de renta a pagar.**

**¿Tiene usted que recertificar para determinar la cantidad de renta que tiene que pagar?**

1. Si
2. No

## **SUBRNT1**

**Is your rent amount lower because you are in either a Federal, State or local government housing program?**

**¿Paga usted un alquiler reducido por formar parte de un programa de vivienda del gobierno federal, estatal o local?**

1. Si
2. No

## **VCHER**

**(A housing voucher gives a renter the right to choose where they live AND it helps pay for rent.)**

**Does your household have a housing voucher?**

(Un vale o voucher de vivienda le da al inquilino el derecho a elegir dónde vivir Y le ayuda a pagar el alquiler.)

**¿Tiene su hogar un vale o voucher de vivienda?**

1. Si
2. No

#### **VCHRMOV**

**Can you use your housing voucher to move to another location?**

**¿Puede usted usar su vale o voucher de vivienda para mudarse a otro lugar?**

1. Si
2. No

#### **PROJ1**

**Is the housing authority your landlord?**

**¿Le alquila a usted su vivienda una agencia de gobierno llamada "Housing Authority" o Autoridad de Vivienda?**

1. Si
2. No

#### **APPLY**

**Was your household assigned to this specific ^HTYPEFILLAPPLY, or were you allowed to choose it yourself?**

**¿Su hogar fue asignado a esta/e HTYPEFILLAPPLY específica/o o le permitieron a usted mismo(a) elegirlo?**

1. Hogar asignado a una vivienda específica
2. Hogar eligió su propio alojamiento

#### **RCNTRL1**

**Does the government limit the rent on your ^HTYPEFILL through rent control or rent stabilization?**

**¿El costo del alquiler de su ^HTYPEFILL\_S4 está limitado por el gobierno mediante control o**

**estabilización de la renta?**

1. Si
2. No

**RNTADJ1**

**Is rent reduced for this unit because someone in the household works for the owner?**

**Está la renta reducida de esta unidad porque alguien en el hogar trabaja para el dueño?**

1. Si
2. No

**RNTADJ2**

**Is rent reduced for this unit because someone in the household is related to the owner?**

**Esta la renta reducida de esta unidad porque alguien en el hogar tiene parentesco con el dueño?**

1. Si
2. No

**SUBRNT2**

**Does the Federal, State, or local government pay some of the cost of the unit?**

**¿El gobierno federal, estatal o local, paga parte de los gastos de la unidad?**

1. Si
2. No

**PROJ2**

**Is the building owned by the public housing authority?**

**¿El edificio es propiedad de la autoridad de vivienda pública (public housing authority)?**

1. Si
2. No

## RCNTRL2

Does the local government limit the rent on the unit through rent control or rent stabilization?

¿El gobierno local limita la cantidad del alquiler de la unidad mediante control o estabilización de alquileres?

1. Si
2. No

Ecounter

Gcounter

## UTIL\_INTRO

Now I have some questions about the ^cost\_billing.

Ahora tengo algunas preguntas sobre ^cost\_billing.

1. Enter 1 to continue

## BUYE2

^does\_would pay separately for -- Electricity?

¿^does\_would separadamente los costos de -- Electricidad?

1. Si
2. No, estan incluidos en el alquiler, en las cuotas del condominio o en otros cargos
3. No se utiliza

## BUYG2

(^does\_would pay separately for) -- Gas?

(¿^does\_would separadamente los costos de) -- Gas?

1. Si
2. No, estan incluidos en el alquiler, en las cuotas del condominio o en otros cargos
3. No se utiliza

## BUYO2

(^does\_would pay separately for) -- **Fuel oil?**

(¿^does\_would separadamente los costos de) -- **Aceite combustible?**

1. Si
2. No, estan incluidos en el alquiler, en las cuotas del condominio o en otros cargos
3. No se utiliza

## **BUYF2**

(^does\_would pay separately for) -- **Any other fuel?**

(¿^does\_would separadamente los costos de) -- **Algún otro combustible?**

1. Si
2. No, estan incluidos en el alquiler, en las cuotas del condominio o en otros cargos
3. No se utiliza

## **BUYT2**

(reference for URE/vacant utility billing for) -- **Garbage and trash collection?**

(reference for URE/vacant utility billing) -- **servicio de recogida de basura?**

1. Si
2. No, estan incluidos en el alquiler, en las cuotas del condominio o en otros cargos
3. No se utiliza

## **BUYW2**

(reference for URE/vacant utility billing for) -- **Water supply and sewage disposal?**

(reference for URE/vacant utility billing for) -- **suministro de agua y alcantarillado?**

1. Si
2. No, estan incluidos en el alquiler, en las cuotas del condominio o en otros cargos
3. No se utiliza

## **USELECT**

**Do you use electricity in your home?**



**¿Utiliza usted electricidad en su vivienda?**

1. Si
2. No

**EMPT**

**Are you billed separately for electricity?**

**¿Recibe usted separadamente la factura de la electricidad?**

1. Si
2. No

**EBILL**

• Read categories until a "Yes" is obtained.

**Is that because the electricity . . .**

• Read categories until a "Yes" is obtained.

**¿Es eso porque la electricidad . . .**

1. esta incluida en el alquiler, en las cuentas de condominio o en otra cuota?
2. esta combinada con los costos de otro servicio publico?
3. es gratis?

**EGROUP**

**What else is included in the electricity bill?**

• Enter all that apply, separate with commas.

**¿Qué más está incluido en la factura de electricidad?**

• Enter all that apply, separate with commas.

2. gas
3. aceite combustible
4. algun otro combustible
5. recogida de basura

6. agua y alcantarillado

#### EFREQ

**How many months does each used with combined electric bills bill usually cover?**

• If billed more than once a month, enter 0.

**¿Cuántos meses cubre normalmente cada factura used with combined electric bills?**

• If billed more than once a month, enter 0.

#### LASTELEC

**How much was your most recent electric what's in electric bill bill?**

• Enter 998 for \$998 or more

• Round to the nearest whole dollar

**¿De cuánto fue su factura de electricidad what's in electric bill más reciente?**

• Enter 998 for \$998 or more

• Round to the nearest whole dollar

#### ELEMONTM

**What month was that bill for?**

• Enter month

**¿De qué mes es esa factura?**

• Enter month

1. enero
2. febrero
3. marzo
4. abril
5. mayo
6. junio
7. julio
8. agosto

9. septiembre
10. octubre
11. noviembre
12. diciembre

#### **AMTE**

**reference time for utility costs what was the average MONTHLY cost for electricity what's in electric bill?**

✦ [Enter 998 for \\$998 or more](#)

**reference time for utility costs ¿cuál ha sido el gasto medio MENSUAL de electricidad what's in electric bill?**

✦ [Enter 998 for \\$998 or more](#)

#### **USEGAS**

**Do you use gas in your home?**

**¿Utiliza usted gas en su vivienda?**

1. Si
2. No

#### **GASPIP**

**fill for piped/bottled gas q from underground pipes or bottled gas?**

**¿fill for piped/bottled gas q de tuberías subterráneas o embotellado?**

1. de tuberías
2. embotellado

#### **GMPT**

**Are you billed separately for gas?**

**¿Recibe usted una factura separada por el gas?**

1. Si

2. No

#### **GBILL**

• Read categories until a "Yes" is obtained.

**Is that because the gas . . .**

• Read categories until a "Yes" is obtained.

**¿Es eso porque el gas . . .**

1. esta incluida en el alquiler, en las cuentas de condominio o en otra cuota?
2. esta combinada con los costos de otro servicio publico?
3. es gratis?

#### **GGROUP**

**What else is included in the gas bill?**

• Enter all that apply, separate with commas.

**¿Qué más está incluido en la factura del gas?**

• Enter all that apply, separate with commas.

1. electricidad
3. aceite combustible
4. algun otro combustible
5. recogida de basura
6. agua y alcantarillado

#### **GFREQ**

**How many months does each describes type of utility bill being referenced bill usually cover?**

• If billed more than once a month, enter 0.

**¿Cuántos meses cubre normalmente cada factura describes type of utility bill being referenced?**

- If billed more than once a month, enter 0.

## LASTGAS

How much was your most recent gas ^other\_charges2 bill?

- Enter 998 for \$998 or more
- Round to the nearest whole dollar

¿De cuánto fue su factura del gas ^other\_charges2 más reciente?

- Enter 998 for \$998 or more
- Round to the nearest whole dollar

## GASMONTH

What month was that bill for?

- Enter month

¿De qué mes es esa factura?

- Enter month

1. enero
2. febrero
3. marzo
4. abril
5. mayo
6. junio
7. julio
8. agosto
9. septiembre
10. octubre
11. noviembre
12. diciembre

## AMTG

reference time for utility costs, what was the average MONTHLY cost for gas ^other\_charges2?

-

Enter 998 for \$998 or more

reference time for utility costs ¿cuál ha sido el gasto medio MENSUAL del gas ^other\_charges2?

• Enter 998 for \$998 or more

#### USEOIL

Do you use fuel oil in your home?

¿Utiliza usted aceite combustible en su vivienda?

1. Si
2. No

#### OMPT

Are you billed separately for fuel oil?

¿Recibe usted una factura separada por el aceite combustible?

1. Si
2. No

#### OBILL

• Read categories until a "Yes" is obtained.

Is that because the fuel oil . . .

• Read categories until a "Yes" is obtained.

¿Es eso porque el aceite combustible . . .

1. esta incluida en el alquiler, en las cuentas de condominio o en otra cuota?
2. esta combinada con los costos de otro servicio publico?
3. es gratis?

#### OGROUP

**What else is included in the fuel oil bill?**

• Enter all that apply, separate with commas.

**¿Qué más está incluido en la factura de aceite combustible?**

• Enter all that apply, separate with commas.

1. electricidad
2. gas
4. algun otro combustible
5. recogida de basura
6. agua y alcantarillado

#### **AMTO**

**^12\_lived2, what was the total cost for fuel oil ^other\_charges3?**

• Enter 9998 for \$9,998 or more

**^12\_lived2, ¿cuál fue el costo total de aceite combustible ^other\_charges3?**

• Enter 9998 for \$9,998 or more

#### **USEOTHR**

**Do you use wood, coal, kerosene or any other fuel in your home?**

**¿Utiliza usted madera, carbón, queroseno o algún otro combustible en su vivienda?**

1. Si
2. No

#### **FMPT**

**Are you billed separately for wood, coal, kerosene or any other fuel?**

**¿Recibe usted facturas separadas por la leña, carbón, queroseno o algún otro combustible?**

1. Si
2. No

#### **FBILL**

•

Read categories until a "Yes" is obtained.

**Is that because the wood, coal, kerosene or any other fuel . . .**

• Read categories until a "Yes" is obtained.

**¿Es eso porque la leña, carbón, queroseno, o algún otro combustible . . .**

1. esta incluida en el alquiler, en las cuentas de condominio o en otra cuota?
2. esta combinada con los costos de otro servicio publico?
3. es gratis?

#### **FGROUP**

**What else is included in the wood, coal, kerosene or any other fuel bill?**

• Enter all that apply, separate with commas.

**¿Qué más está incluido en la factura de la leña, carbón, queroseno o algún otro combustible?**

• Enter all that apply, separate with commas.

1. electricidad
2. gas
3. aceite combustible
5. recogida de basura
6. agua y alcantarillado

#### **AMTF**

**^12\_lived2,what was the total cost for wood, coal, kerosene or any other fuel ^other\_charges4?**

• Enter 9998 for \$9,998 or more

**reference time for utility costs ¿cuál ha sido el gasto total de la leña, carbón, queroseno o algún otro combustible ^other\_charges4?**

• Enter 9998 for \$9,998 or more



## TMPT

**Are you billed separately from other costs for garbage and trash collection?**

- Enter "yes" if the household has to pay for special bags or trashcans.
- Enter "no" if the household hauls its own trash.

**Recibe usted una factura separada por el servicio de recogida de basura?**

- Enter "yes" if the household has to pay for special bags or trashcans.
- Enter "no" if the household hauls its own trash.

1. Si
2. No

## TBILL

- Read categories until a "Yes" is obtained.

**Is that because the garbage and trash collection . . .**

- Read categories until a "Yes" is obtained.

**¿Es eso porque el servicio de recogida de basura . . .**

1. esta incluido en el alquiler, en los gastos de condominio o en otra tarifa?
2. esta combinado con los pagos de otro servicio publico?
3. no se usa?
4. es gratis?

## TGROUP

**What else is included in the garbage and trash collection bill?**

- Enter all that apply, separate with commas.

**¿Qué más está incluido en la factura del servicio de recogida de basura?**

- Enter all that apply, separate with commas.

1. electricidad
2. gas
3. aceite combustible

4. algun otro combustible
6. agua y alcantarillado

#### AMTT

**^12\_lived2, what was the total cost for garbage and trash collection ^other\_charges5?**

• Enter 9998 for \$9,998 or more

**^12\_lived2, ¿cuál ha sido el gasto total por el servicio de recogida de basura ^other\_charges5?**

• Enter 9998 for \$9,998 or more

#### WMPT

**Are you billed separately from other costs for water supply and sewage disposal?**

• Enter "no" if water supply and sewage disposal are free.

**¿Recibe usted una factura separada por el agua y el alcantarillado?**

• Enter "no" if water supply and sewage disposal are free.

1. Si
2. No

#### WBILL

• Read categories until a "Yes" is obtained.

**Is that because the water supply and sewage disposal . . .**

• Read categories until a "Yes" is obtained.

**¿Es eso porque el servicio de agua y alcantarillado . . .**

1. esta incluida en el alquiler, en las cuentas de condominio o en otra cuota?
2. esta combinada con los costos de otro servicio publico?
3. es gratis?

#### WGROUP

**What else is included in the water and sewage bill?**

• Enter all that apply, separate with commas.

**¿Qué más está incluido en la factura de agua y alcantarillado?**

• Enter all that apply, separate with commas.

1. electricidad
2. gas
3. aceite combustible
4. algun otro combustible
5. recogida de basura

#### **AMTW**

**^12\_lived2, what was the total cost for water supply and sewage disposal ^other\_charges6?**

• Enter 9998 for \$9,998 or more

**^12\_lived2, ¿cuál ha sido el gasto total de agua y alcantarillado ^other\_charges6?**

• Enter 9998 for \$9,998 or more

#### **HCINTRO**

**Government agencies and other groups offer housing counseling services. Housing counseling services may give advice to homeowners who are struggling to keep their homes, or renters who are having issues with the apartment or their landlord or who want to become owners.**

**Agencias del gobierno y otros grupos ofrecen servicios de consejería de vivienda. Los servicios de consejería de vivienda pueden dar consejos a los propietarios de viviendas que están luchando para mantener sus hogares, o inquilinos que están teniendo problemas con el apartamento o su propietario o que desean convertirse en propietarios.**

1. Enter 1 to continue

#### **HCAVICE**

**In the last two years, have you received advice or counseling from a professional housing counselor?**

**En los dos últimos años, ¿ha recibido consejos o asesoramiento de un consejero de vivienda profesional?**

1. Si
2. No

### HCOORR

**Was that advice related to homeownership, renting, or both?**

**Fue el asesoramiento correspondiente a ser dueño de vivienda, alquiler o ambos?**

1. Ser dueño
2. Alquilar
3. Los dos

### HCOWN

**Was that advice-**

• [Read all categories.](#)

• [Enter all that apply, separate with commas](#)

**Fue el asesoramiento-**

• [Read all categories.](#)

• [Enter all that apply, separate with commas](#)

1. Para ayudar con su decision de comprar un nuevo hogar?
2. Para ayudar a evitar la ejecucion hipotecaria?
3. Para ayudar a refinanciar o hipoteca inversa?
4. Para ayudar a resolver un conflicto con una asociacion de propietarios, vecino o ex propietario?
5. Algo mas?

### HCRENT

**Was that advice-**

[Read all categories.](#)

[Enter all that apply, separate with commas](#)

**Fue el asesoramiento-**

Read all categories.

Enter all that apply, separate with commas

1. Para entender sus derechos con respecto a la equidad de vivienda?
2. Para ayudar a evitar el desalojo?
3. Para mediar en un conflicto con el due?o?
4. Para ayudar a mediar un conflicto con un vecino o compa?ero de cuarto?
5. Algo mas?

#### **HCPAY**

**Did you pay a fee for housing counseling?**

**Pagó un cargo por asesoramiento de vivienda?**

1. Si
2. No

#### **HCAMT**

**How much?**

◆Enter 9997 for \$9,997 and above

**Cuanto pago?**

◆Enter 9997 for \$9,997 and above

#### **HHELP**

**Was the housing counseling you received helpful in answering your questions or resolving your housing issue?**

**La consejería de vivienda que recibió le fue útil para responder a sus preguntas o resolver sus problemas de vivienda.**

1. Si
2. No

#### **QUAKE**

**TORNADO**

**LNDSLD**

**FIRE**

**FLOOD**

**OTHDIS**

**DISRPA**

**DISRPB**

**DISRPC**

**BEDADD**

**BTHADD**

**RECADD**

**KITADD**

**OTHADD**

**BTHROOM**

**KITCHN**

**HMR\_INTRO**

**The next questions are about work done to your home. We want to know about all of the work done, including annual routine work, as well as major home improvements and replacements. First, we will ask you about annual routine work only.**

**Las siguientes preguntas son sobre trabajos realizados en su vivienda.**

1. Enter 1 to continue

**CSTMNT**

**In a TYPICAL YEAR, about how much does your household spend for routine repairs and maintenance, such as painting, plumbing, roofing, or other minor repairs?**

- If don't know, ask for best estimate.
- Enter a numeric value between 0 and 9998.
- Enter 9998 for \$9,998 or more.

**En un AÑO TÍPICO, ¿cuánto se gasta en su hogar en reparaciones y mantenimiento rutinarios, como pintura, plomería, tejado u otras reparaciones menores?**

- If don't know, ask for best estimate.
-

Enter a numeric value between 0 and 9998.

• Enter 9998 for \$9,998 or more.

## HINTRO2

The next series of questions deal with only home remodeling and major improvements and replacements ^HMRJOB2. DO NOT include routine minor work such as painting or fixing a broken water pipe. Also DO NOT include work such as decorating or landscaping.

La siguiente serie de preguntas trata de remodelaciones en la vivienda y mejoras y cambios mayores ^HMRJOB2. NO incluya trabajos rutinarios menores como pintar o reparar una tubería de agua. TAMPOCO incluya trabajos como decoración o jardinería.

1. Enter 1 to continue

## MAJDIS

^HMRJOB, has there been a MAJOR disaster, such as a fire, earthquake, or tornado that required you to make extensive repairs to your home?

^HMRJOB, ¿Ha habido un desastre MAYOR, como un terremoto o tornado, que le haya obligado a realizar reparaciones importantes en su vivienda?

1. Si
2. No

## TYPDIS

What happened?

• Enter all that apply, separate with commas.

¿Qué pasó?

• Enter all that apply, separate with commas.

1. Terremoto
2. Tornado, huracan, etc.
3. Deslizamiento de terreno
4. Rayos o incendio
5. Inundacion

6. Otro

**DISRPA**

**What major repairs were being/are being made?**

- ◆ Enter one job per screen or "N" for no more jobs.

**¿Qué reparaciones mayores se estaban/están haciendo?**

- ◆ Enter one job per screen or "N" for no more jobs.

**DISRPB**

(What major repairs were being/are being made?)

- ◆ Enter second disaster repair job or, enter "N" for no more jobs.

(¿Qué reparaciones mayores se estaban/están haciendo?)

- ◆ Enter second disaster repair job or, enter "N" for no more jobs.

**DISRPC**

(What major repairs were being/are being made?)

- ◆ Enter third disaster repair job or, enter "N" for no more jobs.

(¿Qué reparaciones mayores se estaban/están haciendo?)

- ◆ Enter third disaster repair job or, enter "N" for no more jobs.

**DISREP**

- ◆ Possible duplicate job from last interview.

**In ^pymonth ^pyyear, we recorded the following disaster repair work:**

**^disaster1**

**^disaster2**

**^disaster3**

**Is this the same disaster repair work, OR is it a different job?**



Possible duplicate job from last interview.

En ^pymonth ^pyyear, anotamos el siguiente trabajo de reparación de ese desastre:

^disaster1

^disaster2

^disaster3

¿Es este el mismo trabajo de reparación de un desastre, O es un trabajo diferente?

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

#### DISRPWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Si
2. No

#### DISRPAM

How much did the entire disaster repair job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.
- If the cost of this job was split/shared with other unit(s), only put your costs.

¿Cuál fue el costo total del trabajo de reparación del desastre, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.
- If the cost of this job was split/shared with other unit(s), only put your costs.

**DISRPCMP**

**Is this job complete?**

**¿Está completo este trabajo?**

1. Si
2. No

**DISRPYR**

**Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?**

**¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?**

1. ^SYEARM2
2. ^SYEARM1
3. ^SYEAR

**DISRPYRCST**

**When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?**

**¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?**

1. Su mayoría en ^SYEARM2
2. Su mayoría en ^SYEARM1
3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

**DISRPFIN**

**What was the main source of funding for this job?**

**¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?**

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros

2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un prestamo con garantia hipotecaria
4. Pago del seguro de propietario de vivienda
5. Tarjeta de credito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa

#### DISRPFINSP

◆ Specify other source

◆ Specify other source

#### HINTRO3

**In the next questions, please do not include any part of the MAJOR disaster work already reported because I have already recorded that information.**

**En las siguientes preguntas, por favor no incluya ninguna parte del desastre MAYOR que ya reportó porque ya he anotado esa información.**

1. Enter 1 to continue

#### ROOMADD

**^HMRJOB, did you add square footage or convert existing space within your home to another use?**

**^HMRJOB, ¿agregó usted pies cuadrados o convirtió algún espacio existente dentro del hogar para otro uso?**

1. Si
2. No

#### RMADDWHAT

**What room(s)?**

- Enter all that apply, separate with commas.
- Enter the room that was created by converting a space

¿Que cuarto(s)?

- Enter all that apply, separate with commas.
- Enter the room that was created by converting a space

1. Bedroom
2. Bathroom
3. Recreation Room
4. Kitchen
5. Other Room

#### **BTHKIT**

**^HMRJOB, did you remodel any kitchens or bathrooms?**

**By remodeling, we mean SUBSTANTIAL changes to the room like replacing the bathtub or retiling the shower or floor. Do not count jobs that were just painting, papering, or simple replacement of a toilet or sink.**

**^HMRJOB, ¿remodeló alguna cocina o baños?**

**Por remodelación nos referimos a cambios sustanciales a cuartos como reemplazar la tina de baño o poner azulejos en la ducha o pisos. No cuente trabajos de pintura, empapelado o reemplazos simples de inodoro o fregadero.**

1. Si
2. No

#### **BKROOM**

**Which rooms?**

- Enter all that apply, separate with commas.

¿Cuáles cuartos?

- Enter all that apply, separate with commas.

1. Cuarto(s) de ba?o

2. Cocina

**BULTOUT1**

**^HMRJOB, was anything built onto the outside of your home, such as an attached garage or carport?**

**^HMRJOB, ¿fue construido algo en el exterior de su casa, tal como un garaje o cochera adjunta?**

1. Si
2. No

**BULTOUT2**

**^HMRJOB, was anything else built onto the outside of your home, such as a porch, deck, patio, or terrace?**

**^HMRJOB, ¿fue algo más construido en el exterior de su casa, como un porche, cubierta, patio o terraza?**

1. Si
2. No

**HINTRO4**

**Next are questions about OTHER work you may have done to your home ^hmrjob2. We are only interested in jobs that were MAJOR alterations or improvements, such as rewiring, a new roof, new windows or doors. Do NOT include minor repairs or other routine maintenance. Also, do not include work already reported because we don't want to count jobs twice.**

**Las siguientes preguntas son sobre OTRO trabajo que usted puede haber realizado en su vivienda ^hmrjob2. Solo estamos interesados en trabajos que fueron alteraciones o mejoras MAYORES, como cambiar el cableado, el tejado, las ventanas o las puertas. No incluya reparaciones menores u otros mantenimientos de rutina. Tampoco incluya trabajos ya reportados porque no queremos contar los trabajos dos veces.**

1. Enter 1 to continue

**ROOF**

**Have you added or replaced any of the following:**

**roofing?**

**¿Ha añadido o reemplazado usted alguno de los siguientes:**

**tejado?**

1. Si
2. No

**SIDING**

(Have you added or replaced any of the following:)

**siding?**

(¿Ha añadido o reemplazado usted alguno de los siguientes:)

**paredes?**

1. Si
2. No

**DOORWIN**

(Have you added or replaced any of the following:)

**doors or windows?**

(¿Ha añadido o reemplazado usted alguno de los siguientes:)

**puertas o ventanas?**

1. Si
2. No

**EXTREP**

(Have you added or replaced any of the following:)

**any other part of the exterior of your home, such as chimney or stairs?**

(¿Ha añadido o reemplazado usted alguno de los siguientes:)

**cualquier otra parte del exterior de su hogar, tal como la chimenea o escaleras?**

1. Si
2. No

### **INSULAT**

(Have you added or replaced any of the following:)

**insulation?**

(¿Ha añadido o reemplazado usted alguno de los siguientes:)

**aislamiento?**

1. Si
2. No

### **WTRPIPE**

(Have you added or replaced any of the following:)

**interior water pipes?**

(¿Ha añadido o reemplazado usted alguno de los siguientes:)

**tuberías de agua interiores?**

1. Si
2. No

### **PLUMFXT**

(Have you added or replaced any of the following:)

**plumbing fixtures, such as sinks or bathtubs?**

(¿Ha añadido o reemplazado usted alguno de los siguientes:)

**instalaciones de plomería, como fregaderos o bañeras?**

1. Si
2. No

## **WIRING**

(Have you added or replaced any of the following:)

**electrical wiring, fuse boxes, breaker panels or built-in lighting?**

(¿Ha añadido o reemplazado usted alguno de los siguientes:)

**cableado eléctrico, cajas de fusibles, paneles de interruptores o iluminación integrada?**

1. Si
2. No

## **SECURE**

(Have you added or replaced any of the following:)

**security systems?**

(¿Ha añadido o reemplazado usted alguno de los siguientes:)

**sistemas de seguridad?**

1. Si
2. No

## **FLRWLLS**

**^HMRJOB, have you installed any wall-to-wall carpeting, flooring such as hardwood, tile, marble, or vinyl, or any paneling, ceiling tiles, or drywall?**

**^HMRJOB, ¿ha instalado alfombra de pared a pared, pisos tales como de madera, baldosa, mármol, o vinilo, o revestimientos de madera, baldosa de techo o paneles de yeso?**

1. Si
2. No

## **INTPAINT**

**^HMRJOB, have you done any painting or wallpapering inside of your home?**

**^HMRJOB, ¿ha pintado o empapelado el interior de su hogar?**

1. Si
2. No



## HINTRO5

The following questions are about equipment in your home. Do not include work already reported because we don't want to count jobs twice.

Las siguientes preguntas son sobre equipamiento en su vivienda. No incluya trabajos ya reportados porque no queremos contar los trabajos dos veces.

1. Enter 1 to continue

## CENAIR

**^HMRJOB, have you added or replaced central air conditioning?**

(Do not include heat pumps)

**^HMRJOB, ¿ha añadido o reemplazado usted el aire acondicionado central?**

(No incluya bombas de calor)

1. Si
2. No

## HEATEQU

(^HMRJOB, have you added or replaced)

**built-in heating equipment, such as a furnace, heat pump, boiler, duct work or radiators?**

(^HMRJOB, ¿ha añadido o reemplazado usted)

**equipo calefactor integrado, como un horno, bomba de calor, caldera, conductos o radiadores?**

1. Si
2. No

## SEPTIC

(^HMRJOB, have you added or replaced)

**a septic tank?**

(^HMRJOB, ¿ha añadido o reemplazado usted)

**un tanque séptico?**

1. Si
2. No

#### **WTRHTR**

(^HMRJOB, have you added or replaced)

**a water heater?**

(^HMRJOB, ¿ha añadido o reemplazado usted)

**un calentador de agua?**

1. Si
2. No

#### **KITAPP**

(^HMRJOB, have you added or replaced)

**a built-in dishwasher or garbage disposal?**

(^HMRJOB, ¿ha añadido o reemplazado usted)

**un lavaplatos integrado o un triturador de basura?**

1. Si
2. No

#### **MSINSID**

**Did we miss any other MAJOR remodeling, improvement or replacement jobs done INSIDE your home ^HMRJOB2? Do not include minor repairs, painting or wallpapering.**

**¿Hemos olvidado alguna otra remodelación, mejora, o cambio IMPORTANTE realizado DENTRO**

de su vivienda ^HMRJOB2? No incluya reparaciones menores, pintura o empapelado.

1. Si
2. No

#### MISINA

What was the job?

- ◆ Enter one job per screen or "N" for no more jobs.

¿Cuál fue el trabajo?

- ◆ Enter one job per screen or "N" for no more jobs.

#### MISINB

(What was the job?)

- ◆ Enter one job per block or "N" for no more jobs.

(¿Cuál fue el trabajo?)

- ◆ Enter one job per block or "N" for no more jobs.

#### MISINC

(What was the job?)

- ◆ Enter one job per block or "N" for no more jobs.

(¿Cuál fue el trabajo?)

- ◆ Enter one job per block or "N" for no more jobs.

#### DRIVEWY

Now, about work done to your LOT or YARD, ^HMRJOB2, have you added or replaced driveways or walkways?

Ahora, sobre el trabajo realizado en su TERRENO o JARDIN ^HMRJOB2, ¿Ha añadido o reemplazado usted entradas para automóviles o aceras?

1. Si
2. No

## **FENCE**

(^HMRJOB, have you added or replaced:)

**fencing or walls?**

(^HMRJOB, ¿ha añadido o reemplazado usted)

**vallas o muros?**

1. Si
2. No

## **POOL**

(^HMRJOB, have you added or replaced:)

**a swimming pool, tennis court, or other recreational structure?**

(^HMRJOB, ¿ha añadido o reemplazado usted)

**una piscina, cancha de tenis, u otra estructura de recreo?**

1. Si
2. No

## **SHED**

(^HMRJOB, have you added or replaced:)

**a shed, detached garage, or other building?**

(^HMRJOB, ¿ha añadido o reemplazado usted)

**una caseta, garaje aislado u otro edificio?**

1. Si
2. No

## **LANDSC**

(^HMRJOB, have you added or replaced:)

**any landscaping or a sprinkler system?**

(^HMRJOB, ¿ha añadido o reemplazado usted)

**cualquier jardinería o sistema de rociadores?**

1. Si
2. No

#### **MISSOUT**

**Did we miss any other MAJOR remodeling, improvement or replacement jobs done to your LOT or YARD ^HMRJOB2?**

**¿Hemos olvidado alguna otra remodelación, mejora o cambio IMPORTANTE realizado en su TERRENO o JARDÍN ^HMRJOB2?**

1. Si
2. No

#### **MISOUTA**

**What was the job?**

◆ Enter one job per screen or "N" for no more jobs.

**¿Cuál fue el trabajo?**

◆ Enter one job per screen or "N" for no more jobs.

#### **MISOUTB**

(What was the job?)

◆ Enter one job per screen or "N" for no more jobs.

(¿Cuál fue el trabajo?)

◆ Enter one job per screen or "N" for no more jobs.

#### **MISOUTC**

(What was the job?)

◆ Enter one job per screen or "N" for no more jobs.

(¿Cuál fue el trabajo?)

◆ Enter one job per screen or "N" for no more jobs.

#### **INTBEDADD**

**Earlier you reported a bedroom was renovated, built, or created from already existing space.**

**Anteriormente reportó un dormitorio fue renovado, construido, o creado de un espacio existente.**

1. Enter 1 to continue

#### **BEDADDB**

**^oldjob\_bedadd**

**Is this the same finished bedroom we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?**

**^oldjob\_bedadd**

**¿Es este el mismo dormitorio acabado que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?**

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

#### **BEDADDWK**

**Did someone in your household do most of the work?**

**¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?**

1. Si
2. No

#### **BEDADDAM**

**How much did the entire bedroom renovation cost, including your costs**

**and any amount covered by insurance, not counting your time?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if job was free.

**¿Cuánto costó todo el trabajo de reparación de dormitorio, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if job was free.

#### **BEDADDCMP**

**Is this job complete?**

**¿Está completo este trabajo?**

1. Si
2. No

#### **BEDADDYR**

**Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?**

**¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?**

1. ^SYEARM2
2. ^SYEARM1
3. ^SYEAR

#### **BEDADDYRCST**

**When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?**

**¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?**

1. Su mayoría en ^SYEARM2
2. Su mayoría en ^SYEARM1
3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

#### **BEDADDFIN**

**What was the main source of funding for this job?**

**¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?**

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros
2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un préstamo con garantía hipotecaria
4. Pago del seguro de propietario de vivienda
5. Tarjeta de crédito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa

#### **BEDADDFINSP**

◆ [Specify other source](#)

◆ [Specify other source](#)

#### **INTBTHADD**

**^Job\_type\_intro**

**^Job\_type\_intro**

1. Enter 1 to continue

#### **BTHADDB**

**^oldjob\_nwbth**

**Is this the same finished bathroom we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?**

**^oldjob\_nwbth**



**¿Es este el mismo cuarto de baño acabado que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?**

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

**BTHADDWK**

**Did someone in your household do most of the work?**

**¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?**

1. Si
2. No

**BTHADDAM**

**How much did the entire bathroom renovation cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if job was free.

**¿Cuánto costó todo el trabajo de reparación de dormitorio, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if job was free.

**BTHADDCMP**

**Is this job complete?**

**¿Está completo este trabajo?**

1. Si

2. No

**BTHADDYR**

**Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?**

**¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?**

1. ^SYEARM2
2. ^SYEARM1
3. ^SYEAR

**BTHADDYRCST**

**When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?**

**¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?**

1. Su mayoría en ^SYEARM2
2. Su mayoría en ^SYEARM1
3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

**BTHADDFIN**

**What was the main source of funding for this job?**

**¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?**

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros
2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un prestamo con garantia hipotecaria
4. Pago del seguro de propietario de vivienda
5. Tarjeta de credito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa

**BTHADDFINSP**



Specify other source

◆ Specify other source

#### INTRECADD

^Job\_type\_intro

^Job\_type\_intro

1. Enter 1 to continue

#### RECADDB

^oldjob\_nwrec

Is this the same finished recreation room we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob\_nwrec

¿Es este el mismo cuarto de recreo acabado que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

#### RECADDWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Si
2. No

#### RECADDAM

How much did the entire recreation room renovation cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- ◆ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ◆ Enter 999998 for \$999,998 or more.
- ◆

Enter 0 if job was free.

**¿Cuánto costó todo el cuarto de recreo acabado, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?**

- ◆ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ◆ Enter 999998 for \$999,998 or more.
- ◆ Enter 0 if job was free.

#### **RECADDCMP**

**Is this job complete?**

**¿Está completo este trabajo?**

1. Si
2. No

#### **RECADDYR**

**Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?**

**¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?**

1. ^SYEARM2
2. ^SYEARM1
3. ^SYEAR

#### **RECADDYRCST**

**When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?**

**¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?**

1. Su mayoría en ^SYEARM2
2. Su mayoría en ^SYEARM1

3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

#### RECADDFIN

**What was the main source of funding for this job?**

**¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?**

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros
2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un prestamo con garantia hipotecaria
4. Pago del seguro de propietario de vivienda
5. Tarjeta de credito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa

#### RECADDFINSP

◆ [Specify other source](#)

◆ [Specify other source](#)

#### INTKITADD

**^Job\_type\_intro**

**^Job\_type\_intro**

1. Enter 1 to continue

#### KITADDB

**^oldjob\_addkit**

**Is this the same kitchen addition we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?**

**^oldjob\_addkit**

**¿Es esta la misma cocina añadida que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo**

**diferente?**

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

**KITADDWK**

**Did someone in your household do most of the work?**

**¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?**

1. Si
2. No

**KITADDAM**

**How much did the entire kitchen renovation cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

**¿Cuánto costó toda la cocina añadida, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

**KITADDCMP**

**Is this job complete?**

**¿Está completo este trabajo?**

1. Si
2. No

**KITADDYR**

**Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?**

**¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?**

1. ^SYEARM2
2. ^SYEARM1
3. ^SYEAR

**KITADDYRCST**

**When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?**

**¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?**

1. Su mayoría en ^SYEARM2
2. Su mayoría en ^SYEARM1
3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

**KITADDFIN**

**What was the main source of funding for this job?**

**¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?**

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros
2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un préstamo con garantía hipotecaria
4. Pago del seguro de propietario de vivienda
5. Tarjeta de crédito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa

**KITADDFINSP**

◆ [Specify other source](#)

◆ [Specify other source](#)

**INTOTHADD**

**^Job\_type\_intro**

**^Job\_type\_intro**

1. Enter 1 to continue

**OTHADDB**

**^oldjob\_nwoth**

**Is this the same other finished room we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?**

**^oldjob\_nwoth**

**¿Es este el mismo cuarto acabado que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?**

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

**OTHADDWK**

**Did someone in your household do most of the work?**

**¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?**

1. Si
2. No

**OTHADDAM**

**How much did the entire other room renovation cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

**¿Cuanto fue el costo total de la renovación del otro cuarto, incluyendo su costo y cualquier otra cantidad cubierta por seguro, sin incluir su tiempo?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
-



Enter 0 if the job was free.

**OTHADDCMP**

**Is this job complete?**

**¿Está completo este trabajo?**

1. Si
2. No

**OTHADDYR**

**Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?**

**¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?**

1. ^SYEARM2
2. ^SYEARM1
3. ^SYEAR

**OTHADDYRCST**

**When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?**

**¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?**

1. Su mayoría en ^SYEARM2
2. Su mayoría en ^SYEARM1
3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

**OTHADDFIN**

**What was the main source of funding for this job?**

**¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?**

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros
2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un prestamo con garantia hipotecaria
4. Pago del seguro de propietario de vivienda
5. Tarjeta de credito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa

**OTHADDFINSP**

◆ Specify other source

◆ Specify other source

**INTBTHRD**

**Earlier you reported a bathroom was remodeled in your home.**

**Anteriormente usted dijo que un cuarto de baño fue remodelado en su vivienda.**

1. Enter 1 to continue

**BTHRDB**

**^oldjob\_bthroom**

**Is this the same bathroom remodeling job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?**

**^oldjob\_bthroom**

**¿Es este el mismo trabajo de remodelación del cuarto de baño que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?**

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

**BTHRDWK**

**Did someone in your household do most of the work?**

**¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?**

1. Si
2. No

#### **BTHRDAM**

**How much did the entire bathroom remodeling job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

**¿Cuánto costó todo el trabajo de remodelación del cuarto de baño, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

#### **BTHRDCMP**

**Is this job complete?**

**¿Está completo este trabajo?**

1. Si
2. No

#### **BTHRDYR**

**Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?**

**¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?**

1. ^SYEARM2
2. ^SYEARM1
3. ^SYEAR

**BTHRDYRCST**

**When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?**

**¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?**

1. Su mayoría en ^SYEARM2
2. Su mayoría en ^SYEARM1
3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

**BTHRDFIN**

**What was the main source of funding for this job?**

**¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?**

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros
2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un préstamo con garantía hipotecaria
4. Pago del seguro de propietario de vivienda
5. Tarjeta de crédito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa

**BTHRDFINSP**

◆ Specify other source

◆ Specify other source

**INTKITRD**

**^Job\_type\_intro**

**^Job\_type\_intro**

1. Enter 1 to continue

**KITRDB**

**^oldjob\_kitchn**

**Is this the same kitchen remodeling job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?**

**^oldjob\_kitchn**

**¿Es este el mismo trabajo de remodelación de la cocina que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?**

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

**KITRDWK**

**Did someone in your household do most of the work?**

**¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?**

1. Si
2. No

**KITRDAM**

**How much did the entire kitchen remodeling job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

**¿Cuánto costó todo el trabajo de remodelación de la cocina, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

**KITRDCMP**

**Is this job complete?**

**¿Está completo este trabajo?**

1. Si
2. No

**KITRDYR**

**Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?**

**¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?**

1. ^SYEARM2
2. ^SYEARM1
3. ^SYEAR

**KITRDYRCST**

**When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?**

**¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?**

1. Su mayoría en ^SYEARM2
2. Su mayoría en ^SYEARM1
3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

**KITRDFIN**

**What was the main source of funding for this job?**

**¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?**

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros
2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un préstamo con garantía hipotecaria
4. Pago del seguro de propietario de vivienda

5. Tarjeta de credito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa

#### KITRDFINSP

◆ Specify other source

◆ Specify other source

#### INTGARPORT

Earlier you reported an attached garage or carport was added to your home.

Anteriormente usted dijo que se había añadido un garaje adosado o una cochera a su vivienda.

1. Enter 1 to continue

#### GARPORTB

^oldjob\_garag

Is this the same attached garage addition we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob\_garag

¿Es este el mismo garaje adosado añadido que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

#### GARPORTWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Si
2. No

### GARPORTAM

How much did the entire attached garage or carport addition cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- ◆ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ◆ Enter 999998 for \$999,998 or more.
- ◆ Enter 0 if the job was free.

¿Cuánto costó todo el garaje adosado o cochera añadido, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- ◆ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ◆ Enter 999998 for \$999,998 or more.
- ◆ Enter 0 if the job was free.

### GARPORTCMP

Is this job complete?

¿Está completo este trabajo?

1. Si
2. No

### GARPORTYR

Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?

¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?

1. ^SYEARM2
2. ^SYEARM1
3. ^SYEAR

### GARPORTYRCST

When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?

¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?



1. Su mayoría en ^SYEARM2
2. Su mayoría en ^SYEARM1
3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

#### **GARPORTFIN**

**What was the main source of funding for this job?**

**¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?**

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros
2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un préstamo con garantía hipotecaria
4. Pago del seguro de propietario de vivienda
5. Tarjeta de crédito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa

#### **GARPORTFINSP**

◆ Specify other source

◆ Specify other source

#### **INTDECKPAT**

**^Job\_type\_intro**

**^Job\_type\_intro**

1. Enter 1 to continue

#### **DECKPATB**

**^oldjob\_prch**

**Is this the same porch addition we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?**

**^oldjob\_prch**

**¿Es este el mismo porche añadido que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?**

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

**DECKPATWK**

**Did someone in your household do most of the work?**

**¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?**

1. Si
2. No

**DECKPATAM**

**How much did the entire porch, deck, patio, or terrace addition cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?**

- ◆ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ◆ Enter 999998 for \$999,998 or more.
- ◆ Enter 0 if the job was free.

**¿Cuánto costó todo el porche, cubierta, patio o terraza añadido, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?**

- ◆ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ◆ Enter 999998 for \$999,998 or more.
- ◆ Enter 0 if the job was free.

**DECKPATCMP**

**Is this job complete?**

**¿Está completo este trabajo?**

1. Si
2. No

**DECKPATYR**

**Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?**

**¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?**

1. ^SYEARM2
2. ^SYEARM1
3. ^SYEAR

**DECKPATYRCST**

**When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?**

**¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?**

1. Su mayoría en ^SYEARM2
2. Su mayoría en ^SYEARM1
3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

**DECKPATFIN**

**What was the main source of funding for this job?**

**¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?**

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros
2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un préstamo con garantía hipotecaria
4. Pago del seguro de propietario de vivienda
5. Tarjeta de crédito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa

**DECKPATFINSP**

◆ Specify other source

◆ Specify other source

## INTROOF

Earlier you reported a roof was added or replaced on your home.

Anteriormente usted dijo que un tejado fue añadido o reemplazado en su vivienda.

1. Enter 1 to continue

## ROOFB

^oldjob\_roof

Is this the same roofing job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob\_roof

¿Es este el mismo trabajo de tejado que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

## ROOFWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Si
2. No

## ROOFAM

How much did the entire roofing job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

¿Cuánto costó todo el trabajo del tejado, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
-

- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

#### **ROOFCMP**

**Is this job complete?**

**¿Está completo este trabajo?**

1. Si
2. No

#### **ROOFYR**

**Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?**

**¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?**

1. ^SYEARM2
2. ^SYEARM1
3. ^SYEAR

#### **ROOFYRCST**

**When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?**

**¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?**

1. Su mayoría en ^SYEARM2
2. Su mayoría en ^SYEARM1
3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

#### **ROOFFIN**

**What was the main source of funding for this job?**

**¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?**

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros
2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un prestamo con garantia hipotecaria
4. Pago del seguro de propietario de vivienda
5. Tarjeta de credito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa

**ROOFFINSP**

◆ Specify other source

◆ Specify other source

**INTSIDNG**

**^Job\_type\_intro**

**^Job\_type\_intro**

1. Enter 1 to continue

**SIDNGB**

**^oldjob\_siding**

**Is this the same siding job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?**

**^oldjob\_siding**

**¿Es este el mismo trabajo de paredes exteriores que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?**

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

**SIDWK**

**Did someone in your household do most of the work?**

**¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?**

1. Si
2. No

#### **SIDAM**

**How much did the entire siding job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

**¿Cuánto costó todo el trabajo de paredes exteriores, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

#### **SIDCMP**

**Is this job complete?**

**¿Está completo este trabajo?**

1. Si
2. No

#### **SIDYR**

**Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?**

**¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?**

1. ^SYEARM2

2. ^SYEARM1
3. ^SYEAR

#### **SIDYRCST**

**When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?**

**¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?**

1. Su mayoría en ^SYEARM2
2. Su mayoría en ^SYEARM1
3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

#### **SIDFIN**

**What was the main source of funding for this job?**

**¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?**

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros
2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un préstamo con garantía hipotecaria
4. Pago del seguro de propietario de vivienda
5. Tarjeta de crédito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa

#### **SIDFINSP**

◆ Specify other source

◆ Specify other source

#### **INTDOOR**

**^Job\_type\_intro**

**^Job\_type\_intro**



1. Enter 1 to continue

#### **DOORB**

**^oldjob\_doorwin**

**Is this the same doors or windows job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?**

**^oldjob\_doorwin**

**¿Es este el mismo trabajo de puertas o ventanas que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?**

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

#### **DOORWK**

**Did someone in your household do most of the work?**

**¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?**

1. Si
2. No

#### **DOORAM**

**How much did the entire doors or windows job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

**¿Cuánto costó todo el trabajo de puertas o ventanas, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

**DOORCMP**

**Is this job complete?**

**¿Está completo este trabajo?**

1. Si
2. No

**DOORYR**

**Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?**

**¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?**

1. ^SYEARM2
2. ^SYEARM1
3. ^SYEAR

**DOORYRCST**

**When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?**

**¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?**

1. Su mayoría en ^SYEARM2
2. Su mayoría en ^SYEARM1
3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

**DOORFIN**

**What was the main source of funding for this job?**

**¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?**

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros
2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un préstamo con garantía hipotecaria

4. Pago del seguro de propietario de vivienda
5. Tarjeta de credito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa

#### **DOORFINSP**

◆ Specify other source

◆ Specify other source

#### **INTEXTREP**

^Job\_type\_intro

^Job\_type\_intro

1. Enter 1 to continue

#### **EXTREPB**

^oldjob\_insulat

**Is this the same insulation job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?**

^oldjob\_insulat

**¿Es este el mismo trabajo de aislamiento que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?**

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

#### **EXTREPWK**

**Did someone in your household do most of the work?**

**¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?**

1. Si
2. No

#### **EXTREPAM**

**How much did the entire chimney, stairs, or other exterior job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?**

- ◆ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ◆ Enter 999998 for \$999,998 or more.
- ◆ Enter 0 if the job was free.

**¿Cuánto costó todo el trabajo de chimenea, escaleras, u otro exterior, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?**

- ◆ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ◆ Enter 999998 for \$999,998 or more.
- ◆ Enter 0 if the job was free.

#### **EXTREPCMP**

**Is this job complete?**

**¿Está completo este trabajo?**

1. Si
2. No

#### **EXTREPYR**

**Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?**

**¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?**

1. ^SYEARM2
2. ^SYEARM1
3. ^SYEAR

#### **EXTREPYRCST**

**When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?**

**¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?**

1. Su mayoría en ^SYEARM2
2. Su mayoría en ^SYEARM1
3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

**EXTREPFIN**

**What was the main source of funding for this job?**

**¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?**

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros
2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un prestamo con garantía hipotecaria
4. Pago del seguro de propietario de vivienda
5. Tarjeta de credito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa

**EXTREPFINSP**

◆ Specify other source

◆ Specify other source

**INTINSL**

**^Job\_type\_intro**

**^Job\_type\_intro**

1. Enter 1 to continue

**INSLB**

**^oldjob\_insulat**

**Is this the same insulation job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?**

**^oldjob\_insulat**

**¿Es este el mismo trabajo de aislamiento que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?**

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

**INSLWK**

**Did someone in your household do most of the work?**

**¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?**

1. Si
2. No

**INSLAM**

**How much did the entire insulation job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

**¿Cuánto costó todo el trabajo de aislamiento, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

**INSLCMP**

**Is this job complete?**

**¿Está completo este trabajo?**

1. Si
2. No

#### **INSLYR**

**Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?**

**¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?**

1. ^SYEARM2
2. ^SYEARM1
3. ^SYEAR

#### **INSLYRCST**

**When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?**

**¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?**

1. Su mayoría en ^SYEARM2
2. Su mayoría en ^SYEARM1
3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

#### **INSLFIN**

**What was the main source of funding for this job?**

**¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?**

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros
2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un préstamo con garantía hipotecaria
4. Pago del seguro de propietario de vivienda
5. Tarjeta de crédito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa

## INSLFINSP

◆ Specify other source

◆ Specify other source

## INTPIPE

^Job\_type\_intro

^Job\_type\_intro

1. Enter 1 to continue

## PIPEB

^oldjob\_wtrpipe

Is this the same interior water pipes job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob\_wtrpipe

¿Es este el mismo trabajo de tuberías de agua interiores que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

## PIPEWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Si
2. No

## PIPEAM

How much did the entire interior water pipes job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

◆



- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

**¿Cuánto costó todo el trabajo de tuberías de agua interiores, incluyendo sus gastos y cualquier cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

#### **PIPECMP**

**Is this job complete?**

**¿Está completo este trabajo?**

1. Si
2. No

#### **PIPEYR**

**Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?**

**¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?**

1. ^SYEARM2
2. ^SYEARM1
3. ^SYEAR

#### **PIPEYRCST**

**When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?**

**¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?**

1. Su mayoría en ^SYEARM2

2. Su mayoría en ^SYEARM1
3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

#### **PIPEFIN**

**What was the main source of funding for this job?**

**¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?**

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros
2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un prestamo con garantia hipotecaria
4. Pago del seguro de propietario de vivienda
5. Tarjeta de credito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa

#### **PIPEFINSP**

◆ Specify other source

◆ Specify other source

#### **INTPLFXT**

**^Job\_type\_intro**

**^Job\_type\_intro**

1. Enter 1 to continue

#### **PLFXTB**

**^oldjob\_plumfxt**

**Is this the same plumbing fixtures job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?**

**^oldjob\_plumfxt**

**¿Es este el mismo trabajo de instalaciones de plomería que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?**

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

**PLFXTWK**

**Did someone in your household do most of the work?**

**¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?**

1. Si
2. No

**PLFXTAM**

**How much did the entire plumbing fixtures job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

**¿Cuánto costó todo el trabajo de instalación de plomería, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

**PLFXTCMP**

**Is this job complete?**

**¿Está completo este trabajo?**

1. Si

2. No

**PLFXTYR**

**Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?**

**¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?**

1. ^SYEARM2
2. ^SYEARM1
3. ^SYEAR

**PLFXTYRCST**

**When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?**

**¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?**

1. Su mayoría en ^SYEARM2
2. Su mayoría en ^SYEARM1
3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

**PLFXTFIN**

**What was the main source of funding for this job?**

**¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?**

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros
2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un préstamo con garantía hipotecaria
4. Pago del seguro de propietario de vivienda
5. Tarjeta de crédito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa

**PLFXTFINSP**

◆ Specify other source

◆

[Specify other source](#)

#### **INTWIRNG**

**^Job\_type\_intro**

**^Job\_type\_intro**

1. Enter 1 to continue

#### **WIRNGB**

**^oldjob\_wiring**

**Is this the same electrical job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?**

**^oldjob\_wiring**

**¿Es este el mismo trabajo de electricidad que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?**

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

#### **WIRWK**

**Did someone in your household do most of the work?**

**¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?**

1. Si
2. No

#### **WIRAM**

**How much did the entire electrical job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?**

- [Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.](#)
- [Enter 999998 for \\$999,998 or more.](#)
- [Enter 0 if the job was free.](#)

**¿Cuánto costó todo el trabajo de eléctrico, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?**

- ◆ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ◆ Enter 999998 for \$999,998 or more.
- ◆ Enter 0 if the job was free.

#### **WIRCMP**

**Is this job complete?**

**¿Está completo este trabajo?**

1. Si
2. No

#### **WIRYR**

**Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?**

**¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?**

1. ^SYEARM2
2. ^SYEARM1
3. ^SYEAR

#### **WIRYRCST**

**When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?**

**¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?**

1. Su mayoría en ^SYEARM2
2. Su mayoría en ^SYEARM1
3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

## WIRFIN

What was the main source of funding for this job?

¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros
2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un prestamo con garantia hipotecaria
4. Pago del seguro de propietario de vivienda
5. Tarjeta de credito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa

## WIRFINSP

◆ Specify other source

◆ Specify other source

## INTSECUR

^Job\_type\_intro

^Job\_type\_intro

1. Enter 1 to continue

## SECURB

^oldjob\_secure

Is this the same security system job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob\_secure

¿Es este el mismo trabajo del sistema de seguridad que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

## SECURWK

**Did someone in your household do most of the work?**

**¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?**

1. Si
2. No

#### **SECURAM**

**How much did the entire security system job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?**

- ◆ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ◆ Enter 999998 for \$999,998 or more.
- ◆ Enter 0 if the job was free.

**¿Cuánto costó todo el trabajo del sistema de seguridad, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?**

- ◆ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ◆ Enter 999998 for \$999,998 or more.
- ◆ Enter 0 if the job was free.

#### **SECURCMP**

**Is this job complete?**

**¿Está completo este trabajo?**

1. Si
2. No

#### **SECURYR**

**Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?**

**¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?**



1. ^SYEARM2
2. ^SYEARM1
3. ^SYEAR

#### **SECURYRCST**

**When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?**

**¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?**

1. Su mayoría en ^SYEARM2
2. Su mayoría en ^SYEARM1
3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

#### **SECURFIN**

**What was the main source of funding for this job?**

**¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?**

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros
2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un prestamo con garantia hipotecaria
4. Pago del seguro de propietario de vivienda
5. Tarjeta de credito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa

#### **SECURFINSP**

◆ [Specify other source](#)

◆ [Specify other source](#)

#### **INTFLRWLLS**

**^Job\_type\_intro**

**^Job\_type\_intro**

1. Enter 1 to continue

#### **FLRWLLSB**

**^oldjob\_carpet**

**Is this the same carpet installation job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?**

**^oldjob\_carpet**

**¿Es este el mismo trabajo de instalación de alfombra de pared a pared que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?**

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

#### **FLRWLLSWK**

**Did someone in your household do most of the work?**

**¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?**

1. Si
2. No

#### **FLRWLLSAM**

**How much did the entire carpeting, flooring, paneling, or ceiling job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

**¿Cuánto costó todo el trabajo de instalación de alfombra, pisos, revestimiento de madera o techos, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

#### **FLRWLLSCMP**

**Is this job complete?**

**¿Está completo este trabajo?**

1. Si
2. No

**FLRWLLSYR**

**Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?**

**¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?**

1. ^SYEARM2
2. ^SYEARM1
3. ^SYEAR

**FLRWLLSYRCST**

**When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?**

**¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?**

1. Su mayoría en ^SYEARM2
2. Su mayoría en ^SYEARM1
3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

**FLRWLLSFIN**

**What was the main source of funding for this job?**

**¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?**

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros
2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un préstamo con garantía hipotecaria

4. Pago del seguro de propietario de vivienda
5. Tarjeta de credito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa

#### **FLRWLLSFINSP**

◆ Specify other source

◆ Specify other source

#### **INTCENAR**

**Earlier you reported central air conditioning was added or replaced in your home.**

**Anteriormente usted dijo que se había añadido o reemplazado aire acondicionado central a su vivienda.**

1. Enter 1 to continue

#### **CENARB**

**^oldjob\_cenair**

**Is this the same central air conditioning job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?**

**^oldjob\_cenair**

**¿Es este el mismo trabajo de aire acondicionado central que anotamos en ^pymonth ^pyyear, o es un trabajo diferente?**

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

#### **CENARWK**

**Did someone in your household do most of the work?**

**¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?**

1. Si
2. No

#### CENARAM

**How much did the entire central air conditioning job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

**¿Cuánto costó todo el trabajo de aire acondicionado central, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

#### CENARCMP

**Is this job complete?**

**¿Está completo este trabajo?**

1. Si
2. No

#### CENARYR

**Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?**

**¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?**

1. ^SYEARM2
2. ^SYEARM1
3. ^SYEAR

#### CENARYRCST

**When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?**

**¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?**

1. Su mayoría en ^SYEARM2
2. Su mayoría en ^SYEARM1
3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

**CENARFIN**

**What was the main source of funding for this job?**

**¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?**

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros
2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un prestamo con garantía hipotecaria
4. Pago del seguro de propietario de vivienda
5. Tarjeta de credito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa

**CENARFINSP**

◆ Specify other source

◆ Specify other source

**INTHTEQU**

^Job\_type\_intro

^Job\_type\_intro

1. Enter 1 to continue

**HTEQUB**

^oldjob\_heatequ

**Is this the same built-in heating job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?**

**^oldjob\_heatequ**

**¿Es este el mismo trabajo al sistema de calefacción integrada que anotamos en ^pymonth  
^pyyear, O es un trabajo diferente?**

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

**HTEQUWK**

**Did someone in your household do most of the work?**

**¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?**

1. Si
2. No

**HTEQUAM**

**How much did the entire built-in heating job cost, including your costs and any amount covered  
by insurance, not counting your time?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

**¿Cuánto costó todo el trabajo de calefacción integrada, incluyendo sus gastos y cualquier  
cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

**HTEQUCMP**

**Is this job complete?**

**¿Está completo este trabajo?**

1. Si
2. No

## HTEQUYR

Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?

¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?

1. ^SYEARM2
2. ^SYEARM1
3. ^SYEAR

## HTEQUYRCST

When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?

¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?

1. Su mayoría en ^SYEARM2
2. Su mayoría en ^SYEARM1
3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

## HTEQUFIN

What was the main source of funding for this job?

¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros
2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un préstamo con garantía hipotecaria
4. Pago del seguro de propietario de vivienda
5. Tarjeta de crédito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa

## HTEQUFINSP

◆ Specify other source

◆ Specify other source



**INTSEPT**

^Job\_type\_intro

^Job\_type\_intro

1. Enter 1 to continue

**SEPTB**

^oldjob\_septic

Is this the same septic tank job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob\_septic

¿Es este el mismo trabajo al tanque séptico que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

**SEPTWK**

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Si
2. No

**SEPTAM**

How much did the entire septic tank job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

¿Cuánto costó todo el trabajo del tanque séptico, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
-

- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

#### **SEPTCMP**

**Is this job complete?**

**¿Está completo este trabajo?**

1. Si
2. No

#### **SEPTYR**

**Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?**

**¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?**

1. ^SYEARM2
2. ^SYEARM1
3. ^SYEAR

#### **SEPTYRCST**

**When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?**

**¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?**

1. Su mayoría en ^SYEARM2
2. Su mayoría en ^SYEARM1
3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

#### **SEPTFIN**

**What was the main source of funding for this job?**

**¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?**

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros
2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un prestamo con garantia hipotecaria
4. Pago del seguro de propietario de vivienda
5. Tarjeta de credito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa

**SEPTFINSP**

◆ Specify other source

◆ Specify other source

**INTWTRH**

^Job\_type\_intro

^Job\_type\_intro

1. Enter 1 to continue

**WTRHB**

^oldjob\_wtrhtr

**Is this the same water heater job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?**

^oldjob\_wtrhtr

**¿Es este el mismo trabajo al calentador de agua que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?**

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

**WTRHWK**

**Did someone in your household do most of the work?**

**¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?**

1. Si
2. No

**WTRHAM**

**How much did the entire water heater job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

**¿Cuánto costó todo el trabajo del calentador de agua, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

**WTRHCMP**

**Is this job complete?**

**¿Está completo este trabajo?**

1. Si
2. No

**WTRHYR**

**Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?**

**¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?**

1. ^SYEARM2
2. ^SYEARM1

3. ^SYEAR

**WTRHYRCST**

**When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?**

**¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?**

1. Su mayoría en ^SYEARM2
2. Su mayoría en ^SYEARM1
3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

**WTRHFIN**

**What was the main source of funding for this job?**

**¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?**

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros
2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un préstamo con garantía hipotecaria
4. Pago del seguro de propietario de vivienda
5. Tarjeta de crédito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa

**WTRHFINS**

◆ Specify other source

◆ Specify other source

**INTKITAPP**

**^Job\_type\_intro**

**^Job\_type\_intro**

1. Enter 1 to continue

## KITAPPB

^oldjob\_dshwshr

Is this the same built-in dishwasher job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?

^oldjob\_dshwshr

¿Es este el mismo trabajo al lavaplatos integrado que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

## KITAPPWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Si
2. No

## KITAPPAM

How much did the entire built-in dishwasher or garbage disposal job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

¿Cuánto costó todo el trabajo al lavaplatos integrado o triturador de basura, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

## KITAPPCMP

Is this job complete?

**¿Está completo este trabajo?**

1. Si
2. No

**KITAPPYR**

**Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?**

**¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?**

1. ^SYEARM2
2. ^SYEARM1
3. ^SYEAR

**KITAPPYRCST**

**When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?**

**¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?**

1. Su mayoría en ^SYEARM2
2. Su mayoría en ^SYEARM1
3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

**KITAPPFIN**

**What was the main source of funding for this job?**

**¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?**

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros
2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un préstamo con garantía hipotecaria
4. Pago del seguro de propietario de vivienda
5. Tarjeta de crédito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa

## KITAPPFINSP

◆ Specify other source

◆ Specify other source

## INTMSINA

^Job\_type\_intro

^Job\_type\_intro

1. Enter 1 to continue

## MSINAB

^oldjob\_msinsid

In ^pymonth ^pyyear, we recorded the following MAJOR work inside your home:

^oldwork\_msinsid

Is this ^MISINA job included in that work, OR is it a different job?

^oldjob\_msinsid

En ^pymonth ^pyyear, anotamos los siguientes trabajos MAYORES dentro de su vivienda:

^oldwork\_msinsid

¿Está esta ^MISINA labor incluida en ese trabajo, o es un trabajo diferente?

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

## INSAWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Si



2. No

#### **INSAAM**

**How much did that MAJOR work inside your home cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

**¿Cuánto costó todo el trabajo MAYOR dentro de su vivienda, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

#### **INSACMP**

**Is this job complete?**

**¿Está completo este trabajo?**

1. Si
2. No

#### **INSAYR**

**Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?**

**¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?**

1. ^SYEARM2
2. ^SYEARM1
3. ^SYEAR

## INSAYRCST

When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?

¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?

1. Su mayoría en ^SYEARM2
2. Su mayoría en ^SYEARM1
3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

## INSAFIN

What was the main source of funding for this job?

¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros
2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un préstamo con garantía hipotecaria
4. Pago del seguro de propietario de vivienda
5. Tarjeta de crédito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa

## INSAFINSP

◆ Specify other source

◆ Specify other source

## INTMSINB

^Job\_type\_intro

^Job\_type\_intro

1. Enter 1 to continue

## MSINBB

**^oldjob\_msinsid**

**In ^pymonth ^pyyear, we recorded the following MAJOR work inside your home:**

**^oldwork\_msinsid**

**Is this ^MISINB job included in that work, OR is it a different job?**

**^oldjob\_msinsid**

**En ^pymonth ^pyyear, anotamos los siguientes trabajos MAYORES dentro de su vivienda:**

**^oldwork\_msinsid**

**¿Está esta ^MISINA labor incluida en ese trabajo, o es un trabajo diferente?**

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

#### **INSBWK**

**Did someone in your household do most of the work?**

**¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?**

1. Si
2. No

#### **INSBAM**

**How much did that MAJOR work inside your home cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

**¿Cuánto costó todo el trabajo MAYOR dentro de su vivienda, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

**INSBCMP**

**Is this job complete?**

**¿Está completo este trabajo?**

1. Si
2. No

**INSBYR**

**Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?**

**¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?**

1. ^SYEARM2
2. ^SYEARM1
3. ^SYEAR

**INSBYRCST**

**When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?**

**¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?**

1. Su mayoría en ^SYEARM2
2. Su mayoría en ^SYEARM1
3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

**INSBFIN**

**What was the main source of funding for this job?**

**¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?**

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros
2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un préstamo con garantía hipotecaria

4. Pago del seguro de propietario de vivienda
5. Tarjeta de credito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa

#### **INSBFINSP**

◆ Specify other source

◆ Specify other source

#### **INTMSINC**

^Job\_type\_intro

^Job\_type\_intro

1. Enter 1 to continue

#### **MSINCB**

^oldjob\_msinsid

In ^pymonth ^pyyear, we recorded the following MAJOR work inside your home:

^oldwork\_msinsid

Is this ^MISINC job included in that work, OR is it a different job?

^oldjob\_msinsid

En ^pymonth ^pyyear, anotamos los siguientes trabajos MAYORES dentro de su vivienda:

^oldwork\_msinsid

¿Está esta ^MISINC labor incluida en ese trabajo, o es un trabajo diferente?

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

#### **INSCWK**

**Did someone in your household do most of the work?**

**¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?**

1. Si
2. No

**INSCAM**

**How much did that MAJOR work inside your home cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?**

- ◆ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ◆ Enter 999998 for \$999,998 or more.
- ◆ Enter 0 if the job was free.

**¿Cuánto costó todo el trabajo MAYOR dentro de su vivienda, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?**

- ◆ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ◆ Enter 999998 for \$999,998 or more.
- ◆ Enter 0 if the job was free.

**INSCCMP**

**Is this job complete?**

**¿Está completo este trabajo?**

1. Si
2. No

**INSCYR**

**Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?**

**¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?**

1. ^SYEARM2
2. ^SYEARM1
3. ^SYEAR

#### **INSCYRCST**

**When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?**

**¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?**

1. Su mayoría en ^SYEARM2
2. Su mayoría en ^SYEARM1
3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

#### **INSCFIN**

**What was the main source of funding for this job?**

**¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?**

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros
2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un préstamo con garantía hipotecaria
4. Pago del seguro de propietario de vivienda
5. Tarjeta de crédito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa

#### **INSCFINSP**

◆ Specify other source

◆ Specify other source

#### **INTDRIVE**

**Earlier you reported driveways or walkways were added or replaced on your lot or yard.**

**Anteriormente usted dijo que se añadieron o reemplazaron entradas para automóviles o aceras**

**en su terreno o jardín.**

1. Enter 1 to continue

#### **DRIVEB**

**^oldjob\_drivewy**

**Is this the same driveways or walkways job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?**

**^oldjob\_drivewy**

**¿Es este el mismo trabajo de entradas para automóviles o aceras que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?**

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

#### **DRIVEWK**

**Did someone in your household do most of the work?**

**¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?**

1. Si
2. No

#### **DRIVEAM**

**How much did the entire driveways or walkways job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

**¿Cuánto costó todo el trabajo de entradas para automóviles o aceras, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.



**DRIVECMP**

**Is this job complete?**

**¿Está completo este trabajo?**

1. Si
2. No

**DRIVEYR**

**Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?**

**¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?**

1. ^SYEARM2
2. ^SYEARM1
3. ^SYEAR

**DRIVEYRCST**

**When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?**

**¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?**

1. Su mayoría en ^SYEARM2
2. Su mayoría en ^SYEARM1
3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

**DRIVEFIN**

**What was the main source of funding for this job?**

**¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?**

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros
2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un prestamo con garantia hipotecaria
4. Pago del seguro de propietario de vivienda
5. Tarjeta de credito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa

**DRIVEFINSP**

◆ Specify other source

◆ Specify other source

**INTFENCE**

^Job\_type\_intro

^Job\_type\_intro

1. Enter 1 to continue

**FENCEB**

^oldjob\_fence

**Is this the same fencing or walls job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?**

^oldjob\_fence

**¿Es este el mismo trabajo de vallas o muros que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?**

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

**FENCEWK**

**Did someone in your household do most of the work?**

**¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?**

1. Si
2. No

**FENCEAM**

**How much did the entire fencing or walls job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

**¿Cuánto costó todo el trabajo de vallado o construcción de muros, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

**FENCECMP**

**Is this job complete?**

**¿Está completo este trabajo?**

1. Si
2. No

**FENCEYR**

**Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?**

**¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?**

1. ^SYEARM2
2. ^SYEARM1

3. ^SYEAR

#### FENCEYRCST

**When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?**

**¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?**

1. Su mayoría en ^SYEARM2
2. Su mayoría en ^SYEARM1
3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

#### FENCEFIN

**What was the main source of funding for this job?**

**¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?**

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros
2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un préstamo con garantía hipotecaria
4. Pago del seguro de propietario de vivienda
5. Tarjeta de crédito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa

#### FENCEFINSP

◆Specify other source

◆Specify other source

#### INTPOOL

^Job\_type\_intro

^Job\_type\_intro

1. Enter 1 to continue

## POOLB

^oldjob\_pool

**Is this the swimming pool, tennis court, or other recreational structure job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?**

^oldjob\_pool

**¿Es este el mismo trabajo de piscina, cancha de tenis u otra estructura de recreo que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?**

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

## POOLWK

**Did someone in your household do most of the work?**

**¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?**

1. Si
2. No

## POOLAM

**How much did the entire swimming pool, tennis court, or other recreational structure job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

**¿Cuánto costó todo el trabajo de la piscina, cancha de tenis, u otra estructura de recreo, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

## POOLCMP

**Is this job complete?**

**¿Está completo este trabajo?**

1. Si
2. No

**POOLYR**

**Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?**

**¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?**

1. ^SYEARM2
2. ^SYEARM1
3. ^SYEAR

**POOLYRCST**

**When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?**

**¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?**

1. Su mayoría en ^SYEARM2
2. Su mayoría en ^SYEARM1
3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

**POOLFIN**

**What was the main source of funding for this job?**

**¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?**

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros
2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un préstamo con garantía hipotecaria
4. Pago del seguro de propietario de vivienda

5. Tarjeta de credito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa

#### **POOLFINSP**

◆ Specify other source

◆ Specify other source

#### **INTSHED**

^Job\_type\_intro

^Job\_type\_intro

1. Enter 1 to continue

#### **SHEDB**

^oldjob\_shed

**Is this the shed, detached garage, or other building job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?**

^oldjob\_shed

**¿Es este el mismo trabajo de caseta, garaje aislado, u otro trabajo de construcción que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?**

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

#### **SHEDWK**

**Did someone in your household do most of the work?**

**¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?**

1. Si
2. No

## **SHEDAM**

**How much did the entire shed, detached garage, or other building job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

**¿Cuánto costó toda la caseta, garaje aislado, u otro trabajo de construcción, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free

## **SHEDCMP**

**Is this job complete?**

**¿Está completo este trabajo?**

1. Si
2. No

## **SHEDYR**

**Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?**

**¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?**

1. ^SYEARM2
2. ^SYEARM1
3. ^SYEAR

## **SHEDYRCST**

**When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?**



**¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?**

1. Su mayoría en ^SYEARM2
2. Su mayoría en ^SYEARM1
3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

#### **SHEDFIN**

**What was the main source of funding for this job?**

**¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?**

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros
2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un prestamo con garantía hipotecaria
4. Pago del seguro de propietario de vivienda
5. Tarjeta de credito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa

#### **SHEDFINSP**

◆ Specify other source

◆ Specify other source

#### **INTLANDSC**

^Job\_type\_intro

^Job\_type\_intro

1. Enter 1 to continue

#### **LANDSCB**

^oldjob\_shed

**Is this the shed, detached garage, or other building job we recorded in ^pymonth ^pyyear, OR is it a different job?**

**^oldjob\_shed**

**¿Es este el mismo trabajo de caseta, garaje aislado, u otro trabajo de construcción que anotamos en ^pymonth ^pyyear, O es un trabajo diferente?**

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

**LANDSCWK**

**Did someone in your household do most of the work?**

**¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?**

1. Si
2. No

**LANDSCAM**

**How much did the entire landscaping or sprinkler job cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

**¿Cuánto costó el trabajo de jardinería o rociadores, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?**

Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.  
Enter 999998 for \$999,998 or more.  
Enter 0 if the job was free.

**LANDSCCMP**

**Is this job complete?**

**¿Está completo este trabajo?**

1. Si
2. No

**LANDSCYR**

**Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?**

**¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?**

1. ^SYEARM2
2. ^SYEARM1
3. ^SYEAR

**LANDSCYRCST**

**When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?**

**¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?**

1. Su mayoría en ^SYEARM2
2. Su mayoría en ^SYEARM1
3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

**LANDSCFIN**

**What was the main source of funding for this job?**

**¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?**

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros
2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un préstamo con garantía hipotecaria
4. Pago del seguro de propietario de vivienda
5. Tarjeta de crédito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa

**LANDSCFINSP**

◆ Specify other source

◆ Specify other source

## INTMOUTA

^Job\_type\_intro

^Job\_type\_intro

1. Enter 1 to continue

## MOUTAB

^oldjob\_missout

In ^pymonth ^pyyear, we recorded the following MAJOR LOT or YARD work:

^oldwork\_missout

Is this ^MISOUTA job included in that work, OR is it a different job?

^oldjob\_missout

En ^pymonth ^pyyear, anotamos los siguientes trabajos MAYORES en su TERRENO o JARDIN:

^oldwork\_missout

¿Está esta ^MISOUTA tarea incluida en ese trabajo, O es un trabajo diferente?

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

## OUTAWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Si
2. No

## OUTAAM

How much did that MAJOR LOT or YARD work cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
-

Enter 0 if the job was free.

**¿Cuánto costó el trabajo MAYOR del TERRENO o JARDIN, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?**

- ◆ Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- ◆ Enter 999998 for \$999,998 or more.
- ◆ Enter 0 if the job was free.

#### **OUTACMP**

**Is this job complete?**

**¿Está completo este trabajo?**

1. Si
2. No

#### **OUTAYR**

**Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?**

**¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?**

1. ^SYEARM2
2. ^SYEARM1
3. ^SYEAR

#### **OUTAYRCST**

**When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?**

**¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?**

1. Su mayoría en ^SYEARM2
2. Su mayoría en ^SYEARM1

3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

#### **OUTAFIN**

**What was the main source of funding for this job?**

**¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?**

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros
2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un prestamo con garantia hipotecaria
4. Pago del seguro de propietario de vivienda
5. Tarjeta de credito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa

#### **OUTAFINSP**

◆ [Specify other source](#)

◆ [Specify other source](#)

#### **INTMOUTB**

**^Job\_type\_intro**

**^Job\_type\_intro**

1. Enter 1 to continue

#### **MOUTBB**

**^oldjob\_missout**

**In ^pymonth ^pyyear, we recorded the following MAJOR LOT or YARD work:**

**^oldwork\_missout**

**Is this ^MISOUTB job included in that work, OR is it a different job?**

**^oldjob\_missout**

**En ^pymonth ^pyyear, anotamos los siguientes trabajos MAYORES en su TERRENO o JARDIN:**

**^oldwork\_missout**

**¿Está esta ^MISOUTB tarea incluida en ese trabajo, O es un trabajo diferente?**

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

#### **OUTBWK**

**Did someone in your household do most of the work?**

**¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?**

1. Si
2. No

#### **OUTBAM**

**How much did that MAJOR LOT or YARD work cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

**¿Cuánto costó el trabajo MAYOR del TERRENO o JARDIN, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?**

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

#### **OUTBCMP**

**Is this job complete?**

**¿Está completo este trabajo?**

1. Si
2. No

**OUTBYR**

**Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?**

**¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?**

1. ^SYEARM2
2. ^SYEARM1
3. ^SYEAR

**OUTBYRCST**

**When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?**

**¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?**

1. Su mayoría en ^SYEARM2
2. Su mayoría en ^SYEARM1
3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

**OUTBFIN**

**What was the main source of funding for this job?**

**¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?**

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros
2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un préstamo con garantía hipotecaria
4. Pago del seguro de propietario de vivienda
5. Tarjeta de crédito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa



## OUTBFINSP

◆ Specify other source

◆ Specify other source

## INTMOUTC

^Job\_type\_intro

^Job\_type\_intro

1. Enter 1 to continue

## MOUTCB

^oldjob\_missout

In ^pymonth ^pyyear, we recorded the following MAJOR LOT or YARD work:

^oldwork\_missout

Is this ^MISOUTC job included in that work, OR is it a different job?

^oldjob\_missout

En ^pymonth ^pyyear, anotamos los siguientes trabajos MAYORES en su TERRENO o JARDIN:

^oldwork\_missout

¿Está esta ^MISOUTC tarea incluida en ese trabajo, O es un trabajo diferente?

1. Si, el mismo trabajo que en la ultima entrevista
2. No, un trabajo diferente

## OUTCWK

Did someone in your household do most of the work?

¿Realizó algún miembro de su hogar la mayor parte del trabajo?

1. Si
2. No

## OUTCAM

How much did that MAJOR LOT or YARD work cost, including your costs and any amount covered by insurance, not counting your time?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

¿Cuánto costó el trabajo MAYOR del TERRENO o JARDIN, incluyendo sus gastos y cualquier cantidad cubierta por el seguro, sin incluir su tiempo?

- Enter 1 if cost of job included in a previously reported amount.
- Enter 999998 for \$999,998 or more.
- Enter 0 if the job was free.

## OUTCCMP

Is this job complete?

¿Está completo este trabajo?

1. Si
2. No

## OUTCYR

Was it completed in Current Survey YearM2, Current Survey YearM1, or Current Survey Year?

¿Fue terminado en Current Survey Year, Current Survey YearM1, o Current Survey YearM2?

1. ^SYEARM2
2. ^SYEARM1
3. ^SYEAR

## OUTCYRCST

When did you incur the majority of your expenses for this project? Was it...?

**¿Cuándo tuvo la mayoría de sus gastos para este proyecto? Fue...?**

1. Su mayoría en ^SYEARM2
2. Su mayoría en ^SYEARM1
3. Su mayoría en ^SYEAR
4. About 50/50

#### **OUTCFIN**

**What was the main source of funding for this job?**

**¿Cuál fue la mayor fuente de financiamiento para este trabajo?**

1. Dinero en efectivo de cuenta de ahorros
2. Dinero en efectivo de refinanciamiento de su hogar
3. Un préstamo con garantía hipotecaria
4. Pago del seguro de propietario de vivienda
5. Tarjeta de crédito o tarjeta de tienda al por menor
6. Financiamiento hecho por el contratista
7. Otra cosa

#### **OUTCFINSP**

◆ Specify other source

◆ Specify other source

#### **HMRACCESS**

**Did you do any of these home improvements to make your home more accessible for the elderly or disabled?**

**¿Hiciste alguna de estas mejoras en el hogar para hacer su hogar más accesible para las personas mayores o con discapacidad?**

1. Si
2. No

#### **HMRENEFF**

**Did you do any of these home improvements to improve energy efficiency?**

¿Hizo alguna de estas mejoras en el hogar para mejorar la eficiencia energética?

1. Si
2. No

#### **HMRSALE**

Did you do any of these home improvements to get your house ready for sale?

¿Hizo alguna de estas mejoras en el hogar para tener su casa lista para la venta?

1. Si
2. No

#### **HMRDIARY**

Would you be willing to participate in a brief, monthly, on-line survey about your remodeling and home repairs? At the end of twelve months, you would receive a \$40 cash gift card for your participation.

¿Estaría usted dispuesto a participar en una breve encuesta mensual en línea acerca de su remodelación y reparaciones en su hogar? Al cabo de doce meses, usted recibiría una tarjeta de regalo en efectivo de \$40 por su participación.

1. Si
2. No

#### **XCOUNTER**

#### **INCINTRO**

The next questions are about income since 12 Months prior to date of interview. We know that people aren't used to talking about their income, but we ask these questions to get an **OVERALL** statistical picture of how housing costs compare to income, **NOT** to find out about **^You\_Thehousehold** personally. If you and someone else in your household have received a specific type of income jointly, such as income from rents, dividends, interest payments etc., please report that income only once, i.e., report the total from each of those sources for only one of you and not for each person in the household receiving such income.

✦ [Enter 1 to continue](#)

Las siguientes preguntas son sobre ingresos desde 12 Months prior to date of interview. Sabemos que las personas no están acostumbrada a hablar de sus ingresos, pero estas preguntas son para tener una visión estadística general de cómo los costos de vivienda se

comparan con los ingresos, no para averiguar sobre ^You\_Thehousehold personalmente. Si usted y otra persona en su hogar ha recibido un tipo específico de ingresos en forma conjunta, como los ingresos por alquileres, dividendos, pagos de intereses, etc., por favor reporte estos ingresos sólo una vez, es decir, reporte el total de cada una de estas fuentes para sólo uno de usted y no para cada persona en el hogar que recibe esos ingresos.

✦ Enter 1 to continue

1. Enter 1 to continue

#### INDVINCR

#### INCWORK

Since 12 Months prior to date of interview, did ^you\_name work for pay at a job or for an individual?

Desde 12 Months prior to date of interview, ¿^you\_name trabajó por paga en algún trabajo o para una persona individual?

1. Si
2. No

#### QSAL

Since 12 Months prior to date of interview, did ^you\_name receive any wages, salary, commissions, bonuses, or tips?

Desde ^DATEFILL2, ¿^you\_name recibió algún salario, sueldos, comisiones, bonificaciones, o propinas?

1. Si
2. No

#### SALQ

How much did ^you\_name receive since 12 Months prior to date of interview?

(Report amount from all jobs before any deductions for taxes, bonds or other items.)

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

¿Cuánto recibió ^you\_name desde 12 Months prior to date of interview?

(Indique la cantidad que recibió de todos los trabajos antes de cualquier deducción por impuestos, bonos u otros conceptos.)

- Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

#### SALQV

I have recorded that ^you\_name received ^SALQ in earnings from wages, salary, commissions, bonuses, and tips SINCE 12 Months prior to date of interview.

Is this correct?

He anotado que ^you\_name recibió ^SALQ en algún ingreso ya sea como sueldo o salario, propina, bonificación, o comisión DESDE 12 Months prior to date of interview.

¿Es esto correcto?

1. Si
2. No

#### QSELF

(Since 12 Months prior to date of interview,) did ^you\_name receive any self-employment income?

- Report income from own business (farm or non-farm) including proprietorship and partnership.

(Desde 12 Months prior to date of interview,) ¿^you\_name recibió algún salario de un trabajo por cuenta propia?

- Report income from own business (farm or non-farm) including proprietorship and partnership.

1. Si
2. No

#### SELFQ

What was the amount?

- Report net income after operating expenses. Include earnings as a tenant farmer or sharecropper. If net income was a loss precede amount with a '-'. Breakeven = 1.

- Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

¿Cuál fue la cantidad?

- Report net income after operating expenses. Include earnings as a tenant farmer or sharecropper. If net income was a loss precede amount with a '-'. Breakeven = 1.
- Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

#### **SELFQV**

I have recorded that ^you\_name received ^SELFQ in self-employment income SINCE 12 Months prior to date of interview. Is this correct?

He anotado que ^you\_name recibió ^SELFQ en ingresos de un empleo por cuenta propia DESDE 12 Months prior to date of interview. ¿Es esto correcto?

1. Si
2. No

#### **QINT**

(Since 12 Months prior to date of interview,) did ^you\_name receive interest from savings, money market funds, CDs, or other interest bearing accounts?

(Desde 12 Months prior to date of interview,) ¿tuvo ^you\_name interés de las cuentas de ahorros, fondos del mercado monetario, CDs, u otras cuentas con intereses?

1. Si
2. No

#### **INTQ**

What was the amount received?

- Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

¿Cuál fue la cantidad recibida?

- Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

#### **INTQV**

I have recorded that ^you\_name received ^INTQ in interest

**SINCE 12 Months prior to date of interview. Is this correct?**

**He anotado que ^you\_name recibió ^INTQ en intereses  
DESDE 12 Months prior to date of interview. ¿Es esto correcto?**

1. Si
2. No

#### **QDIV**

(Since 12 Months prior to date of interview), **did ^you\_name have dividends from stocks?**

(Desde 12 Months prior to date of interview), **¿obtuvo ^you\_name dividendos de acciones?**

1. Si
2. No

#### **DIVQ**

**What was the amount received?**

• [Enter 9999998 for \\$9,999,998 or more](#)

**¿Cuál fue la cantidad recibida?**

• [Enter 9999998 for \\$9,999,998 or more](#)

#### **DIVQV**

**I have recorded that ^you\_name received ^DIVQ in dividends  
SINCE 12 Months prior to date of interview. Is this correct?**

**He anotado que ^you\_name recibió ^DIVQ en dividendos  
DESDE 12 Months prior to date of interview. ¿Es esto correcto?**

1. Si
2. No

#### **QRENT**

(Since 12 Months prior to date of interview), **did ^you\_name receive net rental income**



**^other\_properties?**

◆ INTERVIEWER NOTE: Read if necessary:

Rental income is income from rental of property to others and receipts from boarders or lodgers. Net rental income is the total income received minus expenses (such as property taxes, insurance, repairs, mortgage (if applicable), homeowner association fees, etc.) and can result in a loss.

(Desde 12 Months prior to date of interview), ¿recibió ^you\_name ingresos netos de alquiler (otras propiedades)?

◆ INTERVIEWER NOTE: Read if necessary:

Los ingresos por alquileres son ingresos de alquiler de la propiedad a otras personas y los ingresos recibidos de inquilinos o arrendatarios. Los ingresos por alquiler neto es el ingreso total recibido menos los gastos (como los impuestos sobre la propiedad, seguro, reparaciones, hipoteca (si aplica), cuota de la asociación de propietarios, etc.) y puede resultar en una pérdida.

1. Si
2. No

## RENTQ

**What was the amount received?**

- ◆ If income was a loss, precede amount with a '-'. Breakeven = 1.
- ◆ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

**¿Cuál fue la cantidad recibida?**

- ◆ If income was a loss, precede amount with a '-'. Breakeven = 1.
- ◆ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

## RENTQV

**I have recorded that ^you\_name received ^RENTQ in net rental income SINCE 12 Months prior to date of interview. Is this correct?**

**He grabado que ^you\_name recibió ^RENTQ en ingresos netos de alquiler. DESDE ^DATEFILL2 . ¿Es esto correcto?**

1. Si
2. No

#### QSS

(Since 12 Months prior to date of interview,) **did ^you\_name receive any Social Security or Railroad Retirement benefits?**

(Desde ^ DATEFILL2,) **¿recibió ^you\_name algún beneficio del Seguro Social o de Retiro Ferroviario?**

1. Si
2. No

#### SSQ

**What was the amount?**

✦ [Enter 99998 for \\$99,998 or more](#)

**¿Cuál fue la cantidad?**

✦ [Enter 99998 for \\$99,998 or more](#)

#### SSQV

**I have recorded that ^you\_name received ^SSQ in Social Security or Railroad Retirement SINCE 12 Months prior to date of interview. Is this correct?**

**He anotado que ^you\_name recibió ^SSQ en beneficios de jubilación ya sea del 'Social Security' o para personal jubilado de los ferrocarriles DESDE 12 Months prior to date of interview. ¿Es esto correcto?**

1. Si
2. No

#### QSSI

**The Supplemental Security Income (SSI) program makes monthly payments to people with low incomes and scarce resources who are over 65 years old, blind, or disabled.**

(Since 12 Months prior to date of interview,) **did ^you\_name receive any Supplemental Security Income (SSI) payments?**

- ◆ Exclude Social Security Disability Income (SSDI).
- ◆ Exclude Social Security Benefits.

**El programa de Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI) hace pagos mensuales a personas con bajos ingresos y recursos escasos que son mayores de 65 años de edad, ciegos o discapacitados.**

(Desde 12 Months prior to date of interview,) **¿recibió ^you\_name algún pago de ingresos Suplementario de Seguridad (SSI)?**

- ◆ Exclude Social Security Disability Income (SSDI).
- ◆ Exclude Social Security Benefits.

1. Si
2. No

#### **SSIQ**

**What was the amount?**

- ◆ Enter 99998 for \$99,998 or more

**¿Cuál fue la cantidad?**

- ◆ Enter 99998 for \$99,998 or more

#### **SSIQV**

**I have recorded that ^you\_name received ^SSIQ in SSI payments SINCE 12 Months prior to date of interview. Is this correct?**

**He anotado que ^you\_name recibió ^SSIQ en pagos de SSI DESDE 12 Months prior to date of interview. ¿Es esto correcto?**

1. Si
2. No

## QWELF

(Since 12 Months prior to date of interview), **did ^you\_name receive any public assistance, such as Temporary Assistance for Needy Families (TANF), or public welfare cash assistance from the state or local welfare office? Do not include WIC or SNAP (The Supplemental Nutrition Assistance Program).**

• [INTERVIEWER NOTE: TANF is pronounced "TAN-eff" and WIC is pronounced "wick."]

**¿Recibió ^you\_name alguna asistencia pública o pagos de la oficina de "welfare" estatal o local (desde 12 Months prior to date of interview)? No cuente estampillas de comida o cupones de alimentos.**

1. Si
2. No

## WELFQ

**What was the amount?**

• Enter 99998 for \$99,998 or more

**¿Cuál fue la cantidad?**

• Enter 99998 for \$99,998 or more

## WELFQV

**I have recorded that ^you\_name received ^WELFQ in public assistance or public welfare payments SINCE 12 Months prior to date of interview. Is this correct?**

**He anotado que ^you\_name recibió ^WELFQ en asistencia pública o pagos de la oficina de "welfare" estatal o local DESDE 12 Months prior to date of interview. ¿Es esto correcto?**

1. Si
2. No

## QRETIR

(Since 12 Months prior to date of interview,) **did ^you\_name receive any retirement or survivor pensions?**

**¿Recibió ^you\_name (desde 12 Months prior to date of interview) alguna pensión de jubilación o pensión para viudos(as) o dependientes de un trabajador fallecido?**

1. Si
2. No

#### RETIRQ

What was the amount?

- Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

¿Cuál fue la cantidad?

- Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

#### RETRQV

I have recorded that ^you\_name received ^RETIRQ in retirement or survivor pensions SINCE 12 Months prior to date of interview. Is this correct?

He anotado que ^you\_name recibió ^RETIRQ en pensión de jubilación o pensión para viudos(as) o dependientes de un trabajador fallecido DESDE 12 Months prior to date of interview. ¿Es esto correcto?

1. Si
2. No

#### QWKCMP

(Since 12 Months prior to date of interview,) did ^you\_name receive any disability payments such as SSDI, worker's compensation, veteran's disability or other disability payments?

Recibió ^you\_name algún pago por discapacidad como por ejemplo SSDI, compensación para trabajadores, discapacidad para veteranos u otros pagos por discapacidad (desde 12 Months prior to date of interview)?

1. Si
2. No

#### WKCMPQ

What was the amount?

- Enter 999998 for \$999,998 or more

¿Cuál fue la cantidad?

• Enter 999998 for \$999,998 or more

#### WKCPQV

I have recorded that ^you\_name received ^WKCMPQ in SSDI, worker's compensation, veteran's disability or other disability payments SINCE 12 Months prior to date of interview. Is this correct?

He anotado que ^you\_name recibió ^WKCMPQ en pago por discapacidad como por ejemplo SSDI, compensación para trabajadores, discapacidad para veteranos u otros pagos por discapacidad DESDE 12 Months prior to date of interview. ¿Es esto correcto?

1. Si
2. No

#### QALIM

(Since 12 Months prior to date of interview,) did ^you\_name receive alimony or child support?

(Desde 12 Months prior to date of interview), ¿recibió ^you\_name pensión alimenticia o mantención de los hijos?

1. Si
2. No

#### ALIMQ

What was the amount?

• Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

¿Cuál fue la cantidad?

• Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

#### ALIMQV

I have recorded that ^you\_name received ^ALIMQ in alimony or child support SINCE 12 Months prior to date of interview. Is this correct?

He anotado que ^you\_name recibió ^ALIMQ en pensión alimenticia o "alimony" o ayuda para los hijos o "child support" DESDE 12 Months prior to date of interview. ¿Es esto correcto?

1. Si
2. No

#### QOTHER

(Since 12 Months prior to date of interview), did ^you\_name regularly receive income from any other sources, such as Veteran's (VA) payments or unemployment compensation?

◆ Do NOT include lump sum payments such as money from an inheritance or the sale of a home.

(Desde ^ DATEFILL2,) ¿recibió ^you\_name regularmente ingresos de otras fuentes, tales como (VA) pagos de Veteranos o la compensación por desempleo?

◆ NO incluya pagos de sumas globales tales como dinero de una herencia o la venta de una casa.

1. Si
2. No

#### OTHERQ

What was the amount from all sources?

(Do not include lump sum payments such as money from an inheritance or sale of a home.)

◆ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

¿Cuál fue la cantidad de todas las fuentes?

(No incluya los pagos recibidos una vez como las herencias o la venta de una vivienda.)

◆ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

#### OTHRQV

I have recorded that you received ^OTHNRQ in income from other sources SINCE 12 Months prior to date of interview. Is this correct?

He anotado que ^you\_name recibió ^OTHERQ en ingresos de otras fuentes DESDE 12 Months prior to date of interview. ¿Es esto correcto?

1. Si
2. No

#### MISSINC

What was ^your\_NAME TOTAL income since 12 Months prior to date of interview?

- If income was a loss, precede amount with a ' - '.
- Enter 99999998 for \$99,999,998 or more

¿Cuáles fueron los ingresos TOTALES de ^your\_NAME desde 12 Months prior to date of interview?

- If income was a loss, precede amount with a ' - '.
- Enter 99999998 for \$99,999,998 or more

#### MSINCV

I have recorded that ^your\_NAME total income SINCE 12 Months prior to date of interview was ^MISSINC. Is this correct?

He anotado que los ingresos totales de ^your\_NAME DESDE 12 Months prior to date of interview fueron ^MISSINC. ¿Es esto correcto?

1. Si
2. No

#### CALCINC

^calc\_record ^you\_NAME ^have\_has2 received ^income since 12 Months prior to date of interview. Is this correct?

^calc\_record ^you\_NAME ^have\_has2 recibido ^income desde 12 Months prior to date of interview. ¿Es esto correcto?



1. Si
2. No

#### ESTINC

**What is your best estimate of the total income  
^you\_name received from all sources  
since 12 Months prior to date of interview?**

- If income was a loss, precede amount with a ' - '. Breakeven = 1.
- Enter 99999998 for \$99,999,998 or more

**¿Cuánto calcula usted que fueron los ingresos totales recibidos por ^you\_name de todas las  
fuentes desde 12 Months prior to date of interview?**

- If income was a loss, precede amount with a ' - '. Breakeven = 1.
- Enter 99999998 for \$99,999,998 or more

#### CROPSL

**Since 12 Months prior to date of interview, did sales of crops, livestock, and other  
farm products from this place amount to \$1,000 or more?**

**Desde 12 Months prior to date of interview, ¿la venta de cosecha, ganado  
u otros productos de granja de este lugar alcanzo los \$1.000 o más?**

1. Si
2. No

#### TOTLINC

#### MSINC\_XCNT

#### ESTTINC

**What is your best estimate of the total income  
^your\_this4 received from all sources  
since 12 Months prior to date of interview?**

- If income was a loss, precede amount with a ' - '. Breakeven = 1.
- Enter 99999998 for \$99,999,998 or more

¿Cuál es su cálculo aproximado de cuánto fueron los ingresos totales de cualquier tipo recibidos por toda ^your\_this4 desde 12 Months prior to date of interview?

- If income was a loss, precede amount with a ' - '. Breakeven = 1.
- Enter 99999998 for \$99,999,998 or more

#### OVERPOV

Was ^all\_your2 total combined incomes over ^Povlev300?

¿Fueron ^all\_your2 sus ingresos totales combinado más de ^Povlev300?

1. Si
2. No

#### ZINCH

Is your\_all of your total ^income2 THIS MONTH about the same as it was a year ago?

- If income is about the same, or within 10 percent, or just cost of living adjustments, enter "Yes"

¿Son your\_all of your totales de ^income2 ESTE MES aproximadamente lo mismo que lo que fue hace un año?

- If income is about the same, or within 10 percent, or just cost of living adjustments, enter "Yes"

1. Si
2. No

#### ZINCN

What do you expect your\_all of your total ^income2 to be in the NEXT 12 MONTHS?

- If income was a loss, precede amount with a ' - '. Breakeven = 1.

- Enter 99999998 for \$99,999,998 or more

¿Qué es lo que espera que your\_all of your total ^income2 sean en los próximos 12 meses?

• If income was a loss, precede amount with a '-'.  
Breakeven = 1.

• Enter 99999998 for \$99,999,998 or more

#### QFS1

(Since 12 Months prior to date of interview), **did ^your\_this4 receive benefits from the Food Stamp Benefits Program or SNAP (the Supplemental Nutrition Assistance Program)? Do not include WIC, the School Lunch Program, or assistance from food banks.**

(Desde 12 Months prior to date of interview), **¿recibió ^your\_this4 beneficios del programa de cupones de alimentos o SNAP (Programa de Asistencia de Nutrición Suplementaria)? No incluya WIC, el programa de almuerzo escolar o la ayuda de los bancos de alimentos.**

1. Si
2. No

#### NRCNTR

#### INDVINCN

#### HERE

(I ^also\_have a few questions that I would like to ask ^NAMEFILL2.)  
(Is ^he\_she here now?)

• If Yes, ask: May I speak to ^him\_her please?

(^also\_have unas cuantas preguntas que me gustaría hacerle a ^NAMEFILL2.)  
(¿Está ^he\_she aquí ahora?)

• If Yes, ask: Por favor, ¿podría hablar con ^him\_her?

1. Si
2. No

## INCWORKNR

Talking to: ^NAMEFILL2

^NRResp1

^NRResp2 ^RESPONDENT

^NRResp3

^NRResp4

Since 12 Months prior to date of interview, did you work for pay at a job or for an individual?

Desde 12 Months prior to date of interview, ¿trabajó usted por paga en algún trabajo o para una persona individual?

1. Si
2. No

## QSALNR

Since 12 Months prior to date of interview, did you receive any earnings from wages, salary, commissions, bonuses or tips?

✦ Talking to: ^NAMEFILL2

^NRResp1

^NRResp2 ^RESPONDENT

^NRResp3

^NRResp4

Desde 12 Months prior to date of interview, ¿recibió usted algún ingreso ya sea como sueldo o salario, propina, bonificación o comisión?

1. Si
2. No

## SALNRQ

How much did you receive since 12 Months prior to date of interview?

(Report amount from all jobs before any deductions for taxes, bonds or other items.)

✦ Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

¿Cuánto recibió usted desde 12 Months prior to date of interview?

(Indique la cantidad que recibió de todos los trabajos antes de cualquier deducción por impuestos, bonos u otros conceptos.)

- Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

#### SALNRQV

I have recorded that you received ^SALNRQ in earnings from wages, salary, commissions, bonuses, and tips SINCE 12 Months prior to date of interview.

Is this correct?

He anotado que usted recibió ^SALNRQ en algún ingreso ya sea como sueldo o salario, propina, bonificación o comisión DESDE 12 Months prior to date of interview.

¿Es esto correcto?

1. Si
2. No

#### QSELFNR

(Since 12 Months prior to date of interview,) **did you receive any self-employment?**

- Report income from own business (farm or non-farm) including proprietorship and partnership.

¿Recibió usted ingresos de un empleo por cuenta propia desde 12 Months prior to date of interview?

- Report income from own business (farm or non-farm) including proprietorship and partnership.

1. Si
2. No

#### SELFNRQ

**What was the amount?**

- Report net income after operating expenses, including earnings as a tenant farmer or sharecropper. If net income was a loss precede amount with a '-'. Breakeven = 1.
- Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

¿Cuál fue la cantidad?

- Report net income after operating expenses, including earnings as a tenant farmer or sharecropper. If net income was a loss precede amount with a '-'. Breakeven = 1.
- Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

#### SELFNRQV

I have recorded that you received ^SELFNRQ in self-employment income SINCE 12 Months prior to date of interview. Is this correct?

He anotado que usted recibió ^SELFNRQ en ingresos de un empleo por cuenta propia DESDE 12 Months prior to date of interview. ¿Es esto correcto?

1. Si
2. No

#### QOTHNR

(Since 12 Months prior to date of interview), did you regularly receive income from any other sources, such as Veteran's (VA) payments or unemployment compensation?

(Do NOT include lump sum payments such as money from an inheritance or the sale of a home.)

¿Recibió usted ingresos de un modo REGULAR de alguna otra fuente desde 12 Months prior to date of interview?

1. Si
2. No

#### OTHNRQ

What was the amount from all other sources?

(Do not include lump sum payments such as money from an inheritance or sale of a home)

- Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

¿Cuál fue la cantidad procedente de todas las otras fuentes de ingresos?

(No incluya pagos de una sola vez como las herencias o la venta de una vivienda)

- Enter 9999998 for \$9,999,998 or more

#### OTHNRQV

**I have recorded that you received ^OTHNRQ in income on a regular basis from other sources SINCE 12 Months prior to date of interview. Is this correct?**

**He anotado que usted recibió ^OTHNRQ de un modo regular en concepto de ingresos de otras fuentes DESDE 12 Months prior to date of interview. ¿Es esto correcto?**

- ^NRI\_Resp

1. Si
2. No

#### NRIAVFL

#### QSALEST

- Ask to speak to ^RESPONDENT again, if necessary

(As I mentioned earlier, we are concerned about housing costs compared to income.)

**In case I'm not able to reach ^NAMEFILL2 at a later time, can you provide an estimate of ^NAMEFILL2's total income before deductions since 12 Months prior to date of interview?**

- Ask to speak to ^RESPONDENT again, if necessary

(Como mencione anteriormente, para nosotros tiene gran importancia la relación entre los costos de vivienda y los ingresos.)

**Si no pudiese contactar con ^NAMEFILL2 más tarde, ¿podría usted decirme aproximadamente cuáles fueron los ingresos totales de ^NAMEFILL2 desde 12 Months prior to date of interview?**

1. Si
2. No

#### OTHEST

**Is there anyone home now who could provide an estimate of ^NAMEFILL2's income since 12**

**Months prior to date of interview?**

- If yes, ask to speak to person. Introduce yourself.

**¿Hay alguien ahora en el hogar que pueda decirme aproximadamente cuáles fueron los ingresos de ^NAMEFILL2 desde 12 Months prior to date of interview?**

- If yes, ask to speak to person. Introduce yourself.

1. Si
2. No

**SALEST**

**What is your estimate of ^NAMEFILL2's total income before deductions since 12 Months prior to date of interview?**

- If income was a loss, precede amount with a ' - '. Breakeven = 1.
- Enter 99999998 for \$99,999,998

**¿Cuánto calcula usted que fueron los ingresos totales, antes de las deducciones, de ^NAMEFILL2 desde 12 Months prior to date of interview?**

- If income was a loss, precede amount with a ' - '. Breakeven = 1.
- Enter 99999998 for \$99,999,998

**NRIEND**

- ^NRI\_Resp

1. Enter 1 to continue

**EDUC**

31. Menos que primer grado
32. 1ro, 2do, 3er o 4to grado
33. 5to o 6to grado
34. 7mo o 8vo grado
35. 9no grado



36. 10mo grado
37. 11no grado
38. 12mo grado, no diploma
39. GRADUADO DE ESCUELA SECUNDARIA - DIPLOMA de escuela secundaria o equivalente (Por ejemplo: GED)
40. Algunos creditos universitarios sin graduarse
41. Diploma o certificado de escuela vocacional, tecnica o de oficios mas alla del nivel de escuela secundaria
42. Titulo de asociado en un programa de Universidad-ocupacional/vocacional
43. Titulo de asociado en un programa de Universidad-academico
44. Bachiller universitario (Por ejemplo: BA, AB, BS)
45. Maestria (Por ejemplo: MA, MS, MEng, MEd, MSW, MBA)
46. Titulo de Escuela Profesional (Por ejemplo: MD, DDS, DVM, LLB, JD)
47. Doctorado (Por ejemplo: PhD, EdD)

## NATVTY

### EDUVER

**The highest grade or level of school**

**^you\_NAME completed was**

**^GRADE.**

**Is that still correct?**

**El grado o nivel más alto de estudios que**

**^you\_NAME\_S1 completó fue**

**^GRADE.**

**¿Es eso correcto todavía?**

1. Si
2. No

### EDUCA

**What is the highest level of school ^you\_NAME ^have\_has completed or the highest degree ^you\_he\_she ^have\_has received?**

**¿Cuál es el nivel escolar más alto que ^you\_NAME\_S1 ha completado o el grado más alto ^you\_he\_she ha conseguido?**

31. Menos que primer grado
32. 1ro, 2do, 3er o 4to grado
33. 5to o 6to grado
34. 7mo o 8vo grado
35. 9no grado

36. 10mo grado
37. 11no grado
38. 12mo grado, no diploma
39. GRADUADO DE ESCUELA SECUNDARIA - DIPLOMA de escuela secundaria o equivalente (Por ejemplo: GED)
40. Algunos creditos universitarios sin graduarse
41. Diploma o certificado de escuela vocacional, tecnica o de oficios mas alla del nivel de escuela secundaria
42. Titulo de asociado en un programa de Universidad-ocupacional/vocacional
43. Titulo de asociado en un programa de Universidad-academico
44. Bachiller universitario (Por ejemplo: BA, AB, BS)
45. Maestria (Por ejemplo: MA, MS, MEng, MEd, MSW, MBA)
46. Titulo de Escuela Profesional (Por ejemplo: MD, DDS, DVM, LLB, JD)
47. Doctorado (Por ejemplo: PhD, EdD)

## NATVTYCOU

(The next few questions ask about ^your\_NAME country of birth.)

**In what country ^were\_was ^you\_NAME born?**

- ✦ [Begin entering country name, then select from list.](#)

**Las siguientes preguntas son sobre el país de nacimiento de ^your\_NAME.**

**¿En qué país nació ^you\_NAME\_S1?**

- ✦ [Begin entering country name, then select from list.](#)

## CITIZN

**^Are\_Is1 ^you\_NAME a CITIZEN  
of the United States?**

**¿Es ^you\_NAME\_S1 CIUDADANO  
de los Estados Unidos?**

1. Si
2. No

## CTZNA

**^Were\_Was ^you\_NAME born  
a citizen of the United States?**

**¿Es ^you\_NAME\_S1 ciudadano de los Estados Unidos por nacimiento?**

1. Si
2. No

**CTZNB**

**Did ^you\_NAME become a citizen of the United States through naturalization?**

**¿Es ^you\_NAME\_S1 ciudadano de los Estados Unidos por naturalización?**

1. Si
2. No

**INUSYR**

**When did ^you\_NAME come to live in the United States?**

✦ [Enter 4 digit year](#)

**¿Cuándo vino ^you\_NAME\_S1 a vivir a los Estados Unidos?**

✦ [Enter 4 digit year](#)

**AFEVER**

**Did ^you\_NAME ever serve on active duty in the U. S. Armed Forces?**

**¿Alguna vez ha estado ^you\_NAME en servicio activo en las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos?**

1. Si
2. No

## AFWHEN

- \* **IF NECESSARY:** Previously I was told that ^you\_NAME served on active duty in the U. S. Armed Forces.

**When did ^you\_NAME serve?**

- \* Enter all that apply, separate with commas  
Mark up to 4 that apply

La información que tengo indica que ^you\_NAME estuvo en servicio activo en las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos.

**¿Cuándo sirvió ^you\_NAME?**

- \* Enter all that apply, separate with commas  
Mark up to 4 that apply

1. Septiembre de 2001 o despues
2. Agosto de 1990 a agosto de 2001
3. Mayo de 1975 a julio de 1990
4. Epoca de Vietnam (agosto de 1964 a abril de 1975)
5. Febrero de 1955 a julio de 1964
6. Guerra de Corea (julio de 1950 a enero de 1955)
7. Enero de 1947 a junio de 1950
8. Segunda Guerra Mundial (diciembre de 1941 a diciembre de 1946)
9. Noviembre de 1941 o antes

## AFNOW

**^AreYou\_IsName now in the Armed Forces?**

**¿Está ^AreYou\_IsName sirviendo actualmente en las Fuerzas Armadas?**

1. Si
2. No

## DSBCOUNT1

## DSBCOUNT2

## HEARING

Now thinking about everyone in your household. ^Are\_Is3 deaf or do ^You\_They2 have serious difficulty hearing?

Ahora, tomando en cuenta todas las personas en su hogar. ^Are\_Is3 sordo(a)/sordos(as) o tiene(n) ^You\_They2 dificultad seria para oír?

1. Si
2. No

## HEARDIFF

(^Are\_Is3 deaf or do ^You\_They2 have serious difficulty hearing?)

**Who is that?**

• Enter all that apply, separate with commas.

• Probe: **Anyone else?**

(^Are\_Is3 sordo(a)/sordos(as) o tiene(n) ^You\_They2 dificultad seria para oír?)

**¿Quién es?**

• Enter all that apply, separate with commas.

• Probe: **¿Alguien más?**

96. No esta en la lista

## SEEING

^Are\_Is3 blind or do ^You\_They2 have serious difficulty seeing even when wearing glasses?

^Are\_Is3 ciego(a)/ciegos(as) o tiene(n) ^You\_They2 dificultad seria para ver, incluso cuando lleva(n) puesto(s) espejuelos, lentas, o anteojos?

1. Si
2. No

## SEEDIFF

(Is anyone in this household blind or do they have serious difficulty seeing even when wearing glasses?)

**Who is that?**

• Enter all that apply, separate with commas.

• Probe: **Anyone else?**

(^Are\_Is3 ciego(a)/ciegos(as) o tiene(n) ^You\_They2 dificultad seria para ver, incluso cuando lleva(n) puesto(s) espejuelos o anteojos?)

**¿Quién es?**

• Enter all that apply, separate with commas.

• Probe: **¿Alguien más?**

96. No esta en la lista

## MEMRY

^ExBabies

**Because of a physical, mental, or emotional condition, ^Anyone\_You2 have serious difficulty concentrating, remembering, or making decisions?**

^ExBabies

**Debido a una condición física, mental o emocional, ¿tiene alguien una dificultad seria para concentrarse, recordar o tomar decisiones?**

1. Si
2. No

## MEMDIFF

^ExBabies2

(Because of a physical, mental, or emotional condition, does anyone in this household have serious difficulty concentrating, remembering, or making decisions?)

**Who is that?**

• Enter all that apply, separate with commas.

• Probe: **Anyone else?**

^ExBabies2

(Debido a una condición física, mental o emocional, ¿tiene alguien una dificultad seria para concentrarse, recordar o tomar decisiones?)

**¿Quién es?**

• Enter all that apply, separate with commas.

• Probe: **¿Alguien más?**

96. No esta en la lista

## WALKING

^ExBabies2

**^Anyone\_You have serious difficulty walking or climbing stairs?**

^ExBabies2

**¿Tiene alguien una dificultad seria para caminar o subir las escaleras?**

1. Si
2. No

## WALKDIFF

^ExBabies2

(Does anyone in this household have serious difficulty walking or climbing stairs?)

**Who is that?**

• Enter all that apply, separate with commas.

• Probe: **Anyone else?**

^ExBabies2

(¿Tiene alguien una dificultad seria para caminar o subir las escaleras?)

**¿Quién es?**

• Enter all that apply, separate with commas.

- **Probe: ¿Alguien más?**

96. No esta en la lista

## **SELFCARE**

^ExBabies2

**^Anyone\_You have difficulty dressing or bathing?**

^ExBabies2

**¿Tiene alguien dificultad para vestirse o bañarse?**

1. Si
2. No

## **CAREDIFF**

^ExBabies2

(Does anyone in this household have difficulty dressing or bathing?)

**Who is that?**

- **Enter all that apply, separate with commas.**

- **Probe: Anyone else?**

^ExBabies2

(¿Tiene alguien dificultad para vestirse o bañarse?)

**¿Quién es?**

- **Enter all that apply, separate with commas.**

- **Probe: ¿Alguien más?**

96. No esta en la lista

## **ERRANDS**

^ExKids



**Because of a physical, mental, or emotional condition, ^You\_Anyone2 have difficulty doing errands alone such as visiting a doctor's office or shopping?**

**^ExKids**

**Debido a una condición física, mental o emocional, ¿tiene alguien dificultad para hacer diligencias solo(a), tales como ir al consultorio de un médico o ir de compras?**

1. Si
2. No

## **ERRNDIFF**

**^ExKids2**

(Because of a physical, mental, or emotional condition, does anyone in this household have difficulty doing errands alone such as visiting a doctor's office or shopping?)

**Who is that?**

- Enter all that apply, separate with commas.
- Probe: **Anyone else?**

**^ExKids2**

(Debido a una condición física, mental o emocional, ¿tiene alguien dificultad para hacer diligencias solo(a), tales como ir al consultorio de un médico o ir de compras?)

**¿Quién es?**

- Enter all that apply, separate with commas.
- Probe: **¿Alguien más?**

96. No esta en la lista

## **RMOVINTRO**

**Now we are going to ask about where ^you\_people lived before moving here.**

**Ahora vamos a hacerle unas preguntas sobre dónde ^you\_people antes de trasladarse aquí.**

1. Enter 1 to continue

**rflag**

**eflag**

**MOVFORCE**

**People choose to move for a variety of reasons, including voluntary and non-voluntary reasons.**

**Were you forced to move by a landlord, a bank or other financial institution, the government, or because of a disaster or fire?**

**La gente elige moverse por varias razones, incluyendo razones voluntarias y no voluntarias.**

**¿Fue obligado a moverse por un propietario, un banco, otra institución financiera, el gobierno, o debido a un desastre o un incendio?**

1. Si
2. No

**WMJOB**

**Did you choose to move for a new job or job transfer?**

**¿Usted decidió moverse por un trabajo nuevo o una transferencia de trabajo?**

1. Si
2. No

**WMONWHH**

**(Did you choose to move)**

**... to form your own household?**

**(¿Usted decido moverse)**

**... para formar su propio hogar?**

1. Si
2. No

## **WMFAMILY**

(Did you choose to move)

**... to be closer to family, including for health reasons, economic reasons, or for any other reasons?**

(¿Usted decido moverse)

**... para estar más cerca de la familia, incluyendo por razones de salud, razones económicas, o por cualquier otra razón?**

1. Si
2. No

## **WMCHANGE**

(Did you choose to move)

**... because of a change in household or family size, including marriage, divorce, separation, or child birth or adoption?**

(¿Usted decido moverse)

**... debido a un cambio en el hogar o el tamaño de la familia, incluyendo el matrimonio, el divorcio, la separación, o nacimiento de bebe o la adopción?**

1. Si
2. No

## **WMCOMMUTE**

(Did you choose to move)

**... to reduce commuting time?**

(¿Usted decido moverse)

**... para reducir el tiempo de trayecto?**

1. Si
2. No

## **WMHOME**

(Did you choose to move)

**... to upgrade to a larger home or a better quality home?**

(¿Usted decido moverse)

**... para mejorar a una casa más grande o a una casa de mejor calidad?**

1. Si
2. No

#### **WMCOSTS**

(Did you choose to move)

**... to reduce your housing costs?**

(¿Usted decido moverse)

**... para reducir sus gastos de vivienda?**

1. Si
2. No

#### **WMHOOD**

(Did you choose to move)

**... to be in a more desirable neighborhood?**

(¿Usted decido moverse)

**... para estar en un barrio más deseable?**

1. Si
2. No

#### **WMOTHER**

(Did you choose to move)

**... for some other reason?**

(¿Usted decido moverse)

... por alguna otra razón?

1. Si
2. No

#### **WHYMOVSP**

What was the reason?

¿Cuál era la razón?

#### **STOPLOOK**

In some cases, people are not able to conduct a full search for a new home and they end up choosing to live in a less desirable location.

Did you end your housing search sooner than you would have liked?

En algunos casos, las personas no son capaces de llevar a cabo una búsqueda completa para un nuevo hogar y terminan eligiendo vivir en un lugar menos deseable.

¿Terminó usted su búsqueda de vivienda antes de lo que le hubiera gustado?

1. Si
2. No

#### **STPLKTIME**

Please answer Yes or No to the following two questions concerning your housing search.

Did you end your housing search because you had to move quickly and did not have time to fully explore your housing options?

Por favor, responda Sí o No a las siguientes dos preguntas referentes a su búsqueda de vivienda.

¿Terminó usted su búsqueda de vivienda, porque tuvo que moverse rápidamente y no tuvo tiempo para explorar a fondo sus opciones de vivienda?

1. Si
2. No

#### **STPLKTRAV**

(Did you end your housing search) **because you had difficulty traveling to other neighborhoods to find preferred housing?**

(¿Terminó usted su búsqueda de vivienda) **porque tenía dificultades para viajar a otros barrios para encontrar viviendas preferidas?**

1. Si
2. No

#### **HEARHSFAM**

**People find the homes they buy in various ways. I'm going to read a list of ways people find homes. Please answer yes/no to each.**

**Did you find your home through family, friends, or other word of mouth?**

**La gente encuentra las casas que compran de varias formas. Voy a leer una lista de formas en que la gente se encuentra los hogares. Por favor, conteste sí / no a cada pregunta.**

**¿Encontró usted su casa a través de la familia, amigos, o cualquier otra manera del boca a boca?**

1. Si
2. No

#### **HEARHSNET**

(Did you find your home)

**On an internet site (such as Craig's List, apartment.com, realtor.com, or Zillow)?**

(¿Encontró usted su hogar)

**en un sitio de Internet (por ejemplo, la lista de Craig, apartment.com, realtor.com, o Zillow)?**

1. Si
2. No

#### **HEARHSPUB**

(Did you find your home)

**In a newspaper or other publication?**

(¿Encontró usted su hogar)

**en un periódico u otra publicación?**

1. Si
2. No

#### **HEARHSREA**

(Did you find your home)

**From talking with a real estate agent?**

(¿Encontró usted su hogar)

**hablando con un agente de bienes raíces?**

1. Si
2. No

#### **HEARHSLIST**

(Did you find your home)

**On an apartment rental agency listing?**

(¿Encontró usted su hogar)

**en una lista de la agencia de alquiler de apartamentos?**

1. Si
2. No

#### **HEARHSSIGN**

(Did you find your home)

**On a sign on outside of building/house?**

(¿Encontró usted su hogar)

**En un letrero en las afueras de edificio /casa?**

1. Si

2. No

#### HEARHSOTH

(Did you find your home)

##### **In some other way?**

(¿Encontró usted su hogar)

##### **En alguna otra manera?**

1. Si
2. No

#### HEARHSSP

◆ Specify the other source.

◆ Specify the other source.

#### XNRATE

**Is this neighborhood better, worse, or about the same as your last neighborhood?**

**¿Es este vecindario mejor, peor o aproximadamente igual que su último vecindario?**

1. Mejor
2. Peor
3. Igual
4. Mismo vecindario

#### XHRATE

**Is this ^HTYPEFILL better, worse, or about the same as your last home?**

**¿Es ^HTYPEFILL\_S1 mejor, peor, o igual que su última vivienda?**

1. Mejor
2. Peor
3. Igual



## ALMV

Earlier you told me ^MOVERS moved into this ^HTYPEFILL within the last 2 years.  
Did ^you\_all\_he\_she\_they move here from the same previous residence?

Anteriormente usted me dijo que ^MOVERS se trasladó a ^HTYPEFILL\_S1 en los últimos 2 años.

¿^you\_all\_he\_she\_they aqui desde la misma residencia anterior?

1. Si
2. No

## FIRST

Which people moved here from the first previous residence? Start with the previous residence from which the most people moved.

^movers

- Enter the line number of all people who moved from the first previous residence, separate with commas
- Make sure that all persons mentioned, and no one else moved from the residence. Correct if necessary.

¿Qué personas se trasladaron aquí desde la primera residencia anterior? Empiece con la residencia anterior desde la que más personas se trasladaron.

^movers

- Enter the line number of all people who moved from the first previous residence, separate with commas
- Make sure that all persons mentioned, and no one else moved from the residence. Correct if necessary.

## SECOND

Which people moved here from the next previous residence? Start with the previous residence from which the most people moved.

^movers

- Enter the line number of all people who moved from the second previous residence, separate with commas.
- Make sure that all persons mentioned, and no one else moved from the residence. Correct if necessary.

**¿Qué personas se trasladaron aquí desde la siguiente residencia anterior? Empiece con la residencia anterior desde la que más personas se trasladaron.**

**^movers**

- Enter the line number of all people who moved from the second previous residence, separate with commas
- Make sure that all persons mentioned, and no one else moved from the residence. Correct if necessary.

### **THIRD**

**Which people moved here from the next previous residence? Start with the previous residence from which the most people moved.**

**^movers**

- Enter the line number of all people who moved from the third previous residence, separate with commas.
- Make sure that all persons mentioned, and no one else moved from the residence. Correct if necessary.

**¿Qué personas se trasladaron aquí desde la siguiente residencia anterior? Empiece con la residencia anterior desde la que más personas se trasladaron.**

**^movers**

- Enter the line number of all people who moved from the third previous residence, separate with commas
- Make sure that all persons mentioned, and no one else moved from the residence. Correct if necessary.

### **XZIP**

**READ NAMES** What zip code did ^you live in just before moving here?

**^MOVERS2**

**READ NAMES** ¿En qué código postal vivió ^you justo antes de mudarse aquí?

**^MOVERS2**

**XLOC**

Did ^you move more than 50 miles?

¿Se mudó ^you más de 50 millas?

1. Si
2. No

**XUNIT**

The next series of questions is about where ♦ [READ NAME\(S\)](#) lived just before moving here.

Was that residence -

^MOVERS2

♦ [Read all answer categories](#)

[READ NAMES](#)

^MOVERS2

¿Era esa residencia -

♦ [Read all answer categories](#)

1. Una casa?
2. Un apartamento?
3. Una casa movil?
4. O algun otro tipo de residencia?

**XTEN**

Was that home -

¿Era esa vivienda -

1. Propiedad o estaba siendo adquirida por alguien en el hogar?
2. Alquilada?
3. Ocupada sin pagar alquiler?

**XPER**

How many people lived in that household just before the move?

¿Cuántas personas vivían en ese hogar justo antes del traslado?

**XHEAD**

Was that ^XUNIT ^XTEN by someone who moved here?

¿Era ^XUNIT\_S2 ^XTEN alguien que se trasladó aquí?

1. Si
2. No

**XREL**

Was it ^XTEN by a relative?

¿Era ^XTEN un pariente?

1. Si
2. No

**XCOST**

When ^you moved, did ^your housing costs increase, decrease, or stay about the same, including utilities and ^mort\_rent.

• Compare their share, if not whole household

Cuando ^you se trasladó, ¿los gastos de vivienda ^your se incrementaron, se redujeron, o permanecieron igual, incluyendo servicios públicos y ^mort\_rent?

• Compare their share, if not whole household

1. Se incrementaron
2. Se redujeron
3. Permanecieron igual

**NHQIntro**

These following questions are about ^your\_the community.

Estas siguientes preguntas son acerca de ^your\_the\_S1 comunidad.

1. Enter 1 to continue

#### **SUBDIV**

**Is ^your\_the house part of a subdivision or housing development?**

**¿Es ^your\_the\_S1 casa parte de una subdivisión o vivienda de desarrollo?**

1. Si
2. No

#### **GATED2**

**Is ^your\_the Community1 gated or surrounded by walls or fences to prevent access by persons other than residents?**

**Esta ^your\_the\_S1 Community1 cerrada o rodeada por muros o cercos para impedir acceso de personas que no sean residentes?**

1. Si
2. No

#### **AGERES**

**You mentioned that one or more members of your household are 55 or older. Some ^community2 are age-restricted, meaning that at least one member of the household must be at least 55 years or older. Is your ^community1 age-restricted?**

**Usted mencionó que uno o más miembros de su hogar tienen 55 años o más. Algunas Community2 imponen restricciones de edad, es decir, al menos uno de los miembros de la familia debe tener 55 años o más. ¿Su Community1 tiene esta restricción de edad?**

1. Si
2. No

#### **AGERESV**

**(Last time) we recorded that your ^community1 was age-restricted, meaning that at least one member of the family must be at least 55 years or older.**

**Is this information still correct?**

(La última vez) se registró que su Community1 era con restricciones de edad, lo que significa que al menos un miembro de la familia debe ser de al menos 55 años de edad o más.

¿Es esta información correcta todavía?

1. Si
2. No

#### **NORC**

Sometimes communities that are not age-restricted still attract certain age groups. Do you think the majority of your neighbors are 55 or over?

A veces, las comunidades que no están restringidos por edad siguen atrayendo a ciertos grupos de edades. ¿Piensa usted que la mayoría de sus vecinos son de 55 años o más?

1. Si
2. No

#### **NHDINTRO**

These next questions ask about the area that is within a half block of ^your\_the ^home\_mobile\_building.

For this survey, a half block is about 300 feet in length, or the length of a football field.

Las siguientes preguntas son sobre el área que queda a menos de media cuadra de ^your\_the ^home\_mobile\_building. Para esta encuesta, media cuadra equivale a aproximadamente 300 pies de largo o al largo de un campo de fútbol americano.

1. Enter 1 to continue

#### **EWATER**

Are there any bodies of water, such as ponds, lakes, rivers, or the ocean within a half block of ^your\_the ^home\_mobile\_building?

¿Hay cuerpos de agua como, lagunas, lagos, ríos u océanos a menos de media cuadra de ^your\_the ^home\_mobile\_building?

1. Si
2. No

## WFPROP

Last time we recorded that ^your\_this1 ^home\_mobile\_building is waterfront property.

Is this information still correct?

La última vez anotamos que ^your\_this1 ^home\_mobile\_building estaba situado(a) frente al agua.

¿Es correcta todavía esta información?

1. Si
2. No

## WFPROP

Would you call ^your\_this1 ^home\_mobile\_building waterfront property?

¿Diría usted que ^your\_this1 ^home\_mobile\_building está situada frente al agua?

1. Si
2. No

## OTHRBLD

Thinking about the other buildings within a half block from ^your\_the ^home\_mobile\_building, are there any:

• [Enter all that apply](#)

Pensando en los otros edificios dentro de una media cuadra de ^your\_the ^home\_mobile\_building, ¿hay alguno:

1. Vivienda separada familiares
2. Casa unifamiliar o casa de fila
3. Edificios de apartamentos
4. Casas prefabricadas
5. Ninguna de las anteriores

## ECOM1V

**Last time we recorded that there were businesses or institutions, such as stores, restaurants, schools, or hospitals within a half block of ^your\_the ^home\_mobile\_building.**

**Is this information still correct?**

**La última vez anotamos que había negocios o instituciones como comercios, restaurantes, escuelas u hospitales a menos de media cuadra de ^your\_the ^home\_mobile\_building.**

**¿Es correcta todavía esta información?**

1. Si
2. No

#### **ECOM1**

**Are there any businesses or institutions, such as stores, restaurants, schools, or hospitals within a half block of ^your\_the ^home\_mobile\_building?**

**¿Hay algunos negocios o instituciones como comercios, restaurantes, escuelas u hospitales a menos de media cuadra de ^your\_the ^home\_mobile\_building?**

1. Si
2. No

#### **ECOM2V**

**(Last time) we recorded that there were factories or other industrial structures.**

**Is this information still correct?**

**(La última vez) anotamos que había fábricas u otras instalaciones industriales.**

**¿Es correcta todavía esta información?**

1. Si
2. No

#### **ECOM2**

**How about any factories or other industrial structures?**

**¿Hay fábricas u otras instalaciones industriales?**



1. Si
2. No

#### **EBARCL1V**

**Last time we recorded that there was a building with metal bars on its windows within a half block of ^your\_the ^home\_mobile\_building.**

**Is this information still correct?**

**La última vez anotamos que había un edificio con barras de metal en las ventanas a menos de media cuadra de ^your\_the ^home\_mobile\_building.**

**¿Es correcta todavía esta información?**

1. Si
2. No

#### **EBARCL1**

**Now, thinking of ALL of the buildings that are within a half block of ^your\_the ^home\_mobile\_building, do any of these buildings have metal bars on their windows?**

**Ahora, con respecto a TODOS los edificios situados a menos de media cuadra de ^your\_the ^home\_mobile\_building, ¿alguno de ellos tiene barras de metal en las ventanas?**

1. Si
2. No

#### **EBARCL2V**

**(Last time) we recorded that there was more than one building with metal bars on the windows.**

**Is this information still correct?**

**(La última vez) anotamos que había más de un edificio con barras de metal en las ventanas.**

**¿Es correcta todavía esta información?**

1. Si
2. No

**EBARCL2**

**Is there more than one building with metal bars on the windows?**

**¿Hay más de un edificio con barras de metal en las ventanas?**

1. Si
2. No

**EABAN1**

**Are there any vandalized or abandoned buildings within a half block of ^your\_the ^home\_mobile\_building?**

**¿Hay algún edificio vandalizado o abandonado a menos de media cuadra de ^your\_the ^home\_mobile\_building?**

1. Si
2. No

**EABAN2**

**Is there more than one vandalized or abandoned building?**

**¿Hay más de un edificio vandalizado o abandonado?**

1. Si
2. No

**EJUNK1**

**Is there trash, litter, or junk in the streets, roads, empty lots, or on any properties within a half block of ^your\_the ^home\_mobile\_building?**

(INCLUDING THIS BUILDING)

**¿Hay basura, desperdicios o desechos en las calles, carreteras, solares vacíos o en cualquier propiedad situados a menos de media cuadra de ^your\_the ^home\_mobile\_building?**

(INCLUDING THIS BUILDING)

1. Si
2. No

## EJUNK2

Is there a small amount or a large amount of trash, litter, or junk?

¿Hay una cantidad grande o pequeña de basura, desperdicios o desechos?

1. Pequeña cantidad
2. Gran cantidad

## NHQAINTRO

Do you agree or disagree with the following statements about ^your\_the neighborhood...?

¿Está de acuerdo o en desacuerdo con las siguientes declaraciones acerca de ^your\_the\_S1 vecindario?

1. Enter 1 to continue

## NHQ SCHOOL

This neighborhood has good schools.

Este vecindario tiene buenas escuelas.

1. De acuerdo
2. En desacuerdo

## NHQCRIME

(The neighborhood has) **a lot of petty crime**. Examples of petty crime are shoplifting, bike theft, and vandalism.

(El vecindario tiene) **una gran cantidad de delitos menores**. (Ejemplos de delitos menores son robo de tiendas, robo de bicicletas y vandalismo.)

1. De acuerdo
2. En desacuerdo

## NHQSCRIME

(The neighborhood has) **a lot of serious crime.** Examples of serious crime are murder, assault and, robbery.

(El vecindario tiene) **una gran cantidad de delitos graves.** (Ejemplos de delitos graves son homicidio, asalto y robo.)

1. De acuerdo
2. En desacuerdo

#### **NHQPUBTRAN**

(This neighborhood has) **good bus, subway, or commuter train service.**

(Este vecindario) **tiene buen servicio de autobus, metro o servicio de tren de cercanias.**

1. De acuerdo
2. En desacuerdo

#### **NHQRISK**

**This neighborhood is at high risk for floods or other disasters.**

**Este vecindario está en riesgo de inundaciones u otros desastres.**

1. De acuerdo
2. En desacuerdo

#### **RATING\_BEG**

**The next two questions are about your home and your neighborhood, and how you feel about each of them, considering everything that we have talked about during this interview.**

**Las dos siguientes preguntas son acerca de su vivienda y de su vecindario y sobre cómo se siente usted con respecto a ambos, teniendo en consideración todo lo que hemos hablado durante esta entrevista.**

1. Enter 1 to continue

## HOWH

On a scale of 1 to 10, how would you rate your ^HTYPEFILL as a place to live?

10 is best, 1 is worst.

◆ Probe: We would like your opinion please.

En una escala del 1 al 10, ¿Cómo calificaría a su ^HTYPEFILL\_S4 como lugar para vivir?

10 es lo mejor, 1 es lo peor.

◆ Probe: Nos gustaría saber su opinión, por favor.

## HOWN

How would you rate your neighborhood on a scale of 1 - 10?

10 is best, 1 is worst

◆ Probe: We would like your opinion please.

◆ Enter 0 "No Neighborhood" if respondent volunteers this answer

¿ Cómo calificaría a su vecindario en una escala del 1 al 10?

10 es lo mejor, 1 es lo peor

◆ Probe: Nos gustaría saber su opinión, por favor.

◆ Enter 0 "No Neighborhood" if respondent volunteers this answer

## ARTINTRO1

Next, are questions about your local arts and cultural events and their relationship to your neighborhood choice, their convenience to your residence, and your assessment of their importance to your neighborhood. Examples of arts and cultural events include musical, theatrical, and dance performances, literary events, film screenings, museum and gallery exhibits, and crafts and performing arts festivals.

Siguiente, se pregunta acerca de sus artes locales y eventos culturales y su relación con su elección de barrio, su conveniencia a su residencia, y su evaluación de su importancia a su vecindario. Los ejemplos de las artes y eventos culturales incluyen actuaciones musicales, teatrales de danza, eventos literarios, proyecciones de películas, exposiciones de museos y galerías, artesanías y la realización de festivales de arte.

1. Enter 1 to continue

#### **ARTACCESS**

**Did convenient access to arts and cultural events play a role in choosing your current neighborhood?**

**El conveniente acceso a artes y eventos culturales jugaron un rol importante en seleccionar su barrio actual?**

1. Si
2. No

#### **ARTNEARBY**

**How important for you is living conveniently near arts and cultural events?**

**Que tan importante para ti es vivir convenientemente cerca las artes y eventos culturales?**

1. Muy Importante
2. Importante
3. No Es Importante

#### **ARTSATIS**

**In the place where you currently live, how satisfied are you with access to arts and cultural events?**

**En el lugar donde usted vive actualmente, ¿qué tan satisfecho/satisfecha está usted con el acceso a las artes y eventos culturales?**

1. Muy satisfecho/satisfecha
2. Satisfecho/satisfecha
3. No esta satisfecho/satisfecha

#### **ARTIMPROVE**

**Do you agree or disagree that the presence of arts and cultural events improves the overall**

**quality of your neighborhood?**

**Está de acuerdo o en desacuerdo con que la presencia de las artes y eventos culturales mejora la calidad general de su vecindario?**

1. De acuerdo
2. En desacuerdo

#### **ARTINTRO2**

**I am now going to list some reasons that people have given for why arts and cultural events can benefit a neighborhood. Please say whether you agree or disagree with each of these statements as they speak to arts and culture effect on your neighborhood.**

**Ahora voy a listar algunas de las razones que la gente ha dado por cual eventos artísticos y culturales pueden beneficiar un barrio. Por favor, diga si está de acuerdo o en desacuerdo con cada una de estas declaraciones, ya que hablan sobre las artes y efecto cultural en su vecindario.**

1. Enter 1 to continue

#### **ARTATTRACTS**

**In your neighborhood, arts and cultural events attract tourists.**

**En su vecindario, artes y eventos culturales atraen a los turistas.**

1. De acuerdo
2. En desacuerdo

#### **ARTJOBS**

**(In your neighborhood, arts and cultural events) create employment opportunities.**

**(En su vecindario, artes y eventos culturales) crean oportunidades de empleo.**

1. De acuerdo
2. En desacuerdo

### **ARTECON**

(In your neighborhood, arts and cultural events) **improve the local economy as a whole.**

(En su vecindario, artes y eventos culturales) **mejoran la economía local en su conjunto.**

1. De acuerdo
2. En desacuerdo

### **ARTSOC**

(In your neighborhood, arts and cultural events) **provide opportunities for greater social interaction.**

(En su vecindario, artes y eventos culturales) **proporcionar oportunidades para una mayor interacción social.**

1. De acuerdo
2. En desacuerdo

### **ARTAWARE**

(In your neighborhood, arts and cultural events) **encourage greater understanding and awareness of other people or cultures.**

(En su vecindario, artes y eventos culturales) **fomentan una mejor comprensión y conocimiento de otras personas o culturas.**

1. De acuerdo
2. En desacuerdo

### **ARTIDENT**

(In your neighborhood, arts and cultural events) **improve the image and identity of your neighborhood.**



(En su vecindario, artes y eventos culturales) **mejoran la imagen y la identidad de su vecindario.**

1. De acuerdo
2. En desacuerdo

## **TEENCOUNT**

### **HLTHINTRO**

**With this next set of questions, we want to learn about the health of the household members.**

**Con este próximo grupo de preguntas, queremos aprender de la salud de los miembros de su hogar.**

1. Enter 1 to continue

## **ASTHMA**

**I'm going to ask you about children aged 5-17 that currently live in your home.**

**Has a doctor or other health professional ever told you that any of these children have asthma?**

**¿Alguna vez le ha informado a usted un doctor u otro profesional de la salud que alguno de sus hijos(as) que haya(n) vivido en el hogar tiene(n) asma?**

1. Si
2. No

## **ASTHWHO**

(Has a doctor or other health professional ever told you that any of these children have asthma?)

**Who is that?**

• Enter all that apply, separate with commas.

• Probe: **Anyone else?**

(¿Alguna vez le ha informado a usted un doctor u otro profesional de la salud que alguno de sus hijos(as) tienen asma?)

¿Quién es este/a?

• Enter all that apply, separate with commas.

• Probe: ¿Alguien más?

96. No esta en la lista

#### ASTHEMR

reference time for utility costs, did ^YOUNGASTHMA visit an emergency room or urgent care center because of (your/his/her) asthma?

reference time for utility costs, ¿ha tenido ^YOUNGASTHMA que visitar una sala de emergencia por asma?

1. Si
2. No

#### HLTHINTRO2

Now I'm going to ask you about two different kinds of ASTHMA medicine. One prevents symptoms over the long term. The other is for quick relief of symptoms during an attack or episode. This quick relief medicine is breathed in through your mouth using a canister inhaler or disk inhaler.

Voy a preguntarle acerca de dos diferentes tipos de medicamentos de asma. Uno evita los síntomas a largo plazo. El otro es para el alivio rápido de los síntomas durante un ataque o episodio. Este medicamento de alivio rápido se respira por la boca usando un inhalador de cartucho o inhalador de disco.

1. Enter 1 to continue

#### ASTHMED1

During the past 3 months, has ^YOUNGASTHMA used the kind of prescription Asthma inhaler that gives quick relief from Asthma symptoms during an attack? Include only medications prescribed by a health care professional.

Durante los últimos 3 meses, ^YOUNGASTHMA ha utilizado el tipo de inhalador para el asma con receta que da alivio rápido de síntomas de asma durante un ataque? Incluya solamente los medicamentos recetados por un profesional de salud.

1. Si
2. No

## ASTHMED2

The second kind of Asthma medication is different from inhalers used for quick relief. It is the preventative kind that is used to protect your lungs and keep you from having attacks. It can be either a pill or an inhaler. Is ^YOUNGASTHMA now taking preventive asthma medication every day or almost every day, less often, or never?

El segundo tipo de medicamento para el asma es diferente de los inhaladores usados para el alivio rápido. Es el tipo preventivo que se utiliza para proteger sus pulmones y evitar que tenga ataques. Puede ser una píldora o un inhalador. Esta ^YOUNGASTHMA tomando medicamentos preventivo para el asma todos los días o casi todos los días, con menos frecuencia, o nunca.

1. Todos los días o casi todos los días
2. Con menos frecuencia
3. Nunca

## HHMINTRO

The next series of questions are about possible issues in your home.

La siguiente serie de preguntas es acerca de posible problemas en su hogar

1. Enter 1 to continue

## MUST

reference time for utility costs how often have you noticed any musty smells inside your home? Would you say it was daily, weekly, monthly, a few times or never?

◆ Musty smells are smells of dampness, mold or mildew.

reference time for utility costs ¿cuán frecuente ha notado olor a moho dentro de su hogar? Diría usted, ¿diariamente, semanalmente, mensualmente, pocas veces o nunca?

◆ Musty smells are smells of dampness, mold or mildew.

1. Diariamente
2. Semanalmente
3. Mensualmente
4. Pocas veces

5. Nunca

#### **SMKR**

**reference time for utility costs how often has anyone, including visitors, smoked tobacco inside your home?**

**reference time for utility costs ¿fuma tabaco, cigarrillos, pipas, dentro del hogar algún miembro de su familia?**

1. Diariamente
2. Semanalmente
3. Mensualmente
4. Pocas veces
5. Nunca

#### **SECSMK**

**reference time for utility costs how often has tobacco smoke entered your home from somewhere else in or around the building? Would you say it was daily, weekly, monthly, a few times or never?**

**reference time for utility costs, ¿cuán frecuente entró humo de tabaco a su hogar proveniente de otro lugar dentro o cerca de su edificio? ¿Diría usted que sucedió diariamente, semanalmente, mensualmente, algunas veces o nunca?**

1. Diariamente
2. Semanalmente
3. Mensualmente
4. Pocas veces
5. Nunca

#### **RADTEST**

**Has your home's air been tested for the presence of radon, a gas that is found in the air in some homes?**

**¿Se ha probado el aire de su casa por la presencia de radón, un gas que se encuentra en el aire en algunas casas?**

1. Si
2. No

### **RADSUG**

**Did the test results suggest you should take action to reduce the radon level?**

**¿Los resultados de la prueba indican que usted debe tomar medidas para reducir el nivel de radón?**

1. Si
2. No

### **RADACT**

**Has anything been done in your home to reduce the level of radon exposure?**

**¿Se ha hecho algo en su casa para reducir el nivel de exposición al radón?**

1. Si
2. No

### **HHMINTRO3**

**With the next series of questions we want to learn about the safety of the water in your home.**

**Con la siguiente serie de preguntas queremos aprender sobre la seguridad del agua en su hogar.**

1. Enter 1 to continue

### **WELLV**

**Earlier you reported that the water for ^your\_the\_that ^HTYPEFILL comes from an individual well. And that well is ^drilled\_dug?**

**¿Y ese pozo es ^drilled\_dug?**

1. Si
2. No

### **WELLQ**

**Earlier you reported that the water for ^your\_the\_that ^HTYPEFILL comes from an individual well. Is the well drilled or dug?**

**¿El pozo es perforado o escavado?**

1. Perforado
2. Escavado

#### **WLDS1V**

(Last time) we recorded that the ^WATERFILL provided water to ^homes.

**Is this information still correct?**

(La última vez) anotamos que ^WATERFILL\_S1 proporcionaba agua a ^homes.

**¿Es esta información correcta todavía?**

1. Si
2. No

#### **WELDUS1**

**Does that ^WATERFILL provide water to 15 or more homes?**

**¿Proporciona ^WATERFILL\_S2 agua a 15 o más viviendas?**

1. Si
2. No

#### **WELDUS2**

**How many homes does the ^WATERFILL serve?**

**¿A cuántas viviendas proporciona servicio ^WATERFILL\_S2?**

1. Solo a esta vivienda
2. 2 a 5
3. 6 a 9
4. 10 a 14

#### **WATERS**

**In your opinion, is the water from the ^WATERFILL safe for cooking and drinking?**

**En su opinión, ¿se puede usar el agua de  
^WATERFILL\_S3 para cocinar y beber?**

1. Si
2. No

**WATERD**

**Where do you get your water for drinking?**

**¿De dónde obtiene usted el agua para beber?**

1. Agua de la llave sin filtrar
2. Agua de la llave filtrada
3. Agua embotellada comercial
4. Otro

**H20MF**

**Do you have access to the water heater for your unit?**

**¿Tiene usted acceso al calentador de agua de su unidad?**

1. Si
2. No

**H20HT**

**Has anyone ever checked the temperature of your hot water?**

**¿Alguna vez ha verificado alguien la temperatura de su agua caliente?**

1. Si
2. No

**UND18COUNT**

**SMKIDCOUNT**

**NOHHKID**

**Do any children 6 years or younger visit your home on a regular basis?**

**¿Visita su hogar con regularidad algún niño de 6 años o menos?**

1. Si
2. No

#### **OUTLET**

**How many of the electrical outlets in your home have child tamper-resistant outlet covers? Would you say all, some or none?**

**¿Cuanto de los enchufes/toma corrientes eléctricos en su hogar tienen cubiertas de enchufes/toma corrientes eléctricos resistentes a ser manipulados por niños(as)? ¿Es esto todos, algunos o ningunos?**

1. Todos
2. Algunos
3. Ningunos

#### **CHEMSTOR**

**How many chemicals, pesticides, cleaning supplies, and medicines are stored out of the reach of young children? Would you say all, some or none?**

**¿Cuanto químicos, pesticidas, productos de limpieza y medicinas están almacenados fuera del alcance de niños(as) pequeños(as)? ¿Serían estos todos, algunos o ninguno?**

1. Todos
2. Algunos
3. Ningunos

#### **EXTC**

?[F1]

**Do you use extension cords at home?**

?[F1]

**¿Usa usted extensiones eléctricas en su hogar?**

1. Si
2. No



## EXTCOND

Are any of the extension cords used in the home cracked or worn?

¿Está alguna de estas extensiones eléctricas utilizadas en el hogar agrietada o gastada?

1. Si
2. No

## POOLACC

Do you have access to an outdoor swimming pool on ^POOLACC property?

(This includes a swimming pool anywhere on the grounds.)

¿Tiene usted acceso a una piscina al aire libre en ^POOLACC propiedad?

(Esto incluye una piscina en cualquier lugar de este terreno.)

1. Si
2. No

## POOLFEN

Is there a fence at least 4 feet tall that goes all the way around the pool with a gate that closes and locks automatically?

(Fences around the yard do not count. Do not include trees, foliage, and other shrubbery. A wall of the home cannot count as a side of the fence unless there is no way to access the pool area in that wall (i.e. no doors, windows, or openings of any kind).)

¿Hay alguna cerca/verja de por lo menos 4 pies de altura con una portón que cierre con llave automáticamente que vaya alrededor de toda la piscine/alberca?

(Cercas/verjas alrededor del jardín/patio no cuentan. No incluya árboles, follaje y otros arbustos. Una pared del hogar no puede contar como un lado de la cerca/verja, a menos que no haya acceso a la piscina de esa pared (por ejemplo, no puertas, ventanas o aperturas de cualquier tipo.)

1. Si
2. No

## STAIRS

Does your ^HTYPEFILL have any stairs inside, such as stairs to upstairs, basement, attic, etc.? Stairs are sets of three or more steps. ^STAIRSFILL

**¿Hay dentro de su ^HTYPEFILL\_S4 alguna escalera, tales como escaleras hacia un piso superior, el sótano, el ático, etc.? Las escaleras son grupos de tres o más escalones. ^STAIRSFILL**

1. Si
2. No

#### **STAIRRL**

?[F1]

**Would you say that all, some, or none of the railings on the stairs inside your ^HTYPEFILL are firmly attached?**

?[F1]

**¿Diría usted que todas, algunas o ningunas de las barandas/pasamanos de las escalares dentro de su ^HTYPEFILL\_S4 están unidas firmemente?**

1. Todas
2. Algunas
3. Ningunas
4. No barandas/pasamanos

#### **STAIRMIS**

**Are there any missing or broken railings on the stairs inside your ^HTYPEFILL?**

**¿Le hacen falta o están rotas algunas de las barandas/pasamanos en las escaleras dentro de su ^HTYPEFILL\_S4?**

1. Si
2. No

#### **STAIRBRK**

**Are any of the steps missing or broken on these stairs?**

**¿Le hacen falta o están rotos algunos de los escalones en estas escaleras?**

1. Si
2. No

### **STAIRCOV**

**Do the steps on these stairs have any type of nonslip covering such as fixed carpets, nonslip coatings, etc.?**

**¿Tienen los escalones en estas escaleras algún tipo de cubiertas antiresbaladizas tales como alfombras fijas, pinturas antiresbaladizas, etc.?**

1. Si
2. No

### **STAIRLGT**

**Are all of your staircases well lit? That is, is there enough lighting to see all of the stairs at all times of the day?**

**¿Están todas sus escaleras bien alumbradas? Es decir, ¿hay suficiente luz para poder ver todas las escaleras en todo momento del día?**

1. Si
2. No

### **STAIRGAT**

**Do any of these stairs have gates?**

**¿Tienen alguna de estas escaleras portones?**

1. Si
2. No

### **FSINTRO**

**These next questions are about the food eaten in your household in the last 30 days, and whether you were able to afford the food you need.**

**Now I'm going to read you several statements that people have made about their food situation. For these statements, please tell me whether the statement was often true, sometimes true, or never true for fill for Food Security module in the last 30 days.**

**Las siguientes preguntas tratan sobre los alimentos consumidos en su hogar durante los últimos 30 días, y su capacidad para comprar la comida que se necesitaba.**

**Ahora le voy a leer algunas declaraciones que las personas han hecho sobre situaciones alimentarias. Para cada uno, favor de indicar si ha ocurrido frecuentemente, a veces, o nunca (a**

**Ud. / en su hogar) en los últimos 30 días.**

1. Enter 1 to continue

### **FSWORRY**

**The first statement is "I we worried whether my our food would run out before I we2 got money to buy more."**

**Was that often true, sometimes true, or never true for fill for Food Security module in the last 30 days?**

**La primera situación es "(Me preocupó / Nos preocupamos) que la comida se podía acabar antes de tener dinero para comprar más."**

**(Para Ud. / En su hogar), ¿ésto ocurrió frecuentemente, a veces, o nunca en los últimos 30 días?**

1. Frecuentemente
2. A veces
3. Nunca

### **FSLAST**

**"The food that I we2 bought just didn't last, and I we2 didn't have money to get more."**

**(Was that often, sometimes, or never true for fill for Food Security module in the last 30 days?)**

**La comida que (compré / compramos) no rindió lo suficiente, y (no tenía / no teníamos) dinero para comprar más."**

**((Para Ud. / En su hogar), ¿ésto ocurrió frecuentemente, a veces, o nunca en los últimos 30 días?)**

1. Frecuentemente
2. A veces
3. Nunca

### **FSAFFORD**

**"fill for Food Security module couldn't afford to eat balanced meals."**

**(Was that often, sometimes, or never true for fill for Food Security module in the last 30 days?)**

**"(No tenía / No teníamos) recursos suficientes para comer comida variada y nutritiva."**

((Para Ud. / En su hogar), ¿ésto ocurrió frecuentemente, a veces, o nunca en los últimos 30 días?)

1. Frecuentemente
2. A veces
3. Nunca

#### **FSSKIPMEAL**

**In the last 30 days, did ^you\_OtherAdults ever cut the size of your meals or skip meals because there wasn't enough money for food?**

**En los últimos 30 días, ¿^you\_OtherAdults redujo alguna vez la cantidad de sus comidas o dejó de desayunar, almorzar o cenar porque le faltaba dinero para alimentos?**

1. Si
2. No

#### **FSMEALDAYS**

**In the last 30 days, how many days did this happen?**

**Durante los últimos 30 días, ¿cuántos días piensa Usted que le ocurrió esto?**

#### **FSEATLESS**

**In the last 30 days, did ^you\_OtherAdults ever eat less than you felt you should because there wasn't enough money for food?**

**En los últimos 30 días, ¿comió ^you\_OtherAdults alguna vez menos de lo que pensaba que debía comer porque le faltaba dinero para alimentos?**

1. Si
2. No

#### **FSHUNGRY**

**In the last 30 days, were ^you\_OtherAdults ever hungry but didn't eat because there wasn't enough money for food?**

**En los últimos 30 días, ¿Tuvo ^you\_OtherAdults hambre alguna vez pero no comió porque le faltaba dinero para alimentos?**

1. Si

2. No

**FSLOSTWGT**

In the last 30 days, did ^you\_OtherAdults lose weight because there wasn't enough money for food?

En los últimos 30 días, ¿Perdió ^you\_OtherAdults peso porque no comió los alimentos suficientes por falta de dinero para comida?

1. Si
2. No

**FSSKIP24**

In the last 30 days, did ^you\_OtherAdults ever not eat for a whole day because there wasn't enough money for food?

En los últimos 30 días, ¿alguna vez no comió ^you\_OtherAdults en todo el día porque le faltaba dinero para comida?

1. Si
2. No

**FSSKIPDAYS**

In the last 30 days, how many days did this happen?

Durante los últimos 30 días, ¿cuántos días piensa Usted que le ocurrió esto?

**RNFQF****WHIRT****AVGRT**

**AVLRF**

**AGLRT**

**RAVEL**

**RAVGS**

**RAVFU2**

**RAVWD2**

**RAVWR2**

**TAMHC**

**MSSAL\_XCNT**

**WHINC**

**RAVINC2**

**TEFIN**

**RTIO2**

**RTVER**

**One of the main purposes of this survey is to better understand how housing costs compare to income.**

**Earlier you reported that the rent you pay for your ^HTYPEFILL is ^PRENT\_RENT ^month\_year. Is this correct?**

**Uno de los propósitos principales de esta encuesta es adquirir mejor conocimiento de como el gasto de vivienda se compara con el ingreso económico.**

**Anteriormente usted indicó que la renta que paga por su ^HTYPEFILL\_S4 es ^PRENT\_RENT ^month\_year. ¿Esto está correcto?**

1. Si
2. No

**RTCOR**

**What is the correct figure?**

- [If parking priced separately, exclude it here](#)

•

Enter 29998 for \$29,998 or more

- Enter 0 for same amount, but different frequency

**¿Cuál es la cantidad correcta?**

- If parking priced separately, exclude it here

• Enter 29998 for \$29,998 or more

- Enter 0 for same amount, but different frequency

## **RTFRE**

(How often is the rent due?)

- Enter 12 if monthly
- Enter 53 for 53 times or more

(¿Con qué frecuencia tiene que pagar la renta?)

- Enter 12 if monthly
- Enter 53 for 53 times or more

## **RTFAM**

**Earlier you reported that you expected your total family income in the NEXT 12 MONTHS to be ^ZINCN. Is this correct?**

**Anteriormente usted indicó que usted calcula que el total del ingreso familiar en los SIGUIENTES 12 MESES será ^ZINCN. ¿Esto está correcto?**

1. Si
2. No

## **RTFAV**

**I would like to verify that your total family income from wages, salaries, pensions, and all other sources of income in the past 12 months was ^TOTLINC. Is this correct?**

**Me gustaría verificar que el total del ingreso familiar proveniente de sueldos, salarios, pensiones y cualquier otra fuente de ingreso en los últimos 12 meses fue ^TOTLINC. ¿Esto está correcto?**

1. Si
2. No



**RFAMC**

**What is the correct figure?**

- Enter 999998 for \$999,998 or more
- Enter 0 for none

**¿Cuál es la cantidad correcta?**

- Enter 999998 for \$999,998 or more
- Enter 0 for none

**MGER\_INTRO**

**Now I have a ^few\_couple.**

**Ahora tengo ^few\_couple.**

**OWNHEREQA**

**Does the owner of this building live in one of the units in this building?**

1. Si
2. No

**OWNHEREQB**

**Does the property manager live in one of the units in this building?**

1. Si
2. No

**OWNHEREQC**

Does the owner or property manager live in this ^community1?

1. Si
2. No

**ADDVER**

Last time we recorded the following information for either the ^coopCondoMobile owner's name and address or for where you send your rent.

OLD NAME: ^OWNNV  
OLD ADDRESS: ^OWNADDV  
OLD CITY/ST/ZIP: ^OWNCTV, ^OWNSTV ^OWNZIPV

Is this information still correct?

La última vez registramos la siguiente información sobre el nombre y dirección del propietario ^coopCondoMobile o de donde envía usted el pago de su alquiler.

OLD NAME: ^OWNNV  
OLD ADDRESS: ^OWNADDV  
OLD CITY/ST/ZIP: ^OWNCTV, ^OWNSTV ^OWNZIPV

¿Es esta información correcta todavía?

1. Si
2. No

**OWNNAQ**

What is the ^current ^owner name?

¿Cuál es el nombre del ^current ^owner?

**OWNADDQ**

What is the ^current address?

¿Cuál es la dirección ^current?

**OWNCTYQ**

What is the ^current city?

¿Cuál es la ciudad ^current?

**OWNSTQ**

In which state is the ^current address?

✦ [Enter the state](#)

¿En qué estado está la dirección ^current?

✦ [Enter the state](#)

**OWNZIPQ**

What is the ^current zip code?

¿Cuál es el código postal ^current?

**OWNLOCQ**

Is this a home or office address?

¿Es esta una dirección de residencia o de oficina?

1. Residencia
2. Oficina

**OWNTLEQ**

Is this person the owner or someone else?

¿Es esta persona el propietario o lo es algún otro?

1. Propietario
2. Otro

**OWNAREV**

Last time we recorded the following telephone number for ^OWNNA

^I\_OWNARE ^I\_OWNPRE ^I\_OWNSUF ^I\_OWNEXT

**Is this information still correct?**

**La última vez registramos el siguiente número de teléfono para ^OWNNA**

**^I\_OWNARE ^I\_OWNPRES ^I\_OWNSUF ^I\_OWNEXT**

**¿Es esta información correcta todavía?**

1. Si
2. No

#### **OWNAREQ**

**What is ^OWNNA's telephone number including area code?**

**¿Cuál es el número de teléfono incluyendo el código de área de ^OWNNA?**

#### **OWNPREQ**

◆ [Enter owner/office telephone prefix](#)

◆ [Enter owner/office telephone prefix](#)

#### **OWNSUFQ**

◆ [Enter owner/office telephone suffix.](#)

◆ [Enter owner/office telephone suffix.](#)

#### **OWNEXTQ**

(What is ^OWNNA's telephone extension?)

(¿Cuál es la extensión del teléfono de ^OWNNA?)

#### **OLDTYPE**

**Last time we recorded that this is ^I\_OWNTYP number.**

**Is this information still correct?**

**La última vez registramos que este número es de ^I\_OWNTYP.**

**¿Es esta información correcta todavía?**

1. Si
2. No

**COMPLT**

◆ This concludes the core of the 2015 AHS.

◆ Enter 1 to proceed to the final questions.

This concludes the core of the 2015 AHS.

Enter 1 to proceed to the final questions.

1. Enter 1 to continue

**MARK**

**MARKTWO**

**OUTCOME**

**TELFLAG**

**PHONEOK**

**NOSUNDAY**

**FRIP**

**PEOPLECN**

**RIPHID**

**FLANG**

**CALLBACK**

**LENGTH**

**TTIME**

**APNTMT**

✦ TODAY IS: ^DATEFILL

^CbReas

^PrevAppointment

^NOAPPOINTMENT

✦ TODAY IS: ^DATEFILL

^CbReas

^PrevAppointment

^NOAPPOINTMENT

1. Set NEW Appointment
2. Keep SAME Appointment
3. No Appointment

**CBNOTES**

**I'd like to schedule a DATE to ^conduct\_complete the interview.  
What DATE AND TIME would be best to ^visit\_callback?**

✦ TODAY IS: ^DATEFILL

^CbReas

**Me gustaría concertar una CITA para ^conduct\_complete la  
entrevista. ¿Qué DIA y HORA sería mejor para ^visit\_callback?**

✦ TODAY IS: ^DATEFILL

^CbReas

**CBREF**

- Exit this case now. Call the case up again and make it a TYPE A noninterview before transmitting.
- Exit this case now. Call the case up again and make it a TYPE A noninterview before transmitting.

1. Enter 1 to continue

#### TELHH

**If we need to contact you by telephone to followup on missing data, is there a telephone in this ^HTYPEFILL\_home?**

**Si tenemos que comunicarnos con usted por teléfono para obtener datos que falten, ¿hay un teléfono en esta ^HTYPEFILL\_home?**

1. Si
2. No

#### TELIN

**Is Telephone OK?**

**Is Telephone OK?**

1. Si
2. No

#### TELAV

**Is there a telephone elsewhere on which people in this household can be contacted?**

**¿Hay un teléfono en algún lugar donde nos podamos comunicar con las personas de este hogar?**

1. Si
2. No

#### TELWHR

**Where is the phone located?**

¿Dónde está localizado el teléfono?

#### BCKAREA

What is the telephone number where you would like to be called?

^PhoneInstr ^ext

✦ Enter area code

¿Cuál es el número de teléfono al que a usted le gustaría que lo llamáramos?

^PhoneInstr ^ext

✦ Enter area code

#### BCKNUM

(What is the telephone number where you would like to be called?)

^PhoneInstr ^ext

✦ Enter phone number

(¿Cuál es el número de teléfono al que a usted le gustaría que lo llamáramos?)

^PhoneInstr ^ext

✦ Enter phone number

#### BCKEXT

(What is the telephone number where you would like to be called?)

^PhoneInstr ^ext

✦ Enter extension

(¿Cuál es el número de teléfono al que a usted le gustaría que lo llamáramos?)

^PhoneInstr ^ext



- ◆ Enter extension

## BCKHO

Is this a home, office, cell or other type of number?

- ◆ Current Number: ^PHONEFILL ^ext

¿Este número de teléfono es de su casa, trabajo, celular, o de otro tipo?

- ◆ Current Number: ^PHONEFILL ^ext

1. Casa
2. Trabajo
3. Celular
4. Localizador de personas, contestador automatico
5. Telefono publico
6. Llamada gratis
7. Otro
8. Fax

## BESTTIME

In general, what is the best time of day to reach this household?

En general,

¿cuál es la mejor hora del día para comunicarnos con este hogar?

1. Mañana (9 am - 12 noon)
2. Mediodia/hora del almuerzo (11 am - 1 pm)
3. Tarde (12 noon - 4 pm)
4. Hora de la cena/temprano en la noche (4 pm - 7 pm)
5. Noche (6 pm - 9 pm)
6. Cualquier momento (9 am - 9 pm)
7. Tarde en la noche (7 pm - 9 pm)
8. Durante el dia (9 am - 4 pm)
9. Despues de las 5 pm

## BESTTIM2



Enter specific best time to reach household

- Enter specific best time to reach household

## NOSUN

**Would a possible Sunday interview be acceptable?**

**¿Sería aceptable una entrevista posiblemente en domingo?**

1. Si
2. No

## RIPQ

- This item should be asked only of the person who answered most of the questions.  
If necessary, ask to speak to that person.  
If that person is unavailable, enter <3> Unavailable.

**Contact in 2-6 years**

**If we talk to someone else in your household the next time, instead of you, is it OK if we use your answers as a starting point?**

- This item should be asked only of the person who answered most of the questions.  
If necessary, ask to speak to that person.  
If that person is unavailable, enter <3> Unavailable.

**Contact in 2-6 years**

**Si la próxima vez hablamos con alguien de su hogar en vez de con usted, ¿está usted de ACUERDO en que usemos sus respuestas como punto de partida?**

1. Si
2. No
3. No se sabe

## LANG

- In what language was the interview conducted?
- In what language was the interview conducted?

1. English
2. Spanish
3. Other; specify

#### **LANGSP**

- ◆ Specify other language
- ◆ Specify other language

#### **CBTHANK**

**Thank you for your help.**

**I will ^visit\_callback at ^later\_suggested.**

[^Appointment](#)

**Le agradecemos su ayuda.**

**Yo le ^visit\_callback ^later\_suggested.**

[^Appointment](#)

1. Enter 1 to continue

#### **THANKU**

**This completes the interview.**

**Before I go, I would like to inform you that my supervisor may call to check on the quality of my work.**

**Thank you for your time. You've been very helpful.**

**Esto completa la entrevista.**

**Antes de irme, me gustaría informarle de que mi supervisor podría llamar para comprobar la calidad de mi trabajo.**

**Gracias por su tiempo. Nos ha brindado una gran ayuda.**

1. Enter 1 to continue

**C1TYPE**

- Define the contact person type.
- Define the contact person type.

1. B/C Contact
4. Vacant Contact

**C1FNAME**

- Enter the first name of the person or organization that helped you determine the case status.
- Enter the first name of the person or organization that helped you determine the case status.

**C1LNAME**

- Enter the last name
- Enter the last name

**C1TITLE**

- Enter the title of the person or organization that helped you determine the case status.
- Enter the title of the person or organization that helped you determine the case status.

**C1ADDR1**

- Enter the address
- Enter the address

**C1ADDR2**

- Enter the address
- Enter the address

**C1PO**

- Enter the city
-

Enter the city

**C1ST**

- ◆ Enter the state
- ◆ Enter the state

**C1ZIP5**

- ◆ Enter the five digit zip code
- ◆ Enter the five digit zip code

**C1ZIP4**

- ◆ Enter the four digit zip code extension
- ◆ Enter the four digit zip code extension

**C1AREA**

- ◆ Enter the area code of the person or organization that helped you determine the case status.
- ◆ Enter the area code of the person or organization that helped you determine the case status.

**C1NUM**

- ◆ Enter the telephone number
- ◆ Enter the telephone number

**C1EXT**

- ◆ Enter the extension
- ◆ Enter the extension

**C1HO**

- ◆ Is this a home, work, mobile or other type of number?
- ◆ Current Number: ^CPHONEFILL1    ^CPext1

- ◆ Is this a home, work, mobile or other type of number?

- ◆ Current Number: ^CPHONEFILL1    ^CPext1

1. Home
2. Work
3. Mobile
4. Pager, Beeper, Answering Service
5. Public Pay Phone
6. Toll Free
7. Other
8. Fax

#### **CONCK**

- ◆ Is there another contact person?

- ◆ Is there another contact person?

1. Si
2. No

#### **C2TYPE**

- ◆ Define the contact person type.

- ◆ Define the contact person type.

1. B/C Contact
4. Vacant Contact

#### **C2FNAME**

- ◆ Enter the first name of the person or organization that helped you determine the case status.

- ◆ Enter the first name of the person or organization that helped you determine the case status.

#### **C2LNAME**

- ◆ Enter the last name

- ◆

Enter the last name

**C2TITLE**

- Enter the title of the person or organization that helped you determine the case status.
- Enter the title of the person or organization that helped you determine the case status.

**C2ADDR1**

- Enter the address
- Enter the address

**C2ADDR2**

- Enter the address
- Enter the address

**C2PO**

- Enter the city
- Enter the city

**C2ST**

- Enter the state
- Enter the state

**C2ZIP5**

- Enter the five digit zip code
- Enter the five digit zip code

**C2ZIP4**

- Enter the four digit zip code extension
- Enter the four digit zip code extension

**C2AREA**

- ◆ Enter the area code of the person or organization that helped you determine the case status.
- ◆ Enter the area code of the person or organization that helped you determine the case status.

**C2NUM**

- ◆ Enter the telephone number
- ◆ Enter the telephone number

**C2EXT**

- ◆ Enter the extension
- ◆ Enter the extension

**C2HO**

- ◆ Is this a home, work, mobile or other type of number?
- ◆ Current Number: ^CPHONEFILL2    ^CPext2
- ◆ Is this a home, work, mobile or other type of number?
- ◆ Current Number: ^CPHONEFILL2    ^CPext2

1. Home
2. Work
3. Mobile
4. Pager, Beeper, Answering Service
5. Public Pay Phone
6. Toll Free
7. Other
8. Fax

**TRANS**

- ◆ Are you ready to transmit this case?
- ◆ Are you ready to transmit this case?



1. Si
2. No

## SHOFINAL

- \* FINAL OUTCOME CODES
  
- \* MODE: ^MODE
- \* MARK: ^MARK
- \* MARKTWO: ^MARKTWO
- \* OUTCOME: ^OUTCOME
  
- \* ENTER 1 TO CONTINUE
  
- \* FINAL OUTCOME CODES
  
- \* MODE: ^MODE
- \* MARK: ^MARK
- \* MARKTWO: ^MARKTWO
- \* OUTCOME: ^OUTCOME
  
- \* ENTER 1 TO CONTINUE

1. Enter 1 to continue

## P\_HTYPE2

?[F1]

**Is the unit a house, an apartment, a manufactured/mobile home, or some other type of residence?**

1. Casa
2. Apartamento, departamento
3. Casa movil o remolque
4. Manufactured/mobile home WITH one or more permanent rooms added
5. UV en hotel, motel, etc., no transitorio
6. UV permanente en hotel, motel, etc., transitorio
7. UV casa de huéspedes o pension
8. Barco o vehiculo de recreo
9. Tienda de campaña, a, cueva, o vagon de ferrocarril

10. UV no especificada arriba, especifique
11. Espacio no ocupado para casa movil, remolque o tienda de campa?a
12. Vivienda colectiva

**P\_FLOORSQ**

**How many stories are there in this building?**

- ◆ If split level, count greatest number of stories on top of each other
- ◆ Enter a whole number
- ◆ Enter 21 for any number 21 or greater.

**P\_GARAGEQ**

**Is a garage or carport included with unit?**

1. Si
2. No

**P\_EJUNK1**

**Is there trash, litter, or junk in the streets, roads, empty lots,  
or on any properties within half a block of this home?**

(INCLUDING THIS BUILDING)

1. Si
2. No

**P\_EJUNK2**

**Is there a small amount or a large amount of trash, litter, or junk?**

1. Pequeña cantidad
2. Gran cantidad

**P\_EABAN1**

**Are there any vandalized or abandoned buildings within a half block of this home?**

1. Si
2. No

**P\_EABAN2**

**Is there more than one vandalized or abandoned building?**

1. Si
2. No

**P\_COMPLEX**

**Some apartment buildings are part of a complex of multiple apartment buildings. Is this building part of a complex?**

1. Si
2. No

**P\_TPARKA**

**Is this unit included in a group of 2 or more?**

1. Si
2. No, la casa móvil o remolque no forma parte de un grupo

**P\_TPARKB2**

**How many, including this manufactured/mobile home, are in the group?**

- ◆ Enter 997 for any number over 997.
- ◆ If unsure, use best estimate.

## **P\_GATED2**

**Is this COMMUNITY gated or surrounded by walls or fences to prevent access by persons other than residents?**

1. Si
2. No

## **PURPOSE**

### ◆ Frequently Asked Questions

- ◆ Enter 1 for "What is this survey all ABOUT?"
- ◆ Enter 2 for "How will this information be USED?"
- ◆ Enter 3 for "How was I SELECTED?" or "Why can't you SELECT someone else?"
- ◆ Enter 4 for "Is participation VOLUNTARY?"
- ◆ Enter 5 for "Who SEES my answers?"
- ◆ Enter 6 for "Is this survey AUTHORIZED by law?"
- ◆ Enter 7 for "How will this survey benefit ME?"
- ◆ Enter 8 for "I consider this a WASTE of money."
- ◆ Enter 9 for "I thought the Census Bureau only worked every TEN YEARS."

### ◆ Frequently Asked Questions

- ◆ Enter 1 for "¿De qué TRATA la encuesta?"
- ◆ Enter 2 for "¿Cómo se USARÁ esta información?"
- ◆ Enter 3 for "¿Cómo fui yo SELECCIONADO?" o "¿Por qué no puede usted SELECCIONAR a alguna otra persona?"
- ◆ Enter 4 for "¿La PARTICIPACIÓN es voluntaria?"
- ◆ Enter 5 for "¿Quien VE mis respuestas?"
- ◆ Enter 6 for "¿Está esta encuesta AUTORIZADA por ley?"
- ◆ Enter 7 for "¿Cómo me beneficiará a MI esta encuesta?"
- ◆ Enter 8 for "Considero que esto es MALGASTAR el dinero."
- ◆ Enter 9 for "Yo pensaba que la Oficina del Censo sólo trabajaba cada diez años."

## **PURPOSE1**

This survey provides information about:

- The cost of housing for the American public.
- The availability of housing for different segments of the American public, such as the elderly, low income, and different minority groups.
- Trends in housing market. For example:
  - + What type of housing (single family homes, condominiums, townhouses, manufactured/mobile homes, etc.) are people buying?
  - + What type of fuels and appliances are being used?
  - + Is the quality of housing in this country improving or getting worse for most people?
  - + Is the cost of owning and maintaining a home changing?
  - + Is the cost of renting changing?
  - + Are people adding to their living space?
  - + What proportion of our population lives in overcrowded housing?
  - + Are neighborhoods getting better or worse?
- How close are we to our national goal of providing quality housing for each American?
- To provide data for the President to present an annual report to Congress.

Esta encuesta proporciona información sobre:

- El costo de la vivienda para el público americano.
- La disponibilidad de vivienda para diferentes segmentos del público americano, tal como ancianos, personas de bajos ingresos y diferentes grupos minoritarios.
- Tendencias en el mercado de vivienda. Por ejemplo:
  - + ¿Qué tipo de vivienda (viviendas para una sola familia, condominios, casas adosadas, casas móviles o remolques, etc.) están comprando las personas?
  - + ¿Qué tipo de combustibles y aparatos electrodomésticos están usando?
  - + ¿Está mejorando o empeorando la calidad de la vivienda en este país para la mayoría de las personas?
  - + ¿Está cambiando el costo de propiedad y mantenimiento de una vivienda?
  - + ¿Está cambiando el costo de los alquileres?
  - + ¿Están aumentando las personas su espacio de vivienda?
  - + ¿Qué proporción de nuestra población habita en viviendas superpobladas?
  - + ¿Son los vecindarios mejores o peores?
- ¿Que tan cerca estamos de nuestro objetivo nacional de proporcionar vivienda de calidad a cada americano?
- Proporcionar datos al Presidente para presentar un informe anual al Congreso.

1. Enter 1 to continue

## **PURPOSE2**

Some uses for the information are the following:

- To evaluate the effectiveness of existing housing programs.

- To plan new programs.
- To determine the amount of money required to solve different types of housing problems.
- To determine at what income level families of various sizes qualify for low-income housing assistance programs.
- To determine how much support low-or middle-income families should receive in the form of rent subsidies or mortgage assistance programs.
- To determine if existing mortgage programs are adequate.
- To provide data for the President to present an annual report to Congress.

Los siguientes son algunos usos de la información:

- Evaluar la efectividad de los programas de vivienda existentes.
- Planear nuevos programas.
- Determinar la cantidad de dinero necesaria para resolver diferentes problemas de vivienda.
- Determinar a qué nivel de ingresos las familias de varios tamaños califican para los programas de ayudas de vivienda para los de bajos ingresos.
- Determinar cuanta ayuda deben recibir las familias de ingresos bajos o ingresos medios por medio de subsidios para el alquiler o de programas de ayuda hipotecarios.
- Determinar si los programas hipotecarios actuales son adecuados.
- Proporcionar datos al Presidente para presentar un informe anual al Congreso.

1. Enter 1 to continue

### PURPOSE3

◆ How he/she was selected:

- We selected an address, not you or your family.
- If you were to move, this address would remain in the survey, not your new one.

◆ Why we can't select someone else:

- Each address is scientifically selected to represent thousands of other housing units.

◆ Cómo él o ella fueron seleccionados:

- Nosotros seleccionamos una dirección, no a usted o a su familia.
- Si usted se mudara, esta dirección permanecería en la encuesta, no la suya nueva.

◆ Por qué no podemos seleccionar a alguien diferente:

- Cada dirección es seleccionada científicamente para representar miles de otras unidades de vivienda.

1. Enter 1 to continue

#### **PURPOSE4**

- **Yes, participation is voluntary.**
- **To produce valid and reliable results, everyone should participate.**
- **Decisions will be made with or without your input. By participating, your voice will be heard in Washington.**
  
- **Sí, la participación es voluntaria.**
- **Para producir resultados válidos y confiables, todos deberían participar.**
- **Se tomarán decisiones con o sin su participación. Al participar, su voz será escuchada en Washington.**

1. Enter 1 to continue

#### **PURPOSE5**

- **Any information you provide is confidential by law (Title 13, section 9a of the U.S. Code).**
- **Individual people or homes cannot be identified in publications.**
- **Interviewers have taken an oath not to reveal the information. If they break this oath, they can be fined or imprisoned.**
  
- **Cualquier información que usted proporcione es confidencial por ley (Título 13, sección 9a del Código Legal de los EE.UU.).**
- **Las personas o viviendas individuales no pueden ser identificadas en publicaciones.**
- **Los entrevistadores están bajo juramento de no revelar la información. Si violan este juramento, pueden ser multados o encarcelados.**

1. Enter 1 to continue

#### **PURPOSE6**

- **Congress requires the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) to collect this information under the Housing and Urban-Rural Recovery Act of 1983 (Title 12 of the United States Code (U.S.C.)). HUD has asked the Census Bureau to conduct the survey. The Census Bureau has the authority to collect and protect this information under Title 13 of the U.S.C., Section 8. All information that individuals give to the Census Bureau is held in the strictest confidence by law (Title 13, U.S.C., Section 9).**
  
- **Although there are no penalties for not answering, each missing answer makes the national figures on housing less accurate. Your answers may be combined with information that you give to other agencies to enhance the statistical use of these data, but all data will be kept strictly confidential.**

- El Congreso de los Estados Unidos requiere que la Oficina de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD) recopile esta información de acuerdo con la Ley de Vivienda y Recuperación Urbana Rural de 1983. HUD tiene la autoridad de obtener esta información bajo el Título 12 del Código Legal de los Estados Unidos y le ha pedido a la Oficina del Censo que dirija esta encuesta. La Oficina del Censo tiene la autoridad de obtener y proteger esta información bajo el Título 13 del Código Legal de los Estados Unidos. Toda la información obtenida por la Oficina del Censo se mantiene, por ley, en la más estricta confidencialidad (Título 13, Sección 9 del Código Legal de los Estados Unidos).

- Aunque no hay sanciones por no contestar a las preguntas, cada respuesta que no conteste, disminuye la precisión de los resultados nacionales. Quizás las respuestas que nos ha proporcionado se combinen con otra información que usted haya dado a otras agencias, con el fin de ampliar el uso estadístico de la información. Sin embargo, toda información se mantendrá estrictamente confidencial.

1. Enter 1 to continue

#### **PURPOSE7**

- Because of the survey, Federal funds are allocated more efficiently. The survey actually saves more money than it costs.

- Government programs, such as (Select any: mortgage assistance, loans, rent assistance, low-cost housing) exist or may exist in the future that you, or someone you know, might participate in.

- The survey results are used to evaluate our progress toward providing each American with decent housing.

- Mediante la encuesta, los fondos federales se asignan más eficientemente. De hecho, la encuesta ahorra más dinero de lo que cuesta realizarla.

- Programas gubernamentales como, (Seleccione alguno: ayuda hipotecaria, préstamos, ayuda al alquiler, viviendas de bajo costo) existen o pueden existir en el futuro en el que usted, o alguien que usted conoce, podría participar en ellos.

- Los resultados de la encuesta se usan para evaluar nuestro progreso hacia el objetivo de proporcionar a cada americano una vivienda digna.

1. Enter 1 to continue

#### **PURPOSE8**

- It actually saves more money than it costs, because the information is used to allocate housing funds more efficiently.

- To keep costs low, we only interview a sample of households, that's why your participation is so important.

- De hecho, la encuesta ahorra más dinero de lo que cuesta realizarla, porque la información se usa para distribuir los fondos más eficientemente.



- Para mantener los costos bajos, sólo entrevistamos una muestra de viviendas, por eso su participación es tan importante.

1. Enter 1 to continue

## PURPOSE9

- We're best known for the census, but we conduct surveys all the time. This housing survey is one of them.

- We have over 3,000 interviewers who work all across the country.

- Somos más conocidos por los censos, pero realizamos encuestas continuamente. Esta encuesta de vivienda es una de ellas.

- Tenemos más de 3,000 entrevistadores que trabajan por todo el país.

1. Enter 1 to continue

## SHOWROSCP

### ✦ STATUS OF HOUSEHOLD COMPOSITION

HH R LN NAME SEX REL AGE MAR LPR

^HH ^RESP ^LN ^NAMEFILL ^GENDER ^RELATION ^AGE ^MARSTAT ^PAR

### ✦ STATUS OF HOUSEHOLD COMPOSITION

HH R LN NAME SEX REL AGE MAR LPR

^HH ^RESP ^LN ^NAMEFILL ^GENDER ^RELATION ^AGE ^MARSTAT ^PAR

1. Enter 1 to continue

## HCHGRES

(With whom am I speaking?)

(¿Con quién estoy hablando?)

## OPTOUT

- Read if necessary: (Who is opting-out? Anyone else?)
- Enter all that apply, separate with commas
- Press ENTER to return to the interview.

OPTOUT	LN	NAME	RELATION
	^LN	^NAMEFILL	^RELATION

1. NAME[1]
2. NAME[2]
3. NAME[3]
4. NAME[4]
5. NAME[5]
6. NAME[6]
7. NAME[7]
8. NAME[8]
9. NAME[9]
10. NAME[10]
11. NAME[11]
12. NAME[12]
13. NAME[13]
14. NAME[14]
15. NAME[15]
16. NAME[16]
17. NAME[17]
18. NAME[18]
19. NAME[19]
20. NAME[20]
21. NAME[21]
22. NAME[22]
23. NAME[23]
24. NAME[24]
25. NAME[25]
26. NAME[26]
27. NAME[27]
28. NAME[28]

- 29. NAME[29]
- 30. NAME[30]
- 96. Not Listed
- 97. All Persons Listed

**PLINE**

**\*NON-SCREEN ITEM**

**PUOPTOUT**

**\*Non-Screen Item\***

**CTRLNUM**

**\*Non-Displayed Item\***